

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

গোপাঃ উচুঃ—

রাম ! রাম ! মহাবীৰ্য্য ! (১) কৃষ্ণ ! দুর্ষ্টনিবৰ্হণ ! ।
এষা বৈ বাধতে ক্ষুন্নস্তচ্ছান্তিং কৰ্ত্তুমৰ্থং ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইতি বিজ্ঞাপিতো গোপৈর্ভগবান্ জগদীশ্বরঃ (২) ।
ভক্তায়া বিপ্রভার্য্যায়াঃ প্রসীদম্নিদমব্রবীৎ ॥ ২ ॥
প্রয়াত দেবযজনং ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবাদিনঃ ।
সত্রমাপ্সিরসং নাম হাসতে স্বৰ্গকাম্যয়া ॥ ৩ ॥
তত্র গহ্বৌদনং গোপা ! যাচতাস্মদ্বিসর্জিতাঃ ! ।
কীৰ্ত্তয়ন্তো ভগবত আৰ্য্যস্ম মম চাভিধাম্ ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

শ্রীগোপাঃ উচুঃ (কথয়ামাস্)

(হে) মহাবীৰ্য্য ! রাম ! রাম ! (হে) দুর্ষ্টনিবৰ্হণ ! কৃষ্ণ !
(হে পরমানন্দঘনমূৰ্ত্তে !) এষা ক্ষুণ্ণ (ক্ষুধা) নঃ (অস্মান)
বাধতে, তচ্ছান্তিং (তস্তাঃ—ক্ষুধাঃ শান্তিং) কৰ্ত্তুং অৰ্থং
(যোগ্যো ভবতঃ) ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)

ইতি (পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ) গোপৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ জগদীশ্বরঃ
ভগবান্ (সৰ্ব্বশক্তিমানপি) ভক্তায়াঃ বিপ্রভার্য্যায়াঃ প্রসীদন্
ইদং (বক্ষ্যমাণম্) অবব্রবীৎ (অকথয়ৎ) ॥ ২ ॥

(হে গোপাঃ) দেবযজনং (দেবাঃ ইজ্যন্তুঃস্মিহ্মিতি
দেবযজনং যজ্ঞবাটং) প্রয়াত (গচ্ছত) ব্রহ্মবাদিনঃ (বেদঘোষণ-
শীলাঃ) ব্রাহ্মণাঃ স্বৰ্গকাম্যয়া আপ্সিরসং নাম সত্রং (যজ্ঞম্)
আসতে (অনুষ্ঠিত্তি) হি (নিশ্চিতং) ॥ ৩ ॥

(হে) গোপাঃ ! তত্র (যজ্ঞবাটে) গত্বা অস্মদ্বিসর্জিতাঃ
(আবাত্যাং প্রেষিতাঃ বয়মিতি বদন্তঃ) ভগবতঃ আৰ্য্যস্ম

(অগ্রজস্ত বলরামস্ত) মম চ অভিধাং (নামধেয়ং) কীৰ্ত্তয়ন্তঃ
(কথয়ন্তঃ) ওদনং যাচত (যাচস্বৎ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রয়োবিংশে ততো গোপৈরন্নযাজ্ঞাপদেশতঃ ।

তৎপদ্ব্যবহাং কৃষ্ণো দীক্ষিতানবতাপয়ৎ ॥

॥ ১ ॥

ভক্তায়া ইত্যেকবচনং সত্ৰং সাযুজ্যাভি প্রায়েণ ॥ ২—৩ ॥

অস্মদ্বিসর্জিতা আবাত্যাং প্রেষিতাঃ

কা তত্র লজ্জা ? নহ, তথাযাপ

চেতব্রাহ—কীৰ্ত্তয়ন্ত ইতি ।

(১) মহাবাহো ইতি পাঠাৎ

(২) ভগবান্ দেবকীমুতঃ ইতি পাঠান্তরং

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষিণী ।

রময়তি সৰ্বানৈব সুখয়তীতি রামস্তংসম্বোধনং অস্মানপি
সুখয়েতি ভাবঃ । বীপ্সা ক্ষুধার্ত্যাহে মহাবাহো ! ইতি সামর্থ্যবিশেষঃ
তত্র স্থচয়ন্তি মহাবীর্যোতি পাঠে স এবার্থঃ । কৃষ্ণ ! হে পরমানন্দ-
ধনমূৰ্ত্তে ! অতঃপদীয়ানাং ক্ষুদ্রঃখমযুক্তমিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ
হে ছষ্টনিবৰ্হণেতি “ক্ষুং খলু বৈ মুহুয্যন্ত ভ্রাতৃব্য” ইতি শ্রুতেঃ । অস্মাকং
দুঃখপ্রদং ক্ষুদ্রিমপি নাশয়েতি ভাবঃ । এষা অধুনা সাক্ষাৎ কিম্বা
মুখশোষাদিলক্ষণৈঃ প্রত্যক্ষা বৈ নিশ্চিতম্ অর্থ ইতি বিন-
য়োক্ত্যা অবশ্যকৃতাতা বোধ্যতে । যদ্বা যোগ্যো ভবথঃ যোগ্যতা
চাবর্থসম্বোধনৈরৈব স্মৃতিয়া স্নেহবিশেষেণ তয়োরভেদাদ্ভৌ প্রত্যেব
প্রার্থনং তত্র লোকবাবহারাদাপেক্ষ্যাদৌ জ্যেষ্ঠস্ত সম্বোধনম্
যদ্বা রামস্তানাদরেণ কৃষ্ণপ্ৰীত্যসম্পত্তেঃ অত এব তং প্রতি-
দ্বিসম্বোধনঞ্চ ॥ ১ ॥

ইতি অনেন প্রকারেণ ইদম্বা পূৰ্ব্বোক্তং বিশেষেণ স্তব্য-
দিনা ক্ষুদার্তিব্যাঞ্জনে চ জ্ঞাপিতঃ সন্ জগদীশ্বরঃ সৰ্বশক্তি-
মানপি ইদং বক্ষ্যমাণমববীৎ কৃতঃ বিপ্রভাৰ্য্যায়া ইতি জ্ঞাতা-
বেকত্বং তাঃ প্রতি প্রসীদন্ অনুগ্রহং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ তত্র হেতুঃ
ভক্তায়াঃ চিরং ভগবতি শ্রদ্ধাদরাদিযুক্তায়াঃ কৃতভক্তানায়া বা
তথাপ্যাদৌ বিপ্রেযু যাচনং তাসামেব মাহাত্ম্যপ্রদর্শনায় তচ্চাগ্রে
ব্যক্তং ভাবি । নহ তা সাং ভক্তত্বং কথং জাতং তত্রাহ ভগবান্
তস্ত ভগবতাবিশেষপ্রকটনেত্যর্থঃ । যদ্বা ভক্তবৎসলঃ ইতানু-
যাচনাদিহায়েণ প্রসাদবিশেষে হেতুঃ অতো দ্বৌ প্রতি প্রার্থনৈপি
তেনৈবোত্তরিতং সৰ্ব্বথা তত্র তদ্বৈব যোগ্যত্বাং ॥ ২ ॥

দেবযজনং যজ্ঞবাটং ব্রহ্মবাদিনঃ বেদধোষণশীলাঃ ন তু
বেদার্থবিদ ইত্যর্থঃ । যদ্বা ব্রহ্মণি বেদে তে ন বাদশীলা ন তু তৎসারং
বিদন্তীত্যর্থঃ । অত এব স্বর্গকামায়া সত্রং যজ্ঞমাসতে অনুতিষ্ঠন্তী-
তি ইত্যাহুস্তিৰ্য্যাদাপি সৰ্বসদৃশগুণনিধে-

পি তেষাং স্বর্গকামায়াস্তত্বনাদর-
ম্ অন্ততৈব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩ ॥

তদোদনযাক্রিয়ালং তত্রাহ
তদোষো যুগ্মাস্ত প্রসজ্জেতে-

দোষঃ প্রসক্তঃ শ্রাদেব তত্রাহ—কীর্তয়ন্ত
ইতি । অস্মিন্নামকীর্তনে তদোষো নঙ্ক্যতীতি ভাবঃ । কৃতঃ

ভগবতঃ সৰ্বশক্তিমতঃ এবং যাচকান্ প্রতি ভগবন্মাকীর্তন-
পূৰ্বকযাচনপ্রকারশ্চ শিক্ষিতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচক্রচঙ্কিকা ।

ইথমক্রবন্নিভূক্তং কিং তদিত্যাহ—রামরামেতি । নোহস্মান্
এষা ক্ষুদ্র বাধতে তস্তাঃ ক্ষুধা শান্তিঃ কৰ্ত্তুমর্থঃ ॥ ১ ॥

বিপ্রভাৰ্য্যায়া ইত্যেকবচনং জাত্যভিপ্রায়কং বিপ্রভাৰ্য্যায়াঃ
প্রসীদন্ তা অনুজিহ্মক্ষুরিদমববীৎ ॥ ২ ॥

তদেবাহ—প্রয়াতেতি । ব্রহ্মবাদিনো ব্রাহ্মণাঃ দেবা ইজ্যন্তে-
হস্মিন্ভিত্তি দেবযজনমাস্ত্রিসাধ্যং সত্রমাসতেহনুতিষ্ঠন্তি ॥ ৩ ॥

হে গোপান্তত্র যজ্ঞবাটে গত্বা অস্মদ্বিসর্জিতাঃ আবাত্যাং
প্রেমিতাঃ বয়মিতি বদন্তোহন্নঃ যাচত যাচধ্বম্ অস্মদ্বিসর্জিতা
ইতোতদেবোপপাদয়তি—ভগবত আৰ্য্যাত্মাগ্রজন্ত রামস্ত মম
চাভিধাং নামধেয়ং কথয়ন্তো যাচতেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কৃষ্ণভক্তৌ যোগ্যতৈব বলীয়সী ন শাস্ত্রজ্ঞানমিত্যেতৎকথ-
ত্মস্মিন্নধায়ে । তত্র গোপানাং কৃষ্ণস্ত চ প্রসন্নপ্রতিবচনে কথ-
য়তি—শুক ইতি । ছষ্টনিবৰ্হণ ! ছষ্টজনোন্মদন ! ক্ষুং ভোক্তুমিচ্ছা
বাধতে ক্লিষ্টাতি অস্তাঃ ক্ষুধা শান্তিঃ প্রশমং “শান্তিঃ প্রশমমঙ্গলো”
ইতি যাদবঃ ॥ ১ ॥

বিপ্রভাৰ্য্যায়াঃ পতিভক্তায়াঃ জাতাবেকবচনং ভক্তাঃ যা ইতি
ছেদো বা ॥ ২ ॥

দেবয়জনং যজ্ঞবাটং সত্রং বহুকর্তৃকম্ অঙ্গিরসম্ অঙ্গিরসা
বৃহস্পতিকথিতং বৃহস্পতিসবনমিতার্থঃ । আসতে কুর্কতে অনে-
কার্থহাক্কাতুনাং হিশকো হেতৌ যস্মাৎ সত্রে অন্নং দেয়ং তস্মাৎ
প্রয়াত ॥ ৩ ॥

অস্মদ্বিসর্জিতা নিযুক্তাঃ নিযুক্তা এ যুস্মাকং কা বা
তত্র লজ্জা ? নমু, অস্মাকং গোপালত্বেনাপাত্রত্বাৎ কিমিতি দাস্ত-
স্বীতি তত্রাহ—কীর্তয়ন্ত ইতি । আর্থাশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ রামস্তাভিধা-
নাম ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

ভক্তায়া ইতি জাতাবেকবচনং স্বভাবতঃ কৃষ্ণপ্রধানচেতস্বে-
নাহঃ ॥ ২—৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

কশ্মজ্ঞানে বৈদিকে তু বিংশত্যাধ্যায় উক্তবান্ ।

উভয়োনির্ণয়ো যাদৃক্ সৌহৃদ্যত্রিনিরূপাতে ॥

সাক্ষান্দগবতোক্তং হি যথাপূৰ্বে ন ভাসতে ।

পরম্পরোক্তমপ্যেবং স্থিরা ভাবস্তথা পরঃ ॥

পূৰ্ব্বাধ্যায়ৈ বিদ্যাপঞ্চপৰ্কী উপদিষ্টা তেন মোহঃ সৰ্কৌহপ্য-
পগতঃ দৈহিকা ধৰ্ম্মাস্ত্র নাপগতাস্তেহপি চেদপগতা ভবেয়ুঃ তদা
কৃতার্থা ভবন্তীতি তদ্বিনিশ্চিত্য সৰ্কৌ গোপালাঃ পরমাধিকারিণৌ
বিজ্ঞাপয়ন্তি—রামরামেতি । আদরে বীজ্ঞানান্না—

“রমন্তে বোগিনোহিনন্তে সত্যানন্দে চিদান্ননি ।

ইতি রামপদেনাসৌ পরং ব্রজাভিধীয়তে” ॥

অতো যথান্নি রতিৰ্ভবতি তথা কৰ্ত্তব্যমিতি প্রার্থনা । তত্র সামর্থ্য-
মাহ—মহাবীৰ্য্যোতি । অয়ং হি জ্ঞানাত্মকঃ শ্রুতিক্রমঃ আবেশী
চ, ভগবন্তঃ চ প্রার্থয়ন্তি—কৃষ্ণ ছট্ঠনিবৰ্হণেতি । “কুংখলু বৈ মনু-
ষ্যস্ত ভ্রাতৃব্যঃ” ইতি শ্রুতেঃ । সদানন্দতিরোভাবরূপা সদানন্দা-
দেব গচ্ছতীতি কৃষ্ণেতি সম্বোধনং বদীয়ং কুং বাধিকা মৃত্যু

রূপাপি ভবতি তথাপি নিবারণীয়েতি জ্ঞাপয়িতুমাহঃ—ছট্ঠ-
নিবৰ্হণেতি । সৰ্কৌ এব ছট্ঠাঃ ত্বয়া নিবার্য্যন্ত ইতি জ্ঞানিবারণেন
অস্মাকং সামর্থ্যং ন হি বিদ্যয়া স্থিরা ক্ষুদ্রপা জ্ঞী নিবৰ্ত্ততে
তদাহঃ—তচ্ছান্তিঃ কৰ্ত্তুমৰ্থেতি । তস্মাৎ শ্রম এব কৰ্ত্তব্যঃ যথা
ন বাধতে যথা অজ্ঞানাদিদোষনিবৃত্তৌ শাস্ত্রমুপায়ঃ তথা ক্ষুদ্র-
বৃত্তাবপি জ্ঞানরূপ এব কশ্চনোপায়ো বক্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

ভগবাংস্ত্র সংসারস্তাপ্রপচ্ছাদ্যেবন গমনং আদিতি বিচিন্ত্য
সুতরাং জ্ঞীণাম্ উপকারার্থং তত্রাপি ব্রাহ্মণজ্ঞীণাং পুরুষাধিকার-
রহিতানাং ধৰ্ম্মমার্গমপি স্থাপয়িতুং প্রাপ্তজ্ঞানানাং ভিক্ষাটনমেব
মুখ্যমিতি বিচিন্ত্য প্রথমং পুরুষভিক্ষামুক্তবান্ দ্রব্যো হি তেষাং
স্বাম্যমিতি অলৌকিকে তুপায়ে জ্ঞীণাং মুক্তির্ন শ্রাৎ সৰ্কৌষাং
চ সংস্কা ন শ্রাৎ ততঃ সম্প্রদায়োচ্ছদশ্চ শ্রাৎ অভিমানা-
ভাবাদীনতা তু নাস্ত্যেব ভগবৎকৃপয়া নাপি লোকে অতো ভগ-
বান্ যাচনমেবোপদেষ্টুকামঃ উভয়ং দত্তবানিত্যাহ—ইতীতি ।
এবং গোপৈর্কিঞ্জাপিতোহপি ভগবান্ সৰ্কৌসমর্থোহপি দেবকীমুতঃ
পরমকৃপালুঃ সুতরাং জ্ঞীষু কৃপাবান্ ভক্তিমার্গপ্রবর্তকঃ ভক্তায়া
বিপ্রভাৰ্য্যায়াঃ প্রসীদনু তস্মাৎ প্রসাদং করিষান্ ইদং বক্ষ্যমাণং
যাচনরূপমববীৎ ॥ ২ ॥

জ্ঞানং হি একাত্মকং বীজরূপং তদ্ব্রহ্মণৈব চেৎপরিপুষ্যতে তদা
ব্রহ্মযোগ্যং ভবতি যথা বীজং ব্রাহ্মণ্যামেব পুষ্টং ব্রাহ্মণ্যেনৈব পুষ্টিং
গতং ব্রহ্মসংস্কারৈর্কৃষ্ণণা বেদেন চ ব্যাপ্তং ব্রহ্মভাবায় কল্পতে
তথেনানীমপি জাতং জ্ঞানং ব্রাহ্মণ্যেনৈব চেৎপুষ্টিমিতি তদা
কার্যক্ষমং ভবতি তত্রাপি ব্রাহ্মণাঃ পূৰ্ণজ্ঞানকশ্মনিষ্ঠাঃ নতু যাদৃশা-
স্তাদৃশাঃ অন্নমূলকমেব হি জ্ঞানম্ “অয়েন প্রাণাঃ” ইত্যাদিপয়-
পরয়া শ্রুতৌ বিজ্ঞানেনান্নান্নং বেদপ্রতীত্যন্তর্ভূতায়্য তথৈব নিরূপ-
ণাং তস্মাদন্নং দদনু সৰ্কৌণ্যেতানি দদাতীতি চ ব্রাহ্মণদত্তমেবান্নং
ভুক্তং সজ্জ্ঞানং জনয়তি তদ্বারা সৰ্কৌদানাং জ্ঞানং ব্রাহ্মণ এব
প্রতিষ্ঠিতমিতি অত্মানে তু জ্ঞানাদিকমন্তোক্তমেব শ্রাৎ ততশ্চ ন
তৎ ব্রহ্মজ্ঞানং ভবেৎ অতো ভগবান্ প্রথমং ব্রাহ্মণাং “দপমা” —
পশ্চাদ্ভাচনং বক্ষ্যতি—প্রয়াতেতি ।

য়জনং যজ্ঞভূমিঃ তেষাং ভেদা-

যজ্ঞো ন কৰ্ত্তব্য ইতি জ্ঞাপনাত্

কশ্চিং ক্ষত্রিয়ঃ তে চ স্বধর্ম্মৈরব-

ব্রহ্মবাদশীলাঃ ব্রহ্ম বেদঃ বেদার্থশ্চ ৩.

রসং সত্রং চতুর্বিংশতিরাত্রং চত্বারষড়্ভানায়ৈতিপ্রাণ..

য়েতি “অঙ্গিরসো বৈ সত্রমাসতে সুবর্গং লোকমায়নু” ইতিশ্রুতেঃ

স্বর্গো ভগবত আনন্দাংশো ভগবদবতারঃ দেবেভ্যো বৈ স্বর্গো
লোকস্তিরোভবদিত্যত্র নির্ণীতঃ ॥ ৩ ॥

অতস্তে সর্বোত্তমাঃ সত্রিণঃ তত্র গতা যচনং কর্তব্যমিহ—
তত্র গচ্ছতি । অস্মদ্বিসর্জিতাঃ অস্মৎপ্রেমিতাঃ । নহু স্বতন্ত্রতয়া
অত্রথা গমনেহ্যপরাধঃ স্তাৎ স্বনাম্না ন যাচনীযং তদাহ,—
আর্যাস্ত বলভদ্রস্ত মম চ অভিধাং নাম কীর্তয়ন্তো
যাচত ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থনির্ণয়ী ।

ত্রয়োবিংশেহ্নয়াজ্ঞানাদৃষ্টেগোপৈঃ পুনশ্চ সা ।

পত্নীনাং প্রেম বিপ্রাণামমুতাপশ্চ বর্ণ্যতে ॥

কুন্ন ইতি “কুং থলু বৈ মনুষ্যস্ত ভ্রাতৃব্যঃ” ইতি শ্রুতে:
অস্মাকং কুন্নহাশক্রমধুনা হস্তং চেৎ শরুথস্তদৈব যুবয়োর্মহাবলদৃষ্ট-
হস্তং সার্থকে জ্ঞাত্তে ইতি নর্য ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১ ॥

বিপ্রভার্যায় ইতি জাতাবেকত্বং ভক্তায় ইতি তাঙ্গাং ভক্তি-
মনুষ্যত্যা সদ্য এব প্রসাদন্ কিঞ্চ তাস্মৈকশাস্ত্র ভবিষ্যন্তীং দশমীং
দশামনুষ্যত্যা প্রকর্ষণেণ সীদন্ শোচমানশ্চেত্যর্থদ্বয়লাভার্থমেকত্ব-
মিতি কেচিৎ ॥ ২ ॥

তপোবিদ্যাধর্মাদিমংস্বপি বিপ্রেষু ভক্ত্যভাবান্ন মে প্রসাদস্তপ-
আদিরহিতাস্বপি তংপত্নীষু ভক্তিসম্ভাবান্নংপ্রসাদ ইত্যর্থদ্বয়-
মেকশাস্ত্রং ব্রাহ্মণজাতাবেব ক্রমেণ জ্ঞাপয়িতুং প্রথমং গোপান্
ব্রাহ্মণসম্মিধে প্রস্থাপয়মাংস, প্রয়াতেতি ॥ ৩ ॥

যাচত যাচধ্বং কীর্তয়ন্ত ইতি আবাত্যামপি স্বনামপি
প্রবোধয়িতুমশক্যা সীদনী তেষাং বিজ্ঞাং নিদ্রেতি জ্ঞাপয়িতুমুক্তম্
আর্যাস্ত বলদেবস্ত প্রথমমভিধাং কীর্তয়ন্ত ইতি মন্তো বৈশ্ব-
জ্ঞাতঃ সকাশাদার্য্যং ক্ষত্রিয়জাতিং কিঞ্চিদভ্যর্হিতত্বেন দানপাত্রং
মহাপি যদি তে বহির্দর্শিনো বঃ কিঞ্চিদাস্তত্তি তদপি ভদ্রমিত্যভি-

তবৈষ্যবানন্দিনী ।

এ গোপৈর্কিপ্রান্ প্রতি প্রভোঃ ।

তংপত্নীনাং পরা ভক্তিস্তেষাং তাপশ্চ বর্ণ্যতে ॥

এষা কুন্নো বাধত ইতি অস্তা বিনাশে কৃতে যুবয়োস্তাদৃশত্বং বিদ্য
ইতি নর্য ব্যাজ্যতে ॥ ১ ॥

বিপ্রভার্যায় ইতি জাতাবেকত্বং সর্বাস্ত তৎপ্রসা-
দাৎ ॥ ২ ॥

উপবীতসংস্কারাদ্যোঃ কেবলৈর্ধর্ম্যেঃ প্রসাদো ন ভবেৎ কিন্তু
ভক্ত্যেবেত্যেকশাস্ত্রমেব ব্রাহ্মণজাতৌ ক্রমাদ্বোধনায়াদৌ তদ্বিশিষ্টান্
বিপ্রান্ প্রতি গোপান্ প্রেষয়মাংস—প্রয়াতেতি । দেবয়জনং যজ্ঞ-
স্থানং ব্রহ্ম বেদস্তদ্বাদিনঃ ॥ ৩ ॥

আবাত্যং বিসর্জিতাঃ প্রেমিতাঃ সন্তো যাচধ্বম্ নহু গোপেভ্যঃ
কথং ব্রাহ্মণা দদ্যদ্বিতং বা কথং গ্রহীষ্যামঃ প্রতিগ্রহাপাত্রহাতব্রাহ্ম-
আর্য্যাস্ত বলদেবস্ত মম চাভিধাং কীর্তয়ন্ত ইত্যাবয়োঃ পাত্রদ্বাং—

অতঃ পাত্রতরঃ কোহুজ্জিষু লোকেষু বিদ্যতে ।

কৃষ্ণাং কমলপত্রাঙ্কাদেবদেবাজ্ঞানাদিনাং ॥

ইতিশ্রুতেঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ত্রয়োবিংশেহধ্যায়ো কস্মফলাশক্তাঃ তদর্থকস্মানুষ্ঠানবাগ্ৰাঃ
ন হরিভক্ত্যধিকারিণো যদ্যপি তথাপি হরিভক্তিসম্প্রাপ্তেপি
হরিভক্তা ভবন্তীতি দীক্ষিতবিপ্রতংপত্নীবৃত্তান্তেন বর্ণয়তি—
রামরামেতি ॥ ১ ॥

বিপ্রভার্যায়ঃ ভক্তায়ঃ প্রসাদন্ জাতাবেকবচনম্ । বা সদ্যো
মুক্তাভূতংপ্রাধাত্তবিবক্ষ্য বা ॥ ২ ॥

দেবয়জনং দেবাঃ ইজ্যন্তে :যত্র তং যজ্ঞবাটং প্রয়াত তত্র-
জিহসং নাম সত্রঃ বহুকর্তৃকং যাগং ব্রাহ্মণো আসতে অনু-
তিষ্ঠন্তি ॥ ৩ ॥

তত্র দেবয়জনে ওদনং যুয়ং যাচত যাচধ্বম্ । অন-
ধিকারিভিস্তত্রাপি অকৃতপূর্বা যাজ্ঞাস্মাভিঃ কথং কর্তুং শক্যা
ইত্যত আহ—অস্মদ্বিসর্জিতাঃ আবাত্যং প্রহিতাঃ আর্য্যাস্ত বলস্ত
মম চ অভিধাং নামধেয়ং কীর্তয়ন্ত ইতি ॥ ৪—৬ ॥

ইত্যাদিষ্টা ভগবতা গত্ত্বাচান্ত তে তথা ।

কৃতাজলিপুটা বিপ্রান্ দণ্ডবৎ পতিতা ভূবি ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! শৃণুত কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণঃ ।

(১) প্রাপ্তান্ জানীত ভদ্রং বো গোপান্নো রামচোদিতান্ ॥ ৬ ॥

গাশ্চারয়ন্তাববিদূর ওদনং রামাচ্যুতৌ বো লম্বতো বৃভুক্ষিতৌ ।

তয়োদ্বিজা ওদনমর্থিনোর্যদি শ্রদ্ধা চ বো যচ্ছত ধর্মবিভ্রমাঃ ॥ ৭ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

গোপগণ বলিলেন,—হে রাম হে রাম মহানীর্যশালিন্ !
হে কৃষ্ণ ছুষ্ঠদমন(১) ! এই ক্ষুধা আমাদের অত্যন্ত ক্লেশ
প্রদান করিতেছে, অতএব ক্ষুধার শাস্তি করিতে যোগ্য হও ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—(হে রাজন !) গোপগণ
কর্তৃক উক্ত প্রকারে বিজ্ঞাপিত হইয়া জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সর্বশক্তি-
সম্পন্ন হইলেও নিজভক্তা বিপ্রভার্যা সকলের প্রতি অহুগ্রহ করি-
বার নিমিত্ত বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

(তপস্বী, বিদ্যা ও ধর্মাদিবিশিষ্ট বিপ্র হইলেও ভক্তির
অভাবপ্রযুক্ত তাহারা মদীয় অহুগ্রহের ভাজন হইতে পারে না ।
তপস্বাদিরহিত তপস্বীগণে ভক্তির সম্ভাব হেতু তাহারা আমার
কৃপাপাত্রী এই অর্থদ্বয় এক ব্রাহ্মণ জাতিতেই ক্রমে জ্ঞাপন
করিবার নিমিত্ত প্রথমতঃ গোপদিগকে ব্রাহ্মণদিগের নিকটে
প্রস্থাপন পুরঃসর বলিতে লাগিলেন,—

হে গোপগণ ! ব্রাহ্মবাদি ব্রাহ্মণ সকল স্বর্গ কামনা করিয়া
আঙ্গিরস নামে এক যজ্ঞানুষ্ঠান করিতেছেন, সেই যজ্ঞবাটে
গমন কর ॥ ৩ ॥

সেই স্থানে গমন পূর্বক “আমাদিগের প্রেরিত হইয়াছে” এই

(১) অধুনা যদি ক্ষুধারূপ মহাশত্রু বিনাশ করিতে পার
তাহা হইলেই তোমাদিগের উভয়ের মহাবল ও ছুষ্ঠনাশকত্ব
সার্থক বলিয়া জানিব । উক্ত বিশেষণদ্বয়ে পরিহাস ব্যঞ্জিত
হইল ॥

কথা বলিয়া অন্ন প্রার্থনা করিয়া আনয়ন কর, তোমাদের তাহাতে
লজ্জা কি ? যদি বল অপাত্র মনে করিয়া আমাদেরকে অন্ন
দিবেন না, তদন্তরে বলিতেছি—ভগবান্ আর্ঘ্য বলরামের ও আমার
নাম কীর্তন করিও তাহা হইলে নিশ্চই অন্ন পাইবে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) ইতি (ইৎ) আদিষ্টা (তদাদেশ-
গৌরবেণৈবেত্যর্থঃ) তে (গোপাঃ তত্র) গত্ত্বা ভূবি (পৃথিব্যাং)
দণ্ডবৎ পতিতাঃ (নিরাধারাঃ দণ্ডাঃ যথা পতন্তি তদ্বৎ পতিতাঃ
সন্তঃ) কৃতাজলিপুটাঃ (কৃতঃ অঞ্জলিপুটঃ যৈঃ তে) বিপ্রান্
তথা (যথোক্তং) অবাচন্ত ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! (ব্রাহ্মণাঃ !) শৃণুত (শ্রবণার্থং প্রার্থয়ন্তে ;
কে ভবন্ত ইত্যাক্ষাণ্যামাহঃ) কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণঃ (আঞ্জা-
করণশীলান্) রামচোদিতান্ (রামেন চোদিতান্ প্রেরিতান্ ইহ)
প্রাপ্তান্ (আগতান্) নঃ (অস্মান্) গোপান্ জানীত, বঃ
(যুগ্মভ্যাং) ভদ্রং (অস্ত) ॥ ৬ ॥

(হে) ধর্মবিভ্রমাঃ ! দ্বিজাঃ ! অবিদূরে (ইতঃ সমীপে)
গাঃ চারয়ন্তৌ রামাচ্যুতৌ বৃভুক্ষিতৌ (ক্ষুধিতৌ সন্তৌ) বঃ
(যুগ্মাকং) ওদনং (অন্নং) লম্বতঃ (অভিলসতঃ ইচ্ছা ইতি
যাবৎ অতঃ) বঃ (যুগ্মাকং) বঃ
অর্থিনোঃ তয়োঃ ওদনং
যদি শ্রদ্ধা (অস্তি তর্হি)
বয়ং পরাবৃত্য যাম ইতি ভাবঃ

(১) আপ্তান্ ইতি পাঠান্তরং ।

দীক্ষায়াঃ পশুসংস্থায়ঃ সৌত্রামণ্যাশ্চ সত্তমাঃ ।

অন্যত্র দীক্ষিতস্তাপি নান্নমশ্নন্ হি দুয্যতি ॥ ৮ ॥

(“দীক্ষিতান্নং ন ভুঞ্জীত” ইতি বচনাৎ দীক্ষিতাঃ বয়মভো-
জ্যানা ইতি বদিষ্যন্তীতি স্বয়মশঙ্ক্যাহঃ—দীক্ষায়া ইতি)

(হে) সত্তমাঃ ! দীক্ষায়াঃ (দীক্ষানন্তরং) পশুসংস্থায়ঃ
সৌত্রামণ্যাশ্চ অন্যত্র (অনন্তরে) দীক্ষিতস্তাপি (যজমান-
স্তাপি) অন্নম্ অশ্নন্ ন দুয্যতি হি (শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ্যা নিশ্চয়ন্তি)
(ভাবার্থঃ) দীক্ষায়াঃ (দীক্ষানন্তরং) পশুসংস্থায়ঃ (আগ্নী-
ষোমীয়পঞ্চালন্তানাং পূর্বং দোষঃ ন তঃ অন্যত্র অর্থাৎ দীক্ষা-
মারভ্যা পশুসংস্থাতঃ পূর্বং দুয্যতি ততোহন্যত্র ন দুয্যতি ইতি-
পশুসংস্থা চেদানীং জাতৈবেতিভাবঃ তথা) সৌত্রামণ্যাঃ চ
অন্যত্র ন দুয্যতি সৌত্রামণ্যাস্তু দুয্যতি তদেবমপরমপি সমগ্ৰা-
সমগ্ৰাদিবিচারঃ জানন্তু এব যাচামহে ইতি ভাবঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অবিদূরে বর্তমানো সন্তো বো যদন্নং তল্লষতোহভিলষতঃ বঃ
ওদনং শ্রদ্ধা চ যত্নস্তি তর্হি যচ্ছতী ॥ ৭ ॥

দীক্ষিতা বয়মভোজ্যানা ইতি বদিষ্যন্তীতি স্বয়মেবাশ-
ঙ্ক্যাহঃ—দীক্ষায়া আরভ্যাগ্নীষোমীয়পঞ্চালন্তানাং পূর্বং দোষঃ ন
ততোহন্যত্র তথা সৌত্রামণ্যাশ্চান্যত্রান্যত্র ॥ ৮ ॥

শ্রীমঃ সনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদৈক্ষবতোষণী ।

ইতি ভগবতা দিষ্টা ইতি । তদাজ্ঞাপালনশ্রাবশুকহাদিত্যর্থঃ ।
তথ্যেতি যথা তেনাদিষ্টং তেনৈব প্রকারেণেতি গোপানাং
তেষান্দরমালক্ষ্য ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভক্ত্যা প্রণামাদিকমপি তেন
নাদিষ্টমিতি বোধয়তি যদ্বা ত্রীবেক্ষবপ্রবরাণাং তেষাং স্বভাবতো
বিপ্রেষু ভক্তিরন্ত্যেব ততশ্চ তথা তেন নামকীর্তনাদিপ্রকারেণ
অবাচ্য ইতি ॥ ৭ ॥

— ভূমিদেবা ! ইতি ভক্ত্যা বিপ্রাণাং

সংসাদৌ নির্দিষ্টং তথাপি

কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণঃ

গতান্ তচ্ছরণে আদর-

পয়া ক্ষেমমাশাসতে বো ভদ্র-

কৃষ্ণস্বভাব এব যাচকরীতানুসারাদ্বা । নহু

কৃষ্ণসেবকা যুগং কথমত্রাগতাঃ তত্রাহঃ—রামেতি । কৃষ্ণাজ্ঞয়া
রামেণ প্রেষণাদিত্যর্থঃ । এবমাত্মনাং শ্রীকৃষ্ণরামানুগত্বং তথা কৃষ্ণে
ভক্ত্যাধিক্যং তথা কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যঞ্চ রামতোহধিকং বোধিতম্
যদ্বা কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণ ইতি কৃষ্ণাদেশেন রামেণ চোদিতা ইতি
রামপ্রেরণয়া চ প্রাপ্তানিত্যর্থঃ । এবং দ্বাভ্যামেব প্রেষণং
জ্ঞাপিতং তথাপি কৃষ্ণাদিষ্টক্রমাতিক্রমন্তেষাং কৃষ্ণে ভক্তিস্বভা-
বাদেব কৃষ্ণরামনামোরহর্থতয়া কিম্বা তত্ত্বং সংজ্ঞ্যৈব মহাত্ম্যভরেণ
সর্বত্র স্প্রসিদ্ধ্যা তয়োরেখর্ষ্যঃ সূচিতম্ অতন্ত্বংসেবকা বয়ং
তদাজ্ঞ্যৈবাগতাঃ অঃ ন তু স্বয়মিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

কিমর্থং প্রাপ্তাস্তদাহঃ—গা ইতি । নহু কথমবিদূরে তো তদাহঃ
গাশ্চারয়স্তাবিতি । ইতি মানরক্ষায়ৈ তত্রান্নার্থাগমনং পরিহৃতং
অন্নমিত্যত্র ওদনমিতি পাঠঃ কচিৎ তথাপি যদন্নমিতি তেষাং
ব্যাখ্যাপি সঙ্গচ্ছেতৈব অন্নমাত্রানুসারাৎ ওদনশব্দেন প্রায়ো
ভক্তমেবোচাতে অশ্রুত্বং স্তবভোগ্যত্বাৎ । যদ্বা কুতো বুভুক্ষিতৌ
তত্রাহঃ গাশ্চারয়স্তৌ গোচারণেন তত্র চ দূরাগমনেন শ্রমাদিত্যর্থঃ
যদ্যপি ত এব বুভুক্ষিতাঃ ন চ তো ক্ষুধার্তৌ ইত্যুক্তেঃ তথাপি
বুভুক্ষিতাবিতি তয়োর্বুভুক্ষ্যৈবান্নপ্রাপ্তিসিদ্ধেঃ কিম্বা স্নেহবিশে-
ষণে নিজক্ষুধয়া তয়োরাপি ক্ষুদ্রহুমানাদেব যদ্বা তো কুতোহত্র
নায়াতো তত্রাহঃ—গা ইতি । তো বিনা গবাং রক্ষা ন ভবেদिति
ভাবঃ । নহু সংপ্রতি কুত্র তো তিষ্ঠতঃ তত্রাহ অবিদূরে প্রায়ো
নিকট এবত্যর্থঃ রামাচ্যুতাবিতি দ্বন্দ্বসমাসতো ব্রাহ্মণেভ্যো ভয়েন
জ্যেষ্ঠক্রমেণ নির্দিষ্টঃ লোকরমণাদ্ রামঃ সর্বগুণাৎ চ্যুতিরহিতো-
হচ্যুত ইতি মহাত্ম্যামল্লকয়ে ধ্বনিতং বো যুস্মাকমেবান্নমিতি
তদিতরান্নং নিরন্তম্ । নহু তথাপি সত্রং পরিত্যজ্য গন্তুং ন শক্যতে
তত্রাহঃ যচ্ছত অস্মাশ্বেব সমর্পয়তেতি চকারাদোদনশ্চ যদ্যপি
সতোহর্থিতোহপ্রদানমধর্ম ইতি ভাবঃ । অত এবাহঃ—হে ধর্ম-
বিন্দমা ইতি । যদ্বা নহু দানশ্র পাত্রং বিপ্র এব নত্নত্বঃ তত্রাহঃ
“অন্নশ্র ক্ষুধিতঃ পাত্রম্” ইতি ধর্মো ধর্মশাস্ত্রং বা ভবন্তিনীতরাং
জ্ঞায়ত এব অন্যথা তু অধর্ম এবত্যর্থঃ । তমঃ প্রত্যয়ঃ স্তব্যার্থমেব
নতু তত্বতঃ ধর্মতত্ত্বজ্ঞানাৎ এবমগ্রে সত্তমা ইতি চ দীক্ষায়া
ইত্যাত্ম্যক্তিঃ তেষাং স্বতঃ পাণ্ডিত্যাদেব তত্র সৌত্রামণ্যাশ্চেতি
দৃষ্টান্তহে নোক্তং ইতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ্যা নিশ্চয়ন্তি ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

লঘতঃ অগ্নিমিচ্ছতঃ ॥ ৭ ॥

দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষাপূর্ব্বিকায়্যাঃ অগ্নিষোমীয়পশুসংস্থায়্যাঃ উধ্বং সৌত্রামণ্যা অত্র অনন্তরেষু দীক্ষিতস্ত যজমানস্তান্নং ন হ্রযাতীত্যর্থঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভগবতেখমাদিষ্টান্তে গোপান্তত্র গতা যথোক্তময়াচন্ত, যাজ্ঞা-
প্রকারমেব দর্শয়তি—কৃতাজলিপুটা ইতি । তাবদ্বিপ্রানুদিশু
ভুবি দণ্ডবৎ পতিতাঃ কৃতাজলিপুটানি যৈস্তে তথাভূতান্তে
গোপাঃ ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ । শৃণু কিং কৃষ্ণশ্রাজ্জাকরণশীলান্ রামেণ
চোদিতানিহ প্রাপ্তানস্মান্ গোপালান্ জানীত বো যুস্মভ্যং ভদ্র
মস্ত ॥ ৬ ॥

কিমর্থং চোদিতা ইহ প্রাপ্তাশ্চেত্যাহ—গাব ইতি । ইতো-
হবিদ্রে সমীপে গাশ্চারণস্তৌ বামকৃক্ষৌ বুভুক্ষিতৌ ক্ষুধিতৌ বঃ
যুস্মাকমোদনং লঘতোহভিলষত ইচ্ছত ইতি যাবৎ বল্লষত ইতি পাঠে
যদ্যস্মাল্লষতঃ অতো হে দ্বিজাঃ ! বঃ যুস্মাকং শ্রদ্ধা বর্ত্ততে চেত্তর্হি
অর্থিনোস্তয়োঃ ওদনং যচ্ছত দীক্ষিতানামস্মাকমন্নং ন ভোজ্যমিতি
ইমাং শ্রদ্ধাং নিরাকুর্ত্তমঃ সম্বোধয়ন্তি, হে ধর্ম্মবিত্তমাঃ ! ইতি ॥ ৭ ॥

তদেবোপপাদয়ন্তি—দীক্ষায়া ইতি । হে সন্তমাঃ ! দীক্ষায়াঃ
দীক্ষাপূর্ব্বিকায়্যা অগ্নিষোমীয়পশুসংস্থায়্যা উধ্বং সৌত্রামণ্যা
অত্রানন্তরে চ দীক্ষিতস্ত যজমানস্তান্নমগ্নং ন হ্রযতি বুভুক্ষুরিতি
কর্ত্ত্বপদমধ্যাহ্তব্যং দীক্ষিতশব্দো যজমানপরঃ সৌত্রামণ্যাঃ
দীক্ষণীয়েষ্টিপূর্ব্বকসঙ্কল্লাভাবাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নিরাধারো দণ্ডো যথা পতিতি ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! ব্রাহ্মণাঃ ! “ভূমিদেবো দ্বিজোত্তমঃ” ইতি
হলাযুধঃ ॥ ৬ ॥

লঘতোহভিলষত ইচ্ছতঃ শ্রদ্ধা আস্তিক্যম্ অভিলাষো বা
“শ্রদ্ধাস্তিক্যভিলাষয়োঃ” ইতি যাদবঃ ॥ ৭ ॥

নম্র, দীক্ষিতান্নং ন ভোজ্যমিতি শাস্ত্রবিরোধং পরিহরতি
দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষায়াঃ ব্রতসঙ্গহরূপায়াঃ বর্ত্তমানায়াঃ সত্যঃ
পশুসংস্থায়্যাঃ অগ্নিষোমীয়পশুসংস্থাদুধ্বং দীক্ষিতস্তান্নমগ্নং
সৌত্রামণ্যাস্তথা সৌত্রামণীনাম্যা ইষ্টেচ্চাত্র কস্যাস্তরে দীক্ষিতস্ত
চান্নং ন হ্রযতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কৃষ্ণশ্রেণি । শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ ক্রমবিস্তৃতিমভিনীয় তৎসংস্রণার্থং
সাদন্নং কিঞ্চিদাহর্ভদ্রমিতি শ্রীকৃষ্ণদেশবদহঃ—রামেতি ১৬—৭ ॥

দীক্ষামারভ্য পশুসংস্থানতঃ পূর্ব্বং হ্রযতি সৌত্রামণ্যাশ্চ
সর্বদৈব হ্রযতি ততোহত্র ন হ্রযাতীত্যর্থঃ ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তথৈব কৃতবন্ত ইত্যাহ—ইত্যাदिষ্টা ইতি । ভগবতা আদিষ্টা
নাত্রাণা কর্ত্তুং শক্তাঃ অতস্তত্র গতা তথৈব তে যাচিত-
বন্তঃ তেষাং যাচনে প্রকারমাহ,—কৃতাজলি-
পুটো যৈঃ অগর্ক্ষার্থমেতৎ
ন যাচন্তেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৫ ॥

তেষাং যাচনবাক্যান্তাহ-
ভূমৌ প্রত্যক্ষদেবা ব্রাহ্মণা ই
ভবন্ত ইত্যাকাজ্জামাহঃ—কৃষ্ণঃ ।

ভগবতঃ ফলরূপস্ত বয়মাজ্জাকারিণঃ তথাপি । কং প্রমাণং
ভগবদ্বাক্যস্ত ইত্যাকাজ্জামাহঃ—আপ্তান্ জানীতেতি । আপ্ত-

বাক্যং শব্দঃ প্রমাণং যথা দৃষ্টার্থবাদিন আশ্রুতাঃ কিমুচ্যত? ইত্যাকা-
জ্জামাহুঃ, ভদ্রং ব ইতি । প্রথমতঃ যাচকৈঃ আশিষো বক্তব্য৷
ইতি অথবা যচ্চাতে তদ্ব্যবহাং ভদ্রমেব বয়ং জাত্যা গোপা
রামেণ বলভদ্রেণ চ প্রস্থাপিতাঃ ভগবান্ সদানন্দো ন হি ভক্তান্
যাচনে প্রবর্তয়তে যদপি ভগবতোক্তমস্মদ্বিসর্জিত৷ ইতি তদপি
বাক্যবাদবেদমধ্যে প্রবিষ্টং বলভদ্র এব প্রবিশতি অতো রাম-
চোদিতান্ ইত্যুক্তম্ ॥ ৬ ॥

এবং পূর্বপীঠিকামুক্তা যাচনমাহুঃ—গাশ্চায়ন্তাবিতি । ধর্ম-
প্রবর্তকো অবিদূরে নিকট এব স্থিতৌ রামাচ্যুতৌ ব্রহ্মপরমা-
নন্দৌ বঃ যুগ্মাকমলং লম্বতঃ অভিলম্বতঃ তত্র হেতুর্ভুক্তিতা
বিতি । অথবা ন যাচয়্যাতাং ন হি কশ্চিৎ যাচকং যাচন্তে বৃহ-
ক্ষিতাবিতি কীর্তয়ন্তো ভগবত ইতি ভগবদ্বাক্যং অভিপ্রায়মজ্ঞাতা
ক্ষুধামেব জ্ঞাতবন্তঃ অভিপ্রায়ন্ত তৈর্ভগবানেব যাচত ইতি জ্ঞাতঃ
যথা মহান্ প্রভুঃ সেবকং যাচয়িত্বা দদাতি তথা ব্রাহ্মণয়াচনং
কৃৎস্না দেয়মিতি অত উক্তঃ বৃহক্ষিতাবিতি দ্বিজা ইতি সংবাদন-
মজ্ঞানাং ক্রুঢ়া বা তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ ওদনং যচ্ছত ক্ষুধেব
পাত্রতা নিক্রুপিতা অর্থিব্যমপি দ্বিতীয়মঙ্গম্ অত্রথেকাদশ্যামপি
ক্ষুধিতায়ান্নং দেয়ং শ্রুতং তত্রাপি যদি শ্রদ্ধা আস্তিক্যাবুদ্ধিঃ তদা
দেয়ম্ এতয়োর্দানে বয়ং কৃতার্থা ভবিষ্যাম ইতি চকারাদ্যদো-
দনোহস্তি যদি বা বঃ যুগ্মাকমেব নহতশ্চ প্রসঙ্গাদাগতঃ অত্র
সর্বত্র বিধিনিষেধপরাজ্ঞানং ভবতামেব বর্তত ইত্যাহুঃ—হে
ধর্মবিত্তমাঃ ! ধর্মবিদাং মধ্যে অতিশয়িতাঃ । নহু, দীক্ষিতানা-
মন্নমভোজ্যং “ন দীক্ষিতবসনং পরিদধীত নাশ্চ পাপং কীর্তয়েৎ
নান্নমগ্নীয়াৎ” ইতি ॥ ৭ ॥

তত্রাহুঃ—দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষা দীক্ষাতঃ পূর্বং ভোক্তুং
শক্যতে ততো দীক্ষাদিবসেযু ন ভোক্তব্যং পশুসংস্থাদিবসেযু চ ন
ভোক্তব্যং সৌত্রামণ্যাশ্চ সূতোহহনি ন ভোক্তব্যং যদা সুরাগ্রহাঃ
অথবা দীক্ষায়াঃ দীক্ষামারভ্য পশুসংস্থায়ী অত্র পশুসংস্থা-
য় সৌত্রামণ্যাং চ সংস্থিতৈহগ্নীষোমীয়ে
ং সৌত্রামণ্যাস্ত সুরাপ্রাধান্যং
সম্বন্ধাৎ ন ভোক্তব্যং দ্রব্য-
পক্ষে নোক্তঃ অত্র এতদ-
ন দ্ব্যতি হি যুক্তশাস্ত্রমর্থঃ

৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

কৃতাজলিপুট৷ ইতি । শ্বেবাং সৌশীল্যমভিব্যঞ্জিতুং তচ্চ তদানীং
ভিক্ষাপ্রাপ্ত্যর্থকমেব দণ্ডবৎ পতিতা ইতি স্বীয়ব্রজস্ববিপ্রেভ্যোহপি
সকাশাত্তানতিতেজস্বিনো মন্তব্যার্থঃ ॥ ৫ ॥

কৃষ্ণশ্রাদ্ধেশকারিণ ইতি তত্র নন্দরাজপুত্রেন রামতঃ
সকাশাদৈশ্বর্য্যং রামচোদিতানিত্যস্বদ্বারা রাম এবান্নং প্রথমং
ভিক্ষতে ইত্যভিপ্রায়েণ ॥ ৬ ॥

বো যুগ্মান্ লম্বতঃ ভিক্ষতে ওদনম্ অন্নং চেতি পাঠদ্বয়ং
তুণ্যার্থম্ । নহু, তৌ ব্রাহ্মণৌ ন ভবত ইতি ব্রাহ্মণভোজনাং
পূর্বং কথং দাশ্র্যামস্তত্রাহুঃ—বৃহক্ষিতৌ “অন্নশ্চ ক্ষুধিতঃ পাত্রম্”
ইতি প্রমাণং জানীথেবেতি ভাবঃ । কিমপ্যপ্রতিবদতস্তানালক্ষ্য
পুনরাহুঃ হে দ্বিজাঃ ! তয়োর্থিনোর্কৌ যদি শ্রদ্ধা আস্তি তর্হি
যচ্ছত নো চেন্নেতি ক্রত বয়ং পরাবৃত্য যাম ইতি ভাবঃ । ধর্মবিত্তমা
ইতি অত্র খল্বয়ব্যতিরেকযোধস্মাধস্মৌ বয়ং পুনঃ কিং ক্রম ইতি
ভাবঃ । শ্লেষেণ যয়োন্মৈব সর্বজগদপ্যতিক্রতীভূয়ান্নুরজ্যতি তৌ
রামকৃষ্ণৌ অতি ক্ষুধার্তাবর্থিনাবপি শ্রদ্ধা যৎ তুষ্টীঃ ভবথ অতো
যুগ্মং দ্বিজাঃ পিতৃদ্বয়জাতা এবোত্যাক্ষেপশ্চ ধর্মবিত্তমা ইতি বিপ-
রীতলক্ষণয়া ॥ ৭ ॥

“দীক্ষিতান্নং ন ভুঞ্জীত” ইতি বচনাদীক্ষিতা বয়মভোজ্যানা
ইতি অত্র বদিত্যভীতি স্বয়মেবাশঙ্ক্যাহুঃ—দীক্ষায়া দীক্ষানন্তরং পশু-
সংস্থায়ীঃ অগ্নীষোমীয়পঞ্চালন্তানাং পূর্বং দোষঃ ন ততোহতত্র ততঃ
পরন্তু অন্নমগ্নম্ ন দ্ব্যতীতি পশুসংস্থা চেদানীং জাতৈবেতি ভাবঃ
তথা সৌত্রামণ্যা অত্র ন দ্ব্যতি সৌত্রামণ্যাস্ত সর্বদৈব
দ্ব্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৃহদৈশ্বর্যবানন্দিনী ।

ভূবি দণ্ডবৎ পতিতা ইতি সৌশীল্যাং তেষু তেষাং ভক্তি-
ভরঃ ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবা ! বিপ্রাঃ ! রামেণ প্রেষিতান্ কৃষ্ণশ্রাদ্ধাবহানস্মান্
জানীত ॥ ৬ ॥

ইতি তে ভগবদ্যাক্ষাঃ শৃণুন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ ।

ক্ষুদ্রাশা ভূরিকর্মাণো বালিশা বৃদ্ধমানিনঃ ॥ ৯ ॥

বো যুগ্মাকমোদনং লবতো বাজতঃ ভিক্ষিতে ইত্যর্থঃ । যতো বুভুক্ষিতৌ ব্রাহ্মণভোজনাং পূর্বং তাভ্যাকমোদনঃ কথং দেয় ইতি ন বাচ্যঃ “অন্নস্ত ক্ষুধিতঃ পাত্ৰম্” ইতি বাক্যাদিতিভাবঃ প্রেষণে হে দ্বিজাঃ নিখিলানন্দকরৌ তৌ ক্ষুধার্তাবর্থিনাবপি নিশম্য তুষ্টীস্তাবাদ্ভবন্তো দ্বিপিতৃকাঃ প্রতীয়ন্তে ইতি ব্যঞ্জতে ধর্মবিত্তমা ইতি জহংস্বার্থয়া ॥ ৭ ॥

নহু দীক্ষিতা বয়মভোজ্যামা “দীক্ষিতান্নং ন ভুঞ্জীত” ইতি বাক্যাদিতি বদিষ্যতো বিভাব্যাহঃ—দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষান্নারভ্য পশুসংস্থায় অগ্নীষোমীয়পঞ্চালস্তাং পূর্বং দোষো ন ততোহন্যত্র ততঃ পরস্ত অন্নমশ্নন্ ন দুষ্যতীতি পশুসংস্থা ত্বভূদেবেতিভাবঃ তথা সৌত্রামণ্যাশ্চাত্ত্র ন দুষ্যতি তস্তাস্ত সর্কদৈব দুষ্যতীত্যর্থঃ অত্রৈষা-মনদীতশাস্ত্রাণামপি ভগবৎপার্যদহাং স্বয়ং প্রভাতশাস্ত্রহং সূচ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীমশ্বকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতোহবিদুরে গাশ্চায়ন্তৌ বঃ যুগ্মাকমোদনং লবতোহভি-লম্বিতঃ যদি বো যুগ্মাকঃ শ্রদ্ধা চেতর্হি তয়োর্থিনোঃ ওদনং যচ্ছত । ৭ ॥

নহু, দীক্ষিতা বয়মভোজ্যামা ইত্যত আহঃ—দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষায়া আরভ্যাগ্নিষ্টোমীয়পঞ্চালস্তাং পূর্বং দোষঃ ততোহন্যত্র তথা সৌত্রামণ্যাশ্চাত্ত্রজ্ঞাদা দীক্ষিতস্ত যজমানস্ত অন্নমশ্নন্ দুষ্যতি ভোক্তেতি কতৃপদমধ্যাহ্নিতে ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া গোপ-গণ যজ্ঞস্থলে গমন পূর্বক যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণদিগকে স্বীয় ব্রজস্থ ব্রাহ্মণ অপেক্ষা অতি তেজস্বী মনে করতঃ ভূতলে দণ্ডবৎ পতিত

হইয়া কৃতাজলিপুটে ভিক্ষা প্রাপ্তির নিমিত্ত বিপ্রগণের নিকট প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

হে ভূদেবগণ! শ্রবণ করুন, শ্রীকৃষ্ণের আদেশকারী ও বলরাম কর্তৃক প্রেরিত গোপ সকল আপনাদের নিকট সমাগত হইয়াছি বলিয়া আমাদিগকে জানিবেন। আপনাদের মঙ্গল হউক ॥ ৬ ॥

হে ধর্মবিত্তম দ্বিজগণ! এই স্থানের অদূরে গোচারণকারি রাম ও কৃষ্ণ বুভুক্ষিত হইয়া আপনাদের নিকট অন্ন প্রার্থনা করিতেছেন এতএব অন্নপ্রার্থি তাঁহাদিগের প্রতি যদি আপনা-দের শ্রদ্ধা থাকে তাহা হইলে অন্নপ্রদান করুন নচেৎ বলুন আমরা কিরিয়া যাই ॥ ৭ ॥

যদি বলেন “দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভক্ষণ করিবে না” এই বাক্যানুসারে দীক্ষিত আমাদিগের অন্ন অভোজ্য, তত্বত্তরে বলি-তেছি হে সত্তমসকল! যজ্ঞীয় দীক্ষানন্তর অগ্নীষোমীয় পশুमारणের পূর্বেই দীক্ষিত ব্যক্তির অন্নগ্রহণে দোষ হইয়া থাকে পরন্তু অগ্নীষোমীয় পশুमारणের পর দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভক্ষণে দোষ নাই অতএব আপনাদের যজ্ঞে পশুঘাতন কার্য্যও শেষ হইয়াছে সুতরাং আপনাদিগের অন্ন ভক্ষণে দোষ হইতে পারে না এবং সৌত্রামণী হইতে অত্র দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভোজন করিলে দোষ হয় না কিন্তু সৌত্রামণীতেই দোষ হইয়া থাকে অতএব অত্রায় সময় ও অদময়াদি বিচার জানিয়াই আমরা প্রার্থনা করিতেছি (১) ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তে (ব্রাহ্মণাঃ) ইতি ।

(১) অথবা এই

ভোজন করা যায়, অন্য-না, এবং পশুमारणের দি-সৌত্রামণ্যার সূত্র্য দিবসে ভোজন করিলে

দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্ততন্ত্রত্বিজোহগ্নয়ঃ (১) ।

দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুর্ধর্মশ্চ যন্ময়ঃ ॥ ১০ ॥

তং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদ্ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।

মনুষ্যদৃষ্ঠ্যা দুষ্পুঞ্জা মর্ত্যাত্মানো ন মেনিরে ॥ ১১ ॥

ন তে (২) যদোমিতি প্রোচুর্নেনিতি চ পরন্তপ ।

গোপা নিরাশাঃ প্রত্যেত্য (৩) তথোচুঃ কৃষ্ণরাময়োঃ ॥ ১২ ॥

(ভগবতঃ সর্কৈশ্বৰ্য্যপরিপূর্ণত্বাপি রূপয়া যাক্ষাং) শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ । (তত্র শ্রীভগবতি অনাদরেণ তান্ বিপ্রান্ সক্রোধং নিন্দন্তি—ক্ষুদ্রেতি । যতঃ তে) ক্ষুদ্রাশাঃ (ক্ষুদ্রে—স্বর্গাদৌ আশামাত্রং যেবাং তে তথাভূতা অপি) ভূরিকর্মাণঃ (ভূরীণি ক্রেশাধিকানি কর্মাণি যেবাং তে, যতঃ) বালিশাঃ (অল্পবুদ্ধয়ঃ, তথাপি) বুদ্ধমানিনঃ (বুদ্ধং জ্ঞানাদিকম্ আত্মানং মনুস্ত ইতি তথা)

(অথবা) ক্ষুদ্রাশাঃ ভূরিকর্মাণঃ বালিশাঃ বুদ্ধমানিনঃ তে ইতি ভগবদ্বাক্ষাং শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ ॥ ১০ ॥

(ননু শাস্ত্রবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমুল্লজ্ব্য কথমত্মার্থম্ অনং অন্তঃস্মৈ দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি)

দেশঃ (“সমে যজ্ঞেত” ইত্যাহ্ব্যক্তঃ) কালঃ (বসন্তাদিঃ) পৃথক্ (বহুবিধং) দ্রব্যং (চরুপুরোড়াশাদি) মন্ততন্ত্রত্বিজঃ (মন্তঃ—ঋগাদিঃ, তন্ত্রং—প্রয়োগঃ, ত্বিক্—হোতা, তে) অগ্নয়ঃ দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুঃ (যজ্ঞঃ) ধর্মশ্চ (অপূর্বং) যন্ময়ঃ (যদংশাংশবিভূতিরূপঃ ভবতি) ॥ ১০ ॥

সাক্ষাৎ পরমং ব্রহ্ম (পরব্রহ্মভূতং) ভগবন্তং (ষাড্ গুণ্যপূর্ণম্) অধোক্ষজং তং (শ্রীকৃষ্ণং) মনুষ্যদৃষ্ট্যা (মর্ত্যাবুদ্ব্য) দুষ্পুঞ্জাঃ (বিচারহীনঃ) মর্ত্যাত্মানঃ (দেহাভিমানিনঃ ব্রাহ্মণাঃ বয়ং মহান্ত ইতি মন্তমানাঃ তে বিপ্রাঃ) ন মেনিরে (কেবলং প্রাক্ষণ-নামেব অমন্তস্ত) ॥ ১১ ॥

— তে (ব্রাহ্মণাঃ) ওমিতি (অঙ্গীকার-

— ইতি (ন দাস্তাম ইতি) চ

গোপাঃ নিরাশাঃ (সন্তঃ)

জাক্ষ্যাদিকং বিপ্রচেষ্টিতঞ্চ)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবাশামাত্রং যেবাং ভূরীণি ক্রেশাধিকানি কর্মাণি যেবাম্ অতোহজ্ঞা বৃথাজ্ঞানবুদ্ধা ইতি মানবন্তঃ ॥ ১০ ॥

ননু, কর্মক্রমমুল্লজ্ব্যাদেশকালেহত্মার্থমগ্নমন্তঃস্মৈ কথং দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি । পৃথক্ চরুপুরোড়াশাদি দ্রব্যং তন্ত্রং প্রয়োগঃ ধর্মোহপূর্বম্ ॥ ১০ ॥

মনুষ্যোহয়মিতি দৃষ্ট্যা মর্ত্যাত্মানো ব্রাহ্মণা বয়ং মহান্ত ইতি মন্তমানাঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবতঃ সর্কৈশ্বৰ্য্যপরিপূর্ণত্বাপি রূপয়া যাক্ষাং তেনৈবান্নার্থং প্রেমিতত্বাৎ ন শুশ্রবুঃ মহাভিमानেন তং নাদৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবত্যানাদরেণ তান্ বিপ্রান্ সক্রোধং নিন্দন্তি—ক্ষুদ্রেতি সার্বদ্বয়েন । ক্ষুদ্রাশা অপি ভূরিকর্মাণঃ তথা বালিশা অল্পবুদ্ধয়ঃ তথাপি বুদ্ধমানিনঃ । যদ্বা স্বল্পশ্রমেণাপি ভগবদ্বক্তব্য মহার্থঃ সিদ্ধোৎ তদজ্ঞানাদবালিশা এবতি । ননু স্বর্গাদার্থং তাবৎ কর্ম শ্রুত্যা বিধীয়ত এব তত্রাহ—বুদ্ধেতি । আত্মানং জ্ঞানবুদ্ধং মনুস্তে নতু তাদৃশা ইত্যর্থঃ তত্ত্বার্থাজ্ঞানাৎ ॥ ১০ ॥

তত্ত্বার্থমেবোপদিশন্নিব তেষামজ্ঞত্বং প্রদর্শয়ন্ শোচন্নিবাহ দেশ ইতি দ্বাভ্যাম্ । পৃথক্ বহুবিধং ভগবতো দেশাদিময়ত্ব হেতুঃ পরমং ব্রহ্মেতি অতো ভগবন্তং সর্কৈশ্বৰ্য্যপূর্ণম্ অতঃ অধোক্ষজম্ ইন্দ্রিরাগোচরমিত্যর্থঃ । তথাপি রূপয়া সাক্ষাভূতং যদ্বা

(১) ঋত্বিগ্নয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তদোমিতি পাঠান্তরং ।

(৩) তথোচুরামকৃষ্ণয়োঃ ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রহ্মতানেনৈব দেশাদিময়তা দর্শিতা তত্র চ পরমমিতি সচ্চিদা-
নন্দধনমূর্ত্তিঃ শ্রীনারায়ণঃ তত্র চ সাক্ষাৎ স্বয়মেব ন ত্ববতারাদি-
রূপেণ তত্রাপি ভগবন্তঃ নিজাশেষভগবতাপ্রকটনপরং
শ্রীমথুরানামিত্যর্থঃ । তত্রাপি অধোক্ষজং শকটাদিস্তাংপতনসঙ্কটাৎ
পুনর্জ্ঞাতমিব তন্নিকৃতিবিস্তরশ্চতুর্দশাধ্যায়ে তন্নিকৃপণং গর্ভং
গতশ্চেত্যত্র প্রোক্ত এব শ্রীগোকুলমহোৎসবমিত্যর্থঃ । তমপি
মনুষ্যদৃষ্ট্য ন মেনিরে নাদৃতবন্তঃ কুতঃ ? ছপ্তজ্ঞাঃ বিচারহীনাঃ
তদপি কুতঃ মর্ত্যাত্মানঃ তৈর্ব্যাখ্যাতমেব । যদ্বা মর্ত্যাঃ অন্তঃবিষা-
মাণমরণলক্ষণসংসারক আত্মা স্বরূপং যেবাং তে অত্থথা সংসার-
মহাঘোরহঃখতয়াপত্তিঃ এতৈরেব বিপ্রেরগ্রে বক্ষ্যমাণশ্চ পদ্যশ্চৈব
তথা প্রায়স্তুদগ্র্যপদার্থশ্চ চাত্ত্বিক্তিস্তেষামেবোক্তানুবাদেন প্রমাণ-
বিশেষসিদ্ধেঃ যদ্বা ষট্জৈকপরাণাং তেষাং তত্তদপেক্ষয়ৈকবাক্যতা-
পত্তেঃ ॥ ১০—১১ ॥

ওমিতি স্বীকারে দাস্তাম ইতি ন প্রোচুঃ ন প্রত্যুত্তরং দহঃ ন
দাস্তাম ইতি চ ন প্রোচুঃ ছপ্তানগ্রস্ততয়াতাস্তাবজ্ঞানাং হে পরন্তুপেতি
পরং মদলক্ষণং শক্ৰং ন ভবাদৃগেব নিয়ন্তং শক্ৰোতি নত্ব ইতি ভাবঃ
যদ্বা তাদৃশমবৈষ্ণবরূপশক্ৰং রাজ্যানিঃসারয়ঃদণ্ডযচেত্যর্থঃ । যদ্বা
তান্ প্রতি রাজ্ঞোহন্তঃ ক্রোধমালক্ষ্য তদ্রূপশমনার্থং সম্বোধয়তি ।
পরমিতি । ক্রোধং সংহরেত্যর্থঃ । প্রত্যেত্য নিবৃত্য তথেনি নিজোক্ত্যা-
দিকং বিপ্রচেষ্টিতং চোচুঃ কৃষ্ণরাময়োরিতি কৃষ্ণেন প্রেষিতত্বা-
দাদৌ কৃষ্ণং প্রতি পশ্চাদ্রামম্ভ্রতি । যদ্বা কৃষ্ণানাদরেণ রামশ্চ
ক্রোধশঙ্কয়া তং প্রতি গোপেষ্টেনোক্ত্যা তশ্চ পশ্চান্নির্দেশঃ । যদ্বা
নরুত্থা শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব প্রাধাত্যাং ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

দীক্ষিতশব্দো যজমানপরঃ সৌত্রামণ্যা দীক্ষণীয়েষ্টিপূর্বক-
সঙ্কল্লাভাবাং পৃথক্ দ্রব্যং পুরোড়াশাদিদ্রব্যম্ ॥ ১০—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইংং ভগবতো যাক্রাং তে ব্রাহ্মণাঃ শৃণ্বন্তোহপি নাদ্রিয়ন্ত

তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবাশামাত্রং তদর্থং যেবাং
ভুরীণি ক্রেশাবহানি কশ্ম্মাণি যেবাং তে স্বয়ং বালিশা মুখা অপি
বৃদ্ধমানিনঃ বৃদ্ধং জ্ঞানাধিকমাত্মানং মন্তন্ত ইতি তথা ॥ ৯ ॥

দেশাদির্ধ্যান্নয়ঃ যৎপ্রচুরঃ ভবতি তং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ পরব্রহ্মভূতং
যাড্গুণ্যপূর্ণমধোক্ষজং ন মেনিরে কিস্ত মনুষ্যবুদ্ধ্যা কেবলং প্রাকৃতং
মনুষ্যমেবামন্তন্ত তত্র হেতুঃ ছপ্তজ্ঞাঃ কশ্ম্মীমাংসোচিতজ্ঞানাঃ
মর্ত্যাত্মানঃ মর্ত্যো মরণশীলে দেহে আত্মা আত্মবুদ্ধির্যেবাং তে তত্র
দেশঃ “সমে যজ্ঞেত” ইত্যাহ্বাজ্ঞঃ, কালো বসস্তাদিঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং চক্ৰ-
পুরোড়াশাদিকং ধর্ম্মোহপূর্বম্ এতেষাং ভগবৎপ্রাচুর্য্যং তচ্ছরীর-
ত্বেন তি ঈহহেন চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০—১১ ॥

শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রুবুরিত্যেতদেব বিশদয়তি—নেতি । তে
ব্রাহ্মণাঃ হে পরন্তপ ! ওমিতি ন প্রোচুর্নাপি নেতি ওমিত্যঙ্গীকার-
দ্যোতকমবায়ং ততো গোপাঃ নিরাশাঃ প্রত্যাগত্য তদ্বিপ্রাণা-
মনাদরণং রামকৃষ্ণয়োরুচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতি হেতুপূর্বাং ভগবদ্বাক্রাম্ অশ্রবণে তেষাং বুদ্ধিবেশেষমাহ,—
ক্ষুদ্রাশাঃ ইতি । ক্ষুদ্রাশাঃ তুচ্ছফলেচ্ছবঃ তদর্থং ভুরিকশ্ম্মাণঃ
কিমতে ভ্রান্তা ইতি সত্যমিত্যাহ—বালিশা ইতি । বালিশা মুখাঃ
“বালিশো বালমূর্থয়োঃ” ইতি এতদেব দৃঢ়য়তি—বৃদ্ধেতি বৃদ্ধা
ইত্যভিমানো যেবামন্তীতি ॥ ৯ ॥

দেশঃ কৃষ্ণসারসঞ্চারবিষয়ঃ কালঃ বসস্তাদিঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং
চক্ৰপুরোড়াশাদি মন্ত্রো দেবতা প্রসাদপ্রকাশকোঙ্কারাদিঃ তন্ত্র-
মন্ত্ৰাণবিধিঃ ঋত্বিজোহধ্বর্য্যপ্রভৃত্যয়ঃ অগ্নয়ঃ আহবনীযাদয়ঃ
দেবতা ইন্দ্রাদিশব্দবাচ্যাঃ ক্রতুঃ সঙ্কল্লঃ সঙ্কল্লাভাবাং
ধর্ম্মোহদৃষ্টং যন্নয়ঃ যৎপ্রধানপ্রতি

মর্ত্যাত্মানঃ দেহোহহমি

বস্তঃ ॥ ১১ ॥

তথোত্তরং ওমিতি ন কে

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রাজ্ঞমিত্যেকদেশদৃষ্টান্তঃ ॥ ১১—৩০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং সোপপত্তিকে যাচনে কৃত্যেহপি তে ন দত্তবস্তুঃ তত্র হেতু-
রশ্রবণং তত্রাপি হেতুঃ বালকোক্তমিতি “অসংস্কৃতা ন পরি-
ভাষাঃ” ইতি “ন জিহ্বা শূদ্রেন সম্ভাষেত” ইতি চ তথাপি
ভগবন্মাতা যাচিতবস্তু ইতি আদানে তেষাং দোষ এবৈতি মন্ত-
মানঃ শুক আহ—ইতীতি । তেহি ভগবদ্যাক্রাং শৃণুস্তোহপি ন
শৃণুঃ দত্তচিত্তা ন জাতাঃ তত্র হেতবঃ ক্ষুদ্রাশা ইত্যাদিপদোক্তা-
শ্চত্বারঃ ক্ষুদ্রেহল্লেক্ষার্থে আশা যেষাং স্বর্গানন্দো হি ক্ষুদ্রঃ পর-
মানন্দাপেক্ষয়া “অষ্টৈবানন্দস্তাত্ত্বানি মাত্ৰামুপজীবন্তি” ইতি
শ্রুতেঃ । গান্ধাদেব বৈদিককর্মণঃ ফলাবশুস্তাবঃ । তে হেবং
মন্তুস্তে প্রমাণবলনিষ্ঠো ভগবান্ হি সর্কাত্মকঃ সর্কত্বৈব বর্ততে
অবিশেষেণ অভিব্যক্তিপক্ষেহপি যজ্ঞোহপি ভগবান্ সর্কত্বাপি
প্রায়স্কর্ম্মতির্যেব সম্ভাষণীয়া ততো যথা যজ্ঞাপরাধো ন পততি
তথা বিধেয়ম্ অত্রথা বিধিনিষেধো ন জাতাং প্রায়শ্চিত্তৈতদ্ভ্যা-
নির্দেশঃ কৃতঃ আজ্যং পশবঃ পুরোড়াশীয়া এতে মে যজ্ঞার্থা
যাবদ্বজ্র উপযোজ্যে তাবন্মো যজ্ঞার্থং শেষাদব্রাহ্মণা ভুঞ্জীরন্নিতি
অতো ব্রাহ্মণপদশ্রবণাং ভগবতেহপি ন দত্তবস্তুঃ রূপাস্তরবিজ্ঞানাং
এবং তেষাং ক্ষুদ্রাশা । কিঞ্চ, তেহি ভূরিকর্ম্মণঃ যদ্যল্লেক্ষ্যমি
তাবানপি স্বর্গঃ জাততথাপি ন কুর্যাৎ অতো মহতাপি যজ্ঞেন যাবান্
স্বর্গো ভবতি তাবান্ ভগবতেহন্নদানেনাপি ভবতি অধিকোহপি

নাপি ন কৃতবস্তুঃ কর্ম্মতারতমোন ফলতার-

ধ লোকাঃ সিদ্ধাঃ ইতি সজ্ঞারস্ত

বফলাস্তপি নান্নানি কর্ম্মানি

চত ইতি বাক্যোচ্চ অতো

নাঃ তৎকর্ম্ম নষ্টং ভবেদिति

অজ্ঞাঃ কর্ম্ম হি দেবতাপ্রীতি-

হেতুঃ ১১ দেবতা আদিদৈবিকভূতা ভগবতি সন্তুষ্ট এব

সন্তুষ্যন্তি নাশ্রুথা অতঃ “অর্কে চেন্মধু বিন্দেত” ইতি ত্রায়েন সর্কফল-
রূপে ভগবতি সর্কদেবতারূপে চোপস্থিতে অন্নসাধনেনৈব পরি-
তুষ্যমাণে আদরমক্ৰুত্বা বস্তুজ্ঞানাভাবে অভিব্যক্ত্যভাবাৎ যজ্ঞস্ত
চ স্বরূপানভিজ্ঞানাং অশ্রুথা মূলে অনাদরাসম্ভবাৎ কর্ম্মণো
বহুবন্তরায়ত্বাৎ কেবলং ভ্রান্ত্যা ইদমেব কর্তব্যমিতি প্রবৃত্তাঃ
বালিশা এব । কিঞ্চ, যথৈতৎসর্ক ন জানন্তি তথা স্বদোষমপি ন
জানন্তি অশ্রুথাত্তোবা বোধয়েৎ স্বস্ত মোঢ়্যাজ্ঞানে হেতুঃ
বুদ্ধমানিন ইতি বয়মেব ত্রয়ীবুদ্ধাঃ বেদার্থং জানীমঃ
ইত্যসদাগ্রহাঃ ॥ ৯ ॥

তেষাং অজ্ঞানং সর্কং বস্তুরাখ্যানিরূপণেন প্রকটয়তি,—
দেশ ইতি । দেশাদয় একাদশ দ্বাদশ বা কস্তাপি তে স্বরূপং ন
জানন্তি জ্ঞাতা হি কর্ম্ম কর্তব্যং তত্র দেশা দেবয়জনানি কালো
বসন্তাদিঃ পৃথগিতি সর্কত্র ভেদঃ পৃথক্ দ্রব্যানি বা মন্ত্রঃ ঋগাদি
তন্ত্রম্ আহুপূর্ব্বীক্ৰিয়াসমুদায়ো বা দ্বিজাঃ ব্রাহ্মণাঃ ভার্গবো
হোতা ভবতীত্যাदिভেদাশ্চ অগ্নয়ো বহুধা ভিন্না আহবনীয়াদয়ঃ
দেবতা অগ্ন্যাদয়ঃ যজ্ঞমানো ব্রাহ্মণাদিঃ সিন্তুরেতা ইত্যাদিভেদাশ্চ
ক্রতুঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ধর্ম্মো যজ্ঞঃ চকারাত্তদঙ্গাদিকং সর্ক-
মেব আধ্যাত্মিকভেদেন বা ক্রতুর্যজ্ঞঃ ধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞানিতমপূর্ব্বমিতি ॥ ১০ ॥

নবৈতৎসর্কং ব্রহ্মাত্মকম্ অতঃ প্রকৃতেঃ কথমুপালন্তস্তজ্ঞাহ,
তদব্রহ্মজ্ঞতি । যদেতৎ সর্কং তদব্রহ্ম তত্রাপি পরমং ব্রহ্মশব্দেন
চত্বার উচ্যন্তে বেদঃ ব্রাহ্মণজাতিঃ চতুমুখঃ পরব্রহ্ম চ অতোজ্ঞ-
ব্যাবৃত্ত্যর্থং পরমশব্দঃ স এবায়ং সাক্ষাৎ ঐপচারিককার্য্যাংশসমুপ-
পক্ষা ব্যাবর্ত্তিতাঃ ততোহপ্যাধিক্যমাহ—ভগবন্তমিতি । ষড়্গুণৈ-
শ্বর্ধ্যাসম্পন্নং পুরুষোত্তমং ভগবচ্ছবদ্যাত্ম প্রাকৃততত্ত্বব্যুদাসায়াহ—
অধোজ্ঞমিতি । অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাৎ তর্হি এতাদৃশে
বস্তুনি প্রকটে স্বপ্রকাশে কথং তেষামজ্ঞানং ? তত্রাহ—মনুষ্য-
দৃষ্টোতি । অত্রথা জ্ঞানাদজ্ঞানং যদ্যত্রভাবক্ষুর্ভিন্ শ্রাৎ বিচারে
জ্ঞানোপায়ো (চ) বা প্রবৃত্তিঃ শ্রাৎ অত্রথা জ্ঞানে হেতুমাহ—
হুস্তজ্ঞা ইতি । হুস্তা প্রজ্ঞা যেষাং বুদ্ধিদোষাৎ সর্কত্বৈব তেষামশ্রুথা
জ্ঞানং তথা প্রকৃতেহপি জাতদিত্যর্থঃ । নবত্রাশ্রুথা জ্ঞানং
ভবিতুং নাইতি সমানধর্ম্মাভাবাচ্ছবদ্যাত্মভাবাদারোপায়োগ্যত্বাৎ
স্বপ্রকাশত্বাৎ বিষয়ঃ সর্কথা শুদ্ধ ইতি কথং তত্রাশ্রুথাবুদ্ধিরিতি
চেত্তত্রাহ—মর্ত্যাত্মান ইতি । ন হত্র তেষাং বুদ্ধির্বিষয়ঃ স্পৃশতি
কিন্তু মধ্য এবাবলম্বতে যথা ভ্রমদৃষ্টেঃ ভূমাদয়ঃ । ন হি কদা-
চিদপি ভূমাদীনামাবর্ত্তোহস্তি অতোহস্ত্যৈব দৃষ্টভ্রমণং স্বাধিকার্য্য

দারোপ্যতে বিষয়ধর্ম্যাং তেহুঃ রজতব্রহ্মবদন্তাপি স্তাং
তস্তাপি কালান্তরে স্তাং অত এব তে মানুষভাবেনৈব ব্যাপ্তা
মনুষ্যা এব বয়মিতি মন্তমানাঃ ভগবন্তমপি তথৈব মন্তস্তে যথা
চোরঃ সর্কানৈব চোরান্ জানাতি তথা মূর্খা দেবমপ্যাগতং
অসমানমেব মন্তস্তে যথা ব্যাধস্তপশ্বিনম্ ইতরবৈলক্ষণ্যাজানাং
তস্মাৎ স্বদোষাদেব নিহুঁষ্টে বিষয়েহন্তথাক্ষুর্ভিঃ অত এতে
মর্ত্যাত্মানঃ আত্মানমপি মর্ত্যং কৃতবন্তঃ পরমাশ্রয়নস্তথাকরণে
কঃ প্রয়াসঃ অতো ভ্রূচ্ছাস্তং দৃষ্টাপি ন মেনিরে নাক্ষী-
কৃতবন্তঃ ॥ ১১ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—ন তে যদোমিতি প্রোচুরিতি ।
ওমিত্যক্ষীকারে নেতি নিষেধে উপাস্যাস্তর এব প্রবৃতিঃ স্তান্তেষাং
ধর্ম্মেণ বা তুষ্টা ভবেয়ুঃ নেতাসত্যো সত্যনিবৃত্তেঃ সিদ্ধহাং অতো
নিরাশাঃ পরম্পপেতি সম্বোধনং স্বাদিদৈবিকশুকং প্রতি কোপ-
নিষেধার্থমাগতং রাজ্ঞো বা মহত্তাগাযোগে হুতিধর্ম্মমুখো ন
পশুগীতি তত্তাগ্যাভিনন্দনার্থং প্রত্যোত্য ব্যাবুধ্য সমাগত্য কৃষ্ণ-
রাময়োঃ পুরতঃ তথোচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, তে শাস্ত্রজ্ঞা অপি কথং ন শুশ্রবুস্তত্র বস্ততঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ
প্রত্যুত শাস্ত্রমধীত্যাধ্যাপ্য চ মূর্খা এবেতি সক্রোধঃ তানাক্ষি-
পতি—সার্কষ্মেন । ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবাশামাত্রং যেবাং তে বুদ্ধমানিন
এব নহু তে জ্ঞানবৃদ্ধাঃ ॥ ৯ ॥

নহু শাস্ত্রবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমূলজ্য কথমত্মার্থ-
মঙ্গমন্ত্রৈ দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি । পৃথগ্ বহুবিধং চক্রপুরোড়া-
শাদিভবাং তজ্ঞঃ প্রয়োগঃ ধর্ম্মোহপূর্ব্বং যন্ময়ঃ যদংশাংশবিভূতিরূপঃ
তং পরমং ব্রহ্ম অধোক্ষজম্ ইঞ্জিয়াগোচরমপি কৃপয়া প্রত্যক্ষীভূত-
মিত্যর্থঃ । মনুষ্যো জীববিশেষবুদ্ধা মর্ত্যাত্মানো দেহা-
ভিমানিনঃ ॥ ১০—১১ ॥

ওমিতি ন প্রোচুরিতি সম্প্রতি ব্রাহ্মণভোজননিষ্পত্তেঃ পূর্ব্ব-
মেব গোপালকেভাঃ কথং দাস্তাম ইতি ভাবঃ । নেতি চ ন
প্রোচুরিতি যদি ব্রাহ্মণাদিভোজননিষ্পত্ত্যনন্তরমন্নাত্ম্যকীরিতানি
ভবিষ্যন্তি তদা দাস্তানোহপীতি ভাবঃ । তদা রাজ্ঞোহপি ক্রোধ-

মুজুতমালক্ষ্য সম্বোধয়তি—হে পরম্পপেতি । তদানীং যদি তং
রাজ্ঞাভবিষ্যঃ তদা ব্রাহ্মণাচ্চূড়ামণিরপি তান্ ব্রাহ্মণান্ শক্রনিব
অবশ্যমদণ্ডয়িষ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু তে বেদজ্ঞা অপি ভগবদ্যাক্রাং কুতো ন শুশ্রবুস্তত্রাহ—
অধীত্যাধ্যাপিতবেদা অপি মূর্খাস্তে ইতি সক্রোধঃ তানাক্ষিপতি
ক্ষুদ্রেতি । ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবেবাশা যেবাং তে বুদ্ধমানিনো নহু জ্ঞান-
বৃদ্ধাঃ ॥ ৯ ॥

নহু বেদবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমূলজ্য কথমত্মার্থমঙ্গমন্ত্রৈ
দাতব্যং তত্রাহ—পৃথগ্ বহুবিধং ভবাং চক্রপুরোড়াশাদিঃ তজ্ঞঃ
প্রয়োগঃ ধর্ম্মোহপূর্ব্বং যন্ময়ঃ যদ্বিভূত্যংশাংশঃ ॥ ১০ ॥

ভগবতো দেশাদিময়স্বৈ হেতুঃ পরমং ব্রহ্মেতি শক্তিমতস্তত্ত্ব
তত্ত্বপরাং তদায়ত্তবৃত্তিকৃততত্ত্বাপ্যাত্মাতাং বা দেশাদীনাং ভগ-
বন্তং পূর্ণ্বষড়ৈশ্বর্য্যং অধোক্ষজমিঞ্জিয়াগম্যমপি কৃপয়া প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ
মনুষ্যদৃষ্ট্যা জীববিশেষবুদ্ধা মর্ত্যাত্মানো দেহাভিমানিনঃ ॥ ১১ ॥

ওমিতি স্বীকারে “ওমিতানুমতো প্রোক্তম্” ইতি বিধিঃ । দাস্তাম
ইতি ন প্রোচুঃ ন দাস্তাম ইতি চ ন প্রোচুঃ ছরভিমানপ্রস্তুতয়া
অত্যন্তাবজ্ঞানাং তথ্যেতি নিজোক্ত্যাদিকং বিপ্রচেষ্টাং চোচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে ইথং যাচিতা অপি ভগবদ্যাক্রাং
দিত্যাহ—ইতীতি । ইথং তে ভ-
গবন্তঃ যতঃ ক্ষুদ্রেহনিত্যে স্বর্গ-
তদর্থকানি ভূরীণি কর্মাণি যেবা
বৃদ্ধা বয়মিতি বৃথামানবস্তস্তে
স্তাং মহৎফলান্নশ্রমভগবদারাদনবিম-
ভগবদনাদরে কারণভূতাং পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃ-

তদুপাকৰ্ণ্য ভগবান্ প্রহস্ম জগদীশ্বরঃ ।

ব্যাজহার পুনর্গোপান্ দর্শয়ন্ লৌকিকীং গতিম্ ॥ ১৩ ॥

মাং জ্ঞাপয়ত পত্নীভ্যঃ সসঙ্কর্ষণমাগতম্ ।

দাস্তান্তি কামময়ঃ বঃ স্নিগ্ধাঃ ময়ুযিতা ধিয়া ॥ ১৪ ॥

ভ্রান্তিমনাঅনি দেহে আত্মভ্রান্তিম্ আত্মত্বব্রহ্মাত্মকত্বভ্রান্তিক
বর্ণয়তি—দেশ ইতি, দ্বাভ্যাম্ । দেশাদির্ঘনয়ঃ ষৎপ্রধানঃ
ষৎপ্রচুরো বা তং পৃথক্ দ্রব্যানি চরুপুরোড়াশাদীনি ॥ ১০ ॥

ব্রহ্মবৃহৎস্বরূপশৃণং পরমং সর্কোপাস্ত্রং সাক্ষাদ্ভগবন্তমধো-
ক্ষজং সর্ককরণনিরপেক্ষজ্ঞাননিধিঃ শ্রীকৃষ্ণং মনুষ্যোহরমিতি দৃষ্ট্যা
কুদৃষ্ট্যা মর্ত্যাত্মানঃ মর্ত্যে মরণধর্ম্মকে দেহে আত্মাভিমানো যেষাং
তে ব্রহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সর্কাত্মনামাত্মত্বমাত্মনশ্চ ব্রহ্মাত্মকত্বমজ্ঞানাত্মো
মূর্খাঃ কুণ্ডে কুণ্ডে স্বর্গাদৌ প্রজ্ঞা যেষাং তে ন মেনিরে নাদৃতবন্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শৃণুস্তোহপি ন শুশ্রুবুরিতি পূর্বোক্তং তৎপ্রমাদং প্রপঞ্চয়তি—
ন তে ইতি ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই ব্রাহ্মণ সকল এই প্রকারে শ্রীভগবানের যাক্ষা শ্রবণ
করিয়াও শ্রবণ করিল না । (যদি বল তাঁহারা শাস্ত্রজ্ঞ হইয়াও
কেন ভগবদ্যাক্ষা শ্রবণ করিলেন না ? তদন্তরে বলিতেছি,
তাঁহারা বস্ত্তঃ শাস্ত্রজ্ঞ নহে পরন্তু শাস্ত্র অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা
করিয়া মূর্খই হইয়াছে) কারণ ক্ষুদ্র স্বর্গাদিতে তাহাদিগের
আশামাত্র থাকিলেও তাঁহারা ক্রেশাধিক কশ্মই করিত, যে হেতু
জ্ঞানী হইয়াও আপনাদিগকে বৃথা জ্ঞানবুদ্ধ বলিয়া

কাল ও পাত্রাদি ক্রম উল্লঙ্ঘন

যত্নকে কি প্রকারে প্রদান

শ, কাল, চরু পুরোভাশাদি

গ,) ঋত্বিক্, অগ্নি, দেবতা,

(মনুষ্য) এই সকল যাহারা অংশাংশবিভূতি-

রূপ হইয়াছে ॥ ১০ ॥

বিচারহীন সেই ব্রাহ্মণগণ সেই সাক্ষাৎ পরব্রহ্মভূত ষড়ৈশ্বর্য্য-
পূর্ণ ভগবান্ অধোক্ষজ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের অগোচর হইলেও রূপা-
পূর্বক প্রত্যক্ষীভূত শ্রীকৃষ্ণকে মনুষ্য দৃষ্টি করিয়া মানিল না বা
গ্রাহ্য করিল না, কারণ তাঁহারা দেহাভিমানী, অর্থাৎ আমরা
ব্রাহ্মণ আমরা মহৎ এই অভিমানে উন্মত্ত ছিল, সুতরাং কেবল
প্রাকৃত মনুষ্য বলিয়াই মনে করিল ॥ ১১ ॥

হে পরন্তপ ! (১) ব্রাহ্মণগণ যখন তাঁহাদের বাক্য শ্রবণ করিয়া
হাঁ, না কিছুই বলিল না, তখন গোপগণ নিরাশ হইয়া প্রত্যা-
গমন পূর্বক শ্রীরাম কৃষ্ণের সমীপে নিজ উক্ত্যাদিও বিপ্রগণের
চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিলেন ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

যদ্যপি দ্বাবিব প্রতি গৌপৈরুক্তং তথাপি শ্রীরামঃ শ্রীকৃষ্ণ-
জ্ঞানাদরজাতক্রোধাৎ শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াজ্ঞানাদ্বা নৈবাবদৎ শ্রীকৃষ্ণ-
এব প্রত্যাহ—তদিতি)

জগদীশ্বরঃ (সর্কনিয়ন্তা) ভগবান্ (সর্কৈশ্বর্য্যপূর্ণশ্চ শ্রীকৃষ্ণঃ)
তৎ বাক্যং) উপাকৰ্ণ্য (উপ সমীপে এব আকৰ্ণ্য) প্রহস্ম
(উচ্চৈর্হসিত্বা) লৌকিকীং গতিং (ন হি কার্য্যার্থিনো নির্বিদ্যস্তে,
কো বা যাচকঃ ন পরাভূয়ত ইতি লোকস্থিতিং) দর্শয়ন্ গোপান্
পুনঃ ব্যাজহার (উবাচ) ॥ ১৩ ॥

(হে গোপাঃ !) সসঙ্কর্ষণং নাম আগতং পত্নীভ্যঃ (দ্বিজানাং

(১) হে পরন্তপ ! তখন যদি তুমি রাজা থাকিতে তবে ব্রাহ্মণ
চূড়ামণি হইলেও সেই ব্রাহ্মণদিগকে শত্রুর ছায় অবশ্য দণ্ড বিধান
করিতে ॥

গত্বাথ পত্নীশালায়াং দৃষ্ট্বাসীনাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।

নত্বা দ্বিজসতীর্গোপাঃ প্রশ্রিতা (১) ইদমব্রুবন্ ॥ ১৫ ॥

নমো বো বিপ্রপত্নীভ্যো নিবোধত বচাংসি নঃ ।

ইতোহবিদূরে চরতা কৃষ্ণেনেহেষিতা বয়ম্ ॥ ১৬ ॥

সতীভ্যঃ) জ্ঞাপয়ত (তাচ্চ কেবলং দেহেন গৃহে বসন্তি) ধিয়া
(তু) ময়ি উষিতাঃ (মামেব চিস্তয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ যতঃ ময়ি) স্নিগ্ধাঃ
(স্নেহবত্যাঃ অতঃ) বঃ (যুগ্মভ্যাং) কামং (যথেষ্টম্) অন্নং
দাস্তস্তি ॥ ১৪ ॥

অথ (স্নিগ্ধা ইত্যাদিশ্রীভগবদ্বচনানন্তরমেব অত্থথা পুনঃ
বাচনার্থং যানমযুক্তং শ্রুতং) গোপাঃ পত্নীশালায়াং গত্বা স্বলঙ্কৃতাঃ
(সধবাহিব্যবহারাং তাবদলঙ্কৃতাঃ এবং শ্রীভগবৎপ্রেমাবেশময়-
পুলকাদিভিস্ত স্তম্ভু চালঙ্কৃতাঃ ইত্যর্থঃ) আসীনাঃ (পতিপারবশেন
আবশ্যকং পাকাদিবৈয়গ্রামুত্তীৰ্য্য স্নানাদিপূৰ্ব্বকং পরস্পরং ভগবৎ-
কথাবেশেন নিশ্চলতয়া কৃতোপবেশাঃ ইত্যর্থঃ) দ্বিজসতীঃ (পরম
সত্তমায়াং দ্বিজজাতাবপি সতীঃ ভগবদ্ভক্ত্যা জ্ঞাতেন সৰ্বগুণো
দয়েন পরমসদ্যবহারগুণযুক্তাশ্চ) দৃষ্ট্বা প্রশ্রিতাঃ স্বভাবতএব নম্রাঃ
তে, কিম্বা শ্রীকৃষ্ণবিষয়কস্নেহবিশেষশ্রবণেন নম্রাঃ সন্তঃ) ইদং
(বক্ষ্যমাণং) অবব্রুবন্ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রপত্নীভ্যঃ বঃ (যুগ্মভ্যাং) নমঃ নঃ (অম্মাকং) বচাংসি
(বাক্যানি) নিবোধত (শৃণুত) ইতঃ (স্থানাং) অবিদূরে
(সমীপে এব) চরতা (সঞ্চরতা) কৃষ্ণেন ইহ (যুগ্মদন্তিকে) বয়ং
ইষিতাঃ (প্রেষিতাঃ অভূম) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লৌকিকীং গতিং ন হি কার্য্যার্থিনো নির্বিদ্যাস্তে কো বা
বাচকো ন পরাভূত ইত্যাদিলোকস্থিতিং দর্শয়ন্ ॥ ১৩ ॥

কেবলং দেহেন গৃহে বসন্তি ধিয়া চ মযোবোধিতা যতো ময়ি
স্নিগ্ধা অতো দাস্তস্ত্যতি ॥ ১৪—১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেষিতাঃ ॥ ১৬ ॥

(১) বিনীতা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষনী ।

যদ্যপি দ্বাবেব প্রতি গোপৈরুক্তং তথাপি কৃষ্ণাজ্ঞানাদরেণ
রামঃ ক্রোধান্নৈবাবদৎ শ্রীকৃষ্ণ এব প্রত্যাহেত্যাহ—তদिति। উপ
সমীপ এবাকর্গ্য তদনাদরহুঃখেন গোপৈঃ শনৈরেবোক্তেঃ। যদ্বা
সহচরাণাং হুঃখানুপভয়ে উপহাসতয়া শ্রদ্ধা প্রহস্ত উচ্চৈর্হসিত্বা
তেষাং হুস্তজ্জহরভিমানত্বাদিমহিমা গোপানাং হুঃখনিবৃত্তয়ে
বা জগদীশ্বরোহপীতি তেষাং বিপ্রাণাং নিয়ন্তাপি নাপরাধমমন্তে-
ত্যর্থঃ যতো ভগবান্ সৰ্ব্বজ্ঞঃ মম মায়য়া মোহিতানাং তেষাং
কো নাম দোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা পরমদয়াগুণযুক্ত ইতি অশ্রুতৈ-
ব্যখ্যাতম্। যদ্বা যত্র পুরুষেষু যাচিতং ন সিদ্ধোত্তত্র তৎপত্নীষু
যাচিতব্যমিতি যাচকান্ শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা নিজভক্তেষ্টিসিদ্ধার্থং
কথঞ্চিদপি ন নির্কিঞ্চেদ ভাব্যমবশ্যকং যতিতব্যমিতি লোকান্
শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। অত এব পূৰ্ব্বং গোপানাং ক্ষুধার্তু্যুক্তিশ্রবণ-
মাত্রেনৈব ব্যগ্রতয়া হুস্তজ্জেষু তেষু তেষপি সৰ্ব্বজ্ঞশিরোমণিনাপ্যনু-
গানাং প্রস্থাপনং পশ্চাচ্চ বিচারোদয়ান্নিজভক্তজনেষু। যদ্বা কামিনাং
বেদপাঠয়াগৈকপরতাদিকং হুস্তভিমানাদিদোষায় হুঃখান্নৈব চ
কল্পতে ন চ ক্ষেমায়া অতন্তদ্রহিতা এব পরমোত্তমা ইতি তদ্-
বিপ্রতৎপত্নীব্যবহারেণ লোকে দর্শয়িতুমিত্যর্থঃ। যদ্বা প্রায়ো
ময়ি বোধিতাং তাদৃশভাববতাক্ষ জনানাং যথা ভাবো ন তথা
পুংসামিতি লোকতত্ত্বং দর্শয়িতুন্ অত এব পূৰ্ব্বং তেষু প্ৰস্থাপন-
মিতি ॥ ১৩ ॥

মামাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন চ

নপি কুরুত যতো মদাগম

তেষাং যজ্ঞস্ত চেতি চ ন

ত্বাং কিঞ্চ স্বস্মিন্ তাম

গৌণতয়া সঙ্কর্ষণসহিতমিত্যুক্তং

ভক্তাখ্যামান্না সহ তস্তাপৃথগ্ভাবোহপি স্মৃতিতঃ . . . পতীনা

মহাজ্ঞাং বিনা কথং তা অপি দহুঃ কথঞ্চিদদানান্ অপি পতিভি-
র্কারয়িতব্যা এব তত্রাহ—স্নিগ্ধা ইতি । মদপেক্ষয়া তাসাং তেষু
নাদরঃ বিশেষতশ্চাধুনা তেষাং দুর্ব্যবহারেণ তানুপেক্ষ্য দেহে-
নাপি ময়ি সমাগমিষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । স্নিগ্ধা ইতি যজ্ঞপত্নীনাং
মধুররতিযুক্তত্বেহপি সামান্যতয়োক্তিঃ শ্রীরামাদিলজ্জাতঃ তাসাং
অগ্নিস্তাদৃশভাবাপ্রকাশনাং কিম্বা অস্ত তানু তাদৃশভাবা-
ভাবাং ॥ ১৪ ॥

অথ শ্রীভগবদ্বচনানন্তরমেব আসীনা ইতি ন পতিবৎ কশ্ম-
ব্যগ্রাঃ কিন্তু শ্রীভগবদ্বক্তেঃ সূত্রেণ সূত্ৰতয়া বর্তমানা ইত্যর্থঃ
অলঙ্কৃত্য ইতি তাসাং যজ্ঞপত্নীত্বলক্ষণং সূচিতং যদ্বা ভগবদ্বাদি-
মদলঙ্কারভূষিতাঃ দ্বিজানাং বিপ্রাণাং তেষাং সতীঃ পত্নীঃ
সতীশব্দেন তেষাং পত্নীত্বোহপ্যাসাং সাধ্বীত্বমেব সূচিতং ভগ-
বদ্বক্তেঃ কিম্বা দ্বিজেন্ত্যেহপি তেভ্যঃ সৰ্ব্বথা সাধ্বীরিতি ভাবঃ ।
বিনীতাঃ স্বভাবত এব কিম্বা তাসাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়কস্নেহবিশেষ-
শ্রবণেন প্রাপ্তিতা ইতি পাঠে স এবার্থঃ ॥ ১৫ ॥

নমো বো যুগ্মভামিতি বাচ্য প্রণামঃ তাসাং ভাবগরীক্ষণার্থং
স্ববাক্যশ্রবণেহভিমুখীকরণার্থং বা বিপ্রপত্নীভ্যাঃ ইতি নমস্কার-
গোপাতোক্তা পুনর্নমস্কারো ভক্ত্যতিশয়েন নিবেদনার্থঃ বা বচাং-
সীতি বহুহং গৌরবেণ নিবোধত শৃণুতেতি বিনয়ভরস্বভাবতঃ
কিম্বা সাদরশ্রবণার্থং প্রিয়বার্তাশ্রবণহর্ষণেণ বা অবিদুবে নিকট
এব কৃষ্ণেন যুগ্ম চিত্তাকর্ষণেনেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথো ভগবান্ লৌকিকীঃ গতিং ন হি কার্যার্থিনো নির্বী-
দ্যন্তে “ক্লগাদপি লবুস্তুলস্তূলাদপি চ বাচকঃ” ইত্যুক্তকৃপাং
পুনর্গোপান্ ব্যাজহারোবাচ ॥ ১৩ ॥

বসহিতঃ নামাগতং পত্নীভ্যাঃ

বসন্তং দেহেন গৃহে বসন্তি

অতঃ কামঃ যথেষ্টমন্নং

গত্যা স্বলঙ্কৃত্য আসীনাশ্চ
দ্বিজসতীদৃষ্টা প্রাপ্তিতা নত্যাঃ সন্তঃ ইদং বক্ষ্যমাণমব্রুব ॥ ১৫ ॥

বিপ্রপত্নীভ্যো বো যুগ্মভ্যাং নমঃ নোহস্মাকং বচাংসি নিবোধত
শৃণুত, কিম্ ? ইতঃ সমীপে সঙ্করতা কৃষ্ণেন প্রেযিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

লৌকিকীঃ গতিং লোক প্রসিদ্ধাঃ রীতিম্ ॥ ১৩ ॥

দানে কারণমাহ—ময়ীতি । কিম্বা মযুষিতা মামেব চিস্ত-
য়ন্তাঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

দ্বিজসতীঃ দ্বিজপত্নীঃ ॥ ১৫ ॥

চরতা বৃদ্ধিতেন তাচ্ছৌলিকস্বন্থপ্রত্যয়ঃ “চর গতিভক্ষণয়োঃ”
ইতি ধাতোঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

গোপানাং খেদাদিকং দৃষ্ট্বা ভগবদ্বৈমুখ্যে ক্রোধঞ্চ তস্মিন্বৃত্ত্যর্থং
হাস্তং কৃতবান্ । নহু, ক্রোধঃ কৰ্ত্তব্য আঞ্জোল্লভবনাং কথং
হাস্তমিতি তত্রাহ—জগদীশ্বর ইতি । জগতঃ স এবেশ্বরঃ তথৈব
তে প্রবোধিতাঃ তেষাং পূর্বখেদস্ত বিস্মৃত্যাপুনরাহ, তেষাং
গমনাক্ষীকারার্থে প্রবোধনঞ্চ কৃতবান্ লৌকিকী গতিরিত্যাদৃশী
কচিং প্রাপাতে কচিন্ন কচিহন্তরাভাবশ্চ ॥ ১৩ ॥

ভগবদ্বাক্যমাহ—মাং জ্ঞাপয়ত্বেতি । যজ্ঞে যজমানপত্ন্যাঃ পত্ন্যাঃ
এবোচ্যন্তে নিহৃষ্টহৃজ্ঞাপনায় তস্মাং স্ত্রীনা নিরিন্দ্রিয়া আদা-
যাদীরপি পাপাং “পুংস উপত্তিতরং বদন্তি” ইতি শ্রুতেঃ অতো
নিহৃষ্টহৃদ্যাং পত্নীভ্যো জ্ঞাপয়ত সসঙ্কর্ষণং বলভদ্রসহিতমাগতং
যাচনন্তু ন কৰ্ত্তব্যম্ অবাচিতা এব দাস্তস্তীত্যাহ, দাস্তস্তীতি । কামং
যথেষ্টং তদ্বঃ যুগ্মভ্যাং তস্মান্ন দোষো নিকৃপিতঃ কামপদাং ব ইতি
পদাচ্চ দানে হেতুঃ স্নিগ্ধা ইতি ময়ি তাঃ স্নিগ্ধাঃ প্রেমবত্যা অতঃ
মদাগমনে জ্ঞাপিতে পরিতুষ্টা এব দাস্তস্তি যদা প্রিয়বার্তা হত্রে
দানং কিঞ্চ, কিম্বা পুনশ্চযোবোধিতাঃ তাঃ সম্বাতে বুদ্ধ্যা ময়ি
তিষ্ঠন্তি শেষেণ তত্র বুদ্ধ্যেতু্যপলক্ষণং জ্ঞানশক্ত্যন্তঃকরণেন চাত্ত

তিষ্ঠন্তি বাহ্যক্রিয়য়া দেহেন চ তত্র অতো জ্ঞানশক্তিস্বয়ং
তিষ্ঠন্তীতি দাস্তন্তি ॥ ১৪ ॥

তে পুনর্বালাঃ পূর্ববদেব গয়া যাচিতবস্ত ইত্যাহ—গত্বৈতি ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ যেন মার্গেণ যয়া রীত্যা পূর্বং গতাঃ ন তথৈতি
পত্নীশালা ভিন্নৈব প্রাথংশে সদসি বা ভবতি পরং প্রাথংশ এব
যত আসীনা নিশ্চিন্তাঃ স্তম্ভলঙ্কৃতাশ্চ অনেনৈব সৌভাগ্যসহিতাস্তা
নিরূপিতাঃ পূর্ববদেব নত্যা প্রশ্রিতা বিনীতাঃ সন্তঃ ইদং বক্ষ্যমাণ-
মব্রবন্ ব্রাহ্মণসম্বন্ধাৎ নমনং সতীত্বাধিনয়ঃ ॥ ১৫ ॥

তেষাং বাক্যমাহ্বয়েন—নম ইতি । বৈদিকার্থ্যপরিজ্ঞানাদ-
বিপ্রপত্নীভ্য ইত্যুক্তং তত্রাপ্যনবধানতানিবৃত্ত্যর্থং নিবোধতেত্যাহঃ ।
কে ভবন্ত ইতি আকাঙ্ক্ষায়ামাহঃ ইতো নিকট এব চরতা পরি-
ভ্রমতা লীলাকল্যাণ কৃষ্ণেন সদানন্দেন বয়ং প্রেষিতা ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রহস্তুতি । অজ্ঞবিপ্রেষু কোপানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ।
লৌকিকীং গতিমিতি ন হি কার্যার্থিনো নির্বিদ্যাস্তে কো বা
যাচকো ন পরাভূয়তে ইতি লোকস্থিতিং দর্শয়ন্ ॥ ১৩ ॥

মামাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন তু বৃত্তিক্রিয়ং বৃত্তফলক্ষণমদ্বৈত-
শ্রবণশ্চ সদ্য এব তদতিসম্ভাপকত্বাৎ । নহু, তদ্বৃত্তফলজ্ঞাপনং
বিনা কথমগ্নং তা দাস্তন্তি ? তত্রাহ—বো যুগ্মভ্যাং মৎসম্বন্ধেনৈব
যুগ্মদ্বৃত্তফলদর্শনেনৈব দাস্তন্তি । নহু, তৎপতয়ো বারম্বিষ্যন্তি
তত্রাহ—মগ্নি স্নিগ্ধা স্নেহবতাঃ পতিবারণং ন মানম্বিষ্যন্তি যতো
ময্যেব ধিয়া উষিতাঃ কেবলং দেহেনৈব পতিগৃহে বসন্তীত্যর্থঃ ॥
১৪—১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেষিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রহস্তুতি । অজ্ঞেষু বিপ্রেষু ক্রোধায়োগ্যাদিতি ভাবঃ । দর্শয়-

মিতি কার্যার্থিনাং নির্বেদো ন যুক্তঃ যাচকশ্চ কচিং পরাভবঃ
স্বাদেবেতি লোকস্থিতিং শিক্ষয়ন্তিঅর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মামাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন তু ক্ষুধিতং তচ্ছুবণে তাসামতি-
সম্ভাপপ্রসঙ্গাৎ । নহু তদ্বিনা কথং দদ্যন্তত্রাহ মগ্নি স্নিগ্ধা মৎসম্বন্ধে-
নৈব বঃ কামং যথেষ্টমগ্নং দাস্তন্তি । নহু পতয়ো নিবারয়েয়ুস্তত্রাহ
ধিয়া ময্যেবোষিতাঃ কেবলেন দেহেনৈব পতিগৃহে যু নিবসন্তীতি
তন্নিবারণং ন মন্তোরমিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

প্রশ্রিতা বিনীতাঃ ॥ ১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেষিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্তেষাং বিপ্রাণাং গোপবাক্যঃ স্বাপমানমুপাকর্ষ্য শ্রদ্ধা অত
এব প্রহস্তু —

“অপমানং পুরস্কৃত্য কৃত্বা মানং তু পৃষ্ঠতঃ ।

স্বকার্য্য সাধয়েদ্ধীমান্ কার্য্যনাশে তু মূর্থতা” ॥

ইত্যাদিরূপাং লৌকিকীং গতিং দর্শয়ন্ পুনর্ব্যাজহারো-
বাচ ॥ ১৩ ॥

পত্নীভ্যঃ বিপ্রপত্নীভ্যো মাং জ্ঞাপয়ত তাঃ কেবলং শরীরৈঃ
পতিসমীপে বসন্তীতি ধিয়া ময্যেবোষিতাঃ যতো মগ্নি স্নিগ্ধা অতঃ
কামং যথেষ্টং বো যুগ্মভ্যামগ্নং দাস্তন্তি ॥ ১৪ ॥

প্রশ্রিতাঃ নম্রাঃ সন্তঃ ॥ ১৫ ॥

বো যুগ্মভ্যাং নমঃ নোহস্মাকং বচাংসি নিবোধত শৃণুত ॥ ১৬ ॥

বঙ্গান

(যদিও গোপগণ উভয়ে)

রাম, শ্রীকৃষ্ণের আজ্ঞা অনাদি

প্রায়জ্ঞান হেতু কিছুই উত্তর দিতে

প্রদান করিলেন—)

গাশ্চারণন্ স গোপালৈঃ সরামোদূরমাগতঃ (১) ।

বুভুক্ষিতস্ত তস্তান্নং সানুগস্ত প্রদীয়তাম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রদ্ধাচ্যুতমুপায়াতং (২) নিত্যং তদদর্শনোৎস্রকাঃ ।

তৎকথাক্ষিপ্তমনসো বভূবুর্জাতসন্ত্রমাঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্বিধং বভূগুণমন্নমাদায় ভাজনৈঃ ।

অভিসম্ভ্রুঃ প্রিয়ং সর্ব্বাঃ সমুদ্রমিব নিম্নগাঃ ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সেই বাক্য শ্রবণ পূর্ব্বক হস্ত করিয়া (১) লৌকিকী গতি অর্থাৎ কার্যার্থ লোক ক্ষুদ্র হইবে না, এবং কোন যাচক পরাহৃত না হয় ইত্যাদি লোক-স্থিতি দেখাইয়া পুনর্ব্বার গোপগণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

হে বয়স্গণ ! শ্রীকৃষ্ণসহিত আমি আগমন করিয়াছি ইহা দ্বিজপত্নীদিগের নিকট গিয়া বিজ্ঞাপন কর, ভোজনেচ্ছা কিম্বা অন্ন যাক্রাদি করিও না কারণ বুভুক্ষালক্ষণ মদুঃখ শ্রবণে তৎক্ষণাৎ অতিশয় সন্তপ্ত হইবে (যদি বল ভোজনেচ্ছা না করিলে তাহারা অন্ন প্রদান করিবে কেন তদন্তরে বলিতেছি তাহারা কেবল দেহ দ্বারাই গৃহে বাস করিতেছে পরন্তু মনঃদ্বারা আমাকেই চিন্তা করিতেছে যেহেতু আমাতে অতিশয় স্নেহবতী অতএব তোমাদিগকে যথেষ্টরূপে অন্ন প্রদান করিবে ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবচনানন্তর গোপগণ পত্নীশালায় গমন করিয়া সধবার যোগ্য ব্যবহারে অলঙ্কৃত বিশেষতঃ শ্রীভগবৎপ্রেমা বেশময় পুণ্যকাদি দ্বারা সুন্দররূপে অলঙ্কৃত হইয়া পতিপারবশ-হেতু আবশ্যকীয় পাকাদি কার্য্যাবসানে স্নানাদি সম্পাদন পূর্ব্বক পরস্পর ভগবৎ কথাবেশে নিশ্চল ভাবে উপবিষ্টা দ্বিজমতী-দিগকে (২) প্রণাম করিয়া বিণীত মস্তকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্রামোদূরমাগতঃ । আপনাদিগকে প্রণাম করি ; আমা-

—যিনি জগদীশ্বর—সর্ব্বনিয়ন্তা

তিনি কেবল কৌতুকার্থই

তন্নিরাসে অর্থাৎ তাহা না

চিতই হইয়াছে ।

...তে ও সতী অর্থাৎ ভগবদ্ভক্তি

দ্বারা সর্ব্বাঙ্গগোদয়ে পরম সদ্ব্যবহারগুণযুক্তদিগের ।

দিগের বাক্য শ্রবণ করুন, এস্থানের অনতিদূরে বিচরণকারি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আমরা প্রেরিত হইয়াছি ॥ ১৬ ॥

অবয়বঃ ।

(অহো হস্ততাঃ কৃষ্ণনামৈব আনন্দমুচ্ছিতাঃ অভূবন্ তদিমাঃ প্রবোধয়িতুং তদ্বৃত্তান্তমুক্তমেব তং কিঞ্চিদ্বিশিষ্য পুনরুচ্চৈকচারণাম ইত্যভিপ্রেত্যাছঃ—গা ইতি)

গোপালৈঃ (গোপৈঃ সহ) সরামঃ (রামেন সহিতঃ) স (কৃষ্ণঃ) গাঃ চারণন্ (সন্ ব্রজাৎ) দূরং (কিম্বা অদূরং নিকটমেব) আগতঃ (অধুনা) বুভুক্ষিতস্ত (ভোক্তুমিচ্ছতঃ) সানুগস্ত (শ্রীরামগোপবর্গসহিতস্ত) তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অন্নং প্রদীয়তাম্ (সরসমিষ্টান্নপানভূতপাত্ৰাদিদ্বারা দীয়তাম্) ॥ ১৭ ॥

(পূর্ব্বমেব) তৎকথাক্ষিপ্তমনসঃ (তস্ত কৃষ্ণস্ত কথয়া লীলাদিকল্পয়া বার্তয়া আক্ষিপ্তানি আহতানি মনাংসি যাসাং তাঃ, কিম্বা তস্ত কৃষ্ণস্ত কথয়া বুভুক্ষাবার্তয়া আক্ষিপ্তানি— অরে পামর মনঃ ! কথং প্রিয়তমস্ত বুভুক্ষাশ্রবণেনাপি ন মুচ্ছাতঃ জাগর্ষি ধিক্ হামিতোবাং তিরস্কৃতানি স্বস্বমনাংসি যাভিঃ তাঃ অত এব) নিত্যং তদদর্শনোৎস্রকাঃ (তদদর্শনতৎপরাঃ দ্বিজপত্নাঃ তদা) অচ্যুতং (হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতঃ ভবতি ইতি অচ্যুতঃ তন্) উপায়াতং (সমীপে এব সাক্ষাদায়াতং) শ্রদ্ধা জাতসন্ত্রমাঃ (জাতোৎস্রবাঃ) বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

নিম্নগাঃ (নদাঃ) সমুদ্রমিব (নভঃ যথা সমুদ্রং প্রতি অপ্রতিবন্ধাঃ সত্যঃ অভিসরন্তি তথা) উত্তমশ্লোকে (উত্তমযশঃ-

(১) সরামোদূরমাগতঃ ইত্যপি পাঠান্তরং ।

(২) উপায়াতম্ ইতি পাঠান্তরং ।

নিষিধ্যমানাঃ পতিভিঃ (১) পিতৃভিত্ত্বিত্বকুভিঃ ।

ভগবত্ব্যভমল্লোকে দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়াঃ (২) ॥ ২০ ॥

শালিনি ভগবতি) দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়াঃ (দীর্ঘঃ বহুকালঃ শ্রুতেন শ্রবণেন ধৃতঃ আশয়ঃ যাতিঃ তাঃ) সর্বাঃ (বিজপত্নাঃ) পতিভিঃ পিতৃভিঃ ভ্রাতৃবন্ধুভিঃ নিষিধ্যমানাঃ (তস্মৈ দেয়ং চেদন্নং প্রস্থাপ্যতাং স্বয়ন্ত মা যাতেতি নিবাহ্যমাণা অপি) ভাজনৈঃ (ভোজনপাত্রৈঃ পাকপাত্রৈর্বা কৃত্বা) চতুর্কিধং (চক্ষ্য-চোষ্যভক্ষ্যালেহভেদৈঃ চতুর্কিধং) বহুগুণং (সংস্কারবিশেষৈঃ বহবঃ গুণাঃ রসসৌরভাদয়ঃ যস্মিন্ তং) অন্নম্ আদায় (গৃহীত্বা) প্রিয়ং (শ্রীকৃষ্ণং) অভিসংস্কৃতং (অভিজগ্মুঃ) ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স কৃষ্ণো গোপালৈঃ সহ ॥ ১৭ ॥

তৎকথাক্ষিপ্তমনস্তাত্ত্বিকদর্শনোৎস্রুকাঃ অত এব তমুপাগতঃ শ্রদ্ধা জাতসম্ভ্রমঃ বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

ভক্ষ্যভোজ্যালেহচোষ্যভেদৈঃ চতুর্কিধং বহুগুণং সংস্কারবিশেষৈ-
র্কহবো গুণা রসসৌরভাদয়ো যস্মিন্ স্তং ভাজনৈরমত্রৈর্ভাণ্ডৈর্কা
পত্যাদিভিক্ষার্থ্যমাণা অপি প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণমভিসংস্কৃতভিজগ্মুঃ
অপ্রতিবন্ধে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রং নিমগ্না নন্ত ইবেতি ॥ ১৯ ॥

অত্র হেতুঃ ভগবতীতি দীর্ঘঃ বহুকালঃ শ্রুতেন শ্রবণেন ধৃত
আশয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

সদা কৃষ্ণঃ রময়তীতি রাম ইতি তস্মাৎ সঙ্কোচো নিরন্তঃ দূরং
গৃহাদিতি ততোহন্নমানেতুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ । যদা অদূরমিতঃ
পুনরুক্তিঃ অতিনৈকটোন তাসামাগমনার্থং সানুগস্ত শ্রীরামগোপ-
বর্গসহিতস্ত প্রাকর্ষণে সরসমিষ্টান্নপানভূতপাত্রাদিদ্বারা

(১) নিবাহ্যমাণাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ধ্বতাশয়াঃ ইতি পাঠান্তরং ।

দীর্ঘতাং পূর্বং কেবলং দ্বয়োরেবান্নপ্রার্থনম্ অধুনা চ সানুগস্ত
তত্রাপি প্রাকর্ষণেতি তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষশ্রবণাৎ
শ্রীভগবদনাদিষ্টমপ্যন্নযাচনং নিজক্ষুধার্ত্যা অহুগানামপি ভক্ষ্য-
প্রাপ্তার্থে বা অন্নলক্ষ্যার্থং বা অন্নলক্ষ্যার্থমেব বা অতথা তদাগমন-
শ্রবণমাত্রাণে ত্বন্নান্নপরিত্যাগেনাপ্যাগমনসম্ভবাৎ ॥ ১৭ ॥

হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতো ভবতীত্যচ্যুতস্তম্ উপায়াতং
সমীপ এব সাক্ষাদাগতং অন্ততৈর্যাজিতং যদা বিশেষতঃ তং
কথয়া তদ্বুভক্ষ্যাবর্তয়াক্ষিপ্তমনসঃ ॥ ১৮ ॥

ভাজনৈঃ ভোজনপাত্রৈঃ পাকপাত্রৈর্বা কৃত্বা সহিতমিতি বা
অভিসংস্কৃত্যাদিনা তাসাং শ্রীকৃষ্ণে ভাববিশেষঃ শ্লেষণোক্তঃ ॥ ১৯ ॥

প্রাক পতিভিঃ তাসাং তদ্ব্যস্তাৎ পশ্চাত্তেষাং বচোহনাদরেণ
তাজ্যত্বশঙ্কয়া পিতৃভিঃ ততোহপ্যধিকস্নিগ্ধহৃদভ্রাতৃভিঃ ততোহপি
স্নেহাদিনাধিকাপেক্ষকৈঃ স্নুতৈরিত্যিতি বিবেকঃ । মাতৃগামনির্দেশঃ
সাহচর্য্যেণ পিতৃষেবাস্তভাবাৎ । কিম্বা শ্রীভগবতি তাদৃশভাবেনা-
নিষেধনাৎ অন্ততৈর্য্যাত্মাতম্ যদা দীর্ঘঃ বহুকালঃ শ্রুতং শ্রবণং
শাস্ত্রং বা যন্তেতি শ্রীপরীক্ষিংসম্বোধনং দীর্ঘশ্রুতত্বস্যামেব
ব্যবহারো যুক্ত ইতি ভাবঃ । যদা দীর্ঘশ্রুতেনাপি ভবতেদৃশী ভক্তিঃ
কুতোহপি কিং শ্রুতাস্তি অপিতু নৈবেতি ভাবঃ ভূতাশয়া
গুস্তচিত্তাঃ কিম্বা ভাববিশেষেণ সদা কৃতদৃঢ়মনোরথাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকগক্ষীরম্ ।

চতুর্কিধং ভক্ষ্যভোজ্যালেহপেয়াশ্বকম্ । ১৯—২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্য

স তু সন্নামো গোপৈঃ সহ দূরমাগতঃ
বুভুক্ষিতস্ত সানুগস্ত গোপসমুহসহিতস্ত তস্ত ইত্যেবাবি

শ্রদ্ধা তর্হ্যসং প্রদীয়তাং প্রকর্ষণে দীয়তাং ন হুত্বাকমাশাতজঃ
কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

পূর্ব্বমেব তস্মৈ কৃষ্ণস্মৈ কথমা আক্ষিপ্তাত্মহতানি মনাংসি
যাসাং তাঃ অত এব তদর্শনতৎপরাঃ তদা তমাগতং শ্রদ্ধা
জাতসম্ভ্রমাঃ জাতোৎসবা বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্কিধং ভক্ষ্যভোজ্যালেহপেয়াস্বকং বহুগুণং রসসৌরভ্যাদি-
বহুগুণকময়ং পাটৈরাদায় সর্বা বিজপত্ন্যাঃ প্রিয়ং নিরতিশয়-
প্রীতিবিষয়ং ভগবন্তমভিজগ্মুঃ, কথন্তুতাঃ? পত্যাতিভিনিবার্য্য-
মাণা অগি ভগবতি দীর্ঘং বহুকালং শ্রবণেন ধৃতঃ আশ্রয়ো
যাসাং তাঃ অত এব নগ্নঃ সমুদ্রং প্রতীবাপ্রতিবন্ধাঃ প্রিয়ং
অভিসংস্করিত্যবয়ঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১৭—১৮ ॥

চতুর্কিধং ভক্ষ্যভোজ্যালেহচোষাপানাস্বকং বহুগুণং মধুরাদি-
গুণোপেতম্ ॥ ১৯ ॥

দীর্ঘশ্রুতেন বহুকালশ্রবণেন ভগবতি ভূত আশ্রয়ো যাতিস্তাঃ
কদান্ন দ্রক্ষ্যাম ইত্যভিপ্রায় আশ্রয়ঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কার্য্যনিবেদনস্বা প্রয়োজনমাহঃ—গাঃ চারয়ন্ ইতি । তে
ন গচ্ছন্তি অতো ভগবতোক্তমপি জীভির্দত্তমপ্যয়ং স্বয়ং ন
ব্রতম্ভমেব যাচন্তে তেষাং স এব ধর্ম্ম
গবাংধারণমবশ্যমিতি তদনুরোধেন
গচ্ছ সহিতঃ । অনেন মদাগমেন
সরাস ইতি আদরার্থে কার্য্য-
দীর্ঘনং বৃত্তিস্ততস্ত তস্মৈ সসেব-
নামগতামিতি প্রকর্ষণে যথাযোগ্যম্ ॥ ১৭ ॥
তদনুরোধে তদাহ—শ্রদ্ধাচ্যুতমিতি । চরতেতি বচনাৎ

সোহপি পশ্চাদাগচ্ছতীত্যুক্তম্ অত আহ—উপায়ান্তমিতি । উপ-
সমীপে আগচ্ছন্তং পূর্ব্বস্ত তাস্তত্র গতা ইদানীমত্র ভগবান্ সমায়াতি
মনোরথস্ত পূর্ব্বশেষ ইতি সমাগমেন ইতিকর্তব্যাতানভিজ্ঞাঃ
সসম্ভ্রমা জাতাঃ । কিঞ্চ, নিত্যসুন্দর্শনার্থমুৎসুকা অতঃ শীঘ্র-
মপি গন্তব্যং কুধিত ইতি সামগ্র্যপি নেয়া অতোহপি সম্ভ্রমঃ ।
তস্মৈ ভগবতঃ কথ্যভিঃ আক্ষিপ্তং মনো যাসাং যত্র কাপি
স্থিতং মনঃ ততঃ আ সমস্তাং দূর এব। কপ্তম্ অতো ভগবতি
গতম্ ॥ ১৮ ॥

অতো মনোরথবাহল্যাৎ কিং কর্তব্যমিতি সম্ভ্রমাঃ ইদা-
নীন্তনং বলিষ্ঠমিতি বিচার্য্য সামগ্রীকা গতা ইত্যাহ—চতুর্কিধ-
ভক্ষ্যঃ পেয়ঃ চোষাঃ লেহমিতি অত্রথা ভোজনং ন স্ত্রাৎ
ভক্ষ্যে দস্তানাং বিনিয়োগঃ অত্রদুর্গোণং চোষ্যে পরিতঃ
স্থিতাংশানাং লেহ্যে জিহ্বায়াঃ পেয়েহস্তঃস্থিতস্ত বক্তৃস্ত অত-
শ্চতুর্কিধমেব সর্ব্বং ভোজনং ভবতি গুণা ব্যজনানি ধর্ম্মা বা
বহবো গুণা যত্র অল্পং সাধারণম্ অপেক্ষিতাদপাধিকং ভাজনৈঃ
যেষেব স্থিতং নতুদ্ব্যস্তা অভিসংস্করতিসরণং কৃতবত্যাঃ আভি-
মুখ্যেন গমনং সমুদায়শক্ত্যা সর্ব্বথা গমনং প্রতীয়তে তত্র হেতুঃ
প্রিয়মিতি প্রিয়ং প্রীতি হি সর্ব্বেষাং গমনম্ অতঃ সর্বা এব
বহ্বীনাং কথমেকত্র গমনমেকদেত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন পরিহরন্
প্রতিবন্ধাভাবমাহ—সমুদ্রমিব নিয়গা ইতি । নিয়গা নদ্যাঃ মধ্যে
পর্ব্বতাদীনামপি প্রতিবন্ধং ন সন্নিবেশ্য ন হি তাসাং তে বা পতয়ো
ভবন্তি কিন্তু সমুদ্র এব তথাত্রাপি নিয় এব গচ্ছন্তীতি উচ্যে-
রহঙ্কারে স্থিতাঃ পতয়ো নাদীকৃতাঃ ॥ ১৯ ॥

প্রতিবন্ধাভাবমাশঙ্ক্যাহ—নিষিদ্ধ্যমানা ইতি । উদাসীনানাং
ভাষণং নিষিদ্ধম্ অতঃ সম্বন্ধিভিরেব নিষিদ্ধাঃ বলবদ্বাদকঞ্চ তৎ-
পিতরোহত্র নোক্তাঃ অত্রথোপপত্তিবিরোধঃ স্ত্রাৎ উপপত্তি-
বিরোধে তু শাস্ত্রং বলিষ্ঠং তাসাং চতুর্কিধপুরুষার্থাশ্চতুর্ভির্দেয়াঃ
ধর্ম্মদঃ পতিঃ অর্থদো ভ্রাতা অভিলষিতার্থদাতারো বান্ধবাঃ
সুতা মোক্ষদাঃ তেষাং নিষেধে ভক্তংপুরুষার্থহানিঃ তথাপি পঞ্চম-
মেব পুরুষার্থং মন্ত্যমানাঃ গতা ইতি এবৈতাহ—ভগবতীতি ।
ভগবাংস্ত যড়গুণঃ স্বরূপৈকঃ অতঃ সপ্ত পুরুষার্থাস্তত্র সিদ্ধান্তীতি ।
কিঞ্চ, উত্তমল্লোক ইতি উত্তমৈঃ সিদ্ধপুরুষার্থৈরপি শ্লোক্যতে
অতো ভক্তিরপ্যষ্টমঃ পুরুষার্থঃ কিঞ্চ কামিতো হি পুরুষার্থো
ভবতি ন হকামিতঃ অতো ধর্ম্মাদীনামপুরুষার্থতৈব কিন্তু ভগ-
বানেব পুরুষার্থ ইত্যভিপ্রায়েণাহ, দীর্ঘশ্রুতধ্বত্যাশ্রয়া ইতি ।
দীর্ঘকালপর্য্যস্তং যঃ শ্রুতঃ যদ্বা শ্রুতং তস্মিন্ তেন বা ধৃতঃ

আশয়ো যাতিঃ যথা ফলশ্রবণেন ফলে চিত্তং ভবতি তথা ভগ-
বতি চিত্তং ন তদ্ব্যক্ত নিষেধোহত্র বাচনিকঃ ঋত্বিজাঃ কৰ্ম-
বৈয়গ্র্যাং ন তদ্ব্যক্ত ভাৰ্য্যা অত্ৰেন স্পৃষ্টুং শক্যা ইতি যাগ-
নাশচ স্ত্রাং অতো যজমানপত্নীবাতিরিক্তাঃ সৰ্বা এব গতাঃ
একরূপাশ্চ ঋত্বিজাঃ মিশ্রপ্রতিষেধাং যুঃ স্থবিরাস্থেতি যজমানস্ত
বিসদৃশোহপি ভবতি অতো গতা এব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো হস্তৈতাঃ কৃষ্ণনামৈবানন্দমুচ্ছিতা অভবন্তুদিয়াঃ প্রবোধ-
য়িতুং তদ্ব্যক্তান্তমুক্তমেব তং কিঞ্চিৎ বিশিষ্য পুনরুচ্চৈরুচ্চারণাম
ইত্যভিপ্রেত্যাঃ—গা ইতি । অদূরং নিকটমেবায়াতঃ তদপি
মম্যগ্ণবুদ্ধা আলক্ষ্য তন্ত্রান্নাকাজ্জাং শ্রাবয়িত্বা অতিস্নেহবতীস্তাঃ
বিহ্বলয়ামাসুরিত্যাহ—বুভুক্ষিতস্ত্রুতি ॥ ১৭ ॥

তত্ত্ব কথয়া বুভুক্ষাবর্তয়া আক্ষিপ্তানি অরে পামর মনঃ
কথং প্রিয়তমস্ত্ব বুভুক্ষাশ্রবণেনাপি ন মুচ্ছাতো জাগৰ্ষি ধিক্
ত্বামিত্যেবং তিরস্কৃতানি স্বপ্নমনাসি যাতিস্তাঃ ॥ ১৮ ॥

ভক্ষ্যচৰ্ম্যচূষ্যালেহভেদৈশ্চতুর্বিধং সংস্কারবিশেষৈঃ বহবো
গুণাঃ রসসৌরভ্যাদয়ো যস্মিন্তৎ অভিসংস্করিতি তাসাং তদানীং
কৃষ্ণং প্রতি সৰ্ব্বাসাং নায়িকাত্মাভিমানমাগ্ন্যোক্তং তত্র প্রতি-
বন্ধকাগণনে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রং নিম্নগা নদ্য ইব ॥ ১৯ ॥

তত্র হেতুঃ ভগবতি দীৰ্ঘং বহুকালং ক্রতেন শ্রবণেন ধৃত
আশয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাধনকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীকৃষ্ণনামৈব ক্রত্বানন্দমুচ্ছিতাস্তাঃ প্রবোধয়িতুং বিশিষ্যাহ—
গা ইতি । অদূরং যুগ্মনিকটং ॥ ১৭ ॥

তৎকথয়া তৎক্ষুদ্বাবর্তয়া ক্ষিপ্তং প্রভোঃ ক্ষুধং ক্রত্বাপি কথং
মুচ্ছাতো ন জাগৰ্ষীতি তিরস্কৃতং মনো যাতিস্তাঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্বিধং ভক্ষ্যচৰ্ম্যচূষ্যালেহরূপং রসময়ং বহবো গুণাঃ
ঐক্ষ্যশৈত্যমাদিবসৌরভ্যাদয়ো যত্র তৎ প্রিয়মভিসংস্করিতি কাস্ত-
ভাবোদয়াং প্রতিবন্ধকাগণনে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রং নিম্নগা নদ্য-
ইবেতি ॥ ১৯ ॥

নিষিদ্ধোতি । অভিসংস্করিতিসম্বন্ধঃ । তত্র হেতুর্ভগবতি দীৰ্ঘং
বহুকালং ক্রতেন ধৃত আশয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোপালৈঃ সহ সরামঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৭ ॥

ক্ষিপ্তান্নাকুপ্তানি মনাসি যাসাং তাঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্বিধং ভক্ষ্যভোজ্যালেহচোষাং সংস্কারবিশেষৈর্ষহবো রস-
সৌরভ্যাদয়ো গুণা যস্মিন্ তদাদায় প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণম্ অভিসংস্ক-
রিতিজগ্মুঃ ॥ ১৯ ॥

তাঃ বিশিনষ্টি—নিষিধ্যমানা ইতি । দীৰ্ঘং বহুকালং ক্রতেন
শ্রবণেন ধৃত আশয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম ও গোপগণের সহিত গোচারণ করিতে
করিতে ব্রজ হইতে দূরে আসিয়া পড়িয়াছেন অধুনা অনুচর-
বর্গের সহিত তাঁহার ক্ষুধা হইয়াছে অতএব অন্ন গ্রহণ
করুন ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! পূর্ব হইতেই বি-
লীলাদি কথায় আকৃষ্ট বা
শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে তাঁহারা স-
নিকটে আসিয়াছেন” এই
আনন্দান্বিত হইলেন ॥ ১৮ ॥

সেই দ্বিজপত্নী সকল বহু বহু ভোজন-
পাত্রের সংস্কার বিশেষ দ্বারা রস সৌরভ্যাদি বহুগুণযুক্ত চৰ্ম
চূষা, ভক্ষ্য ও লেহ ভেদে চতুর্বিধ অন্ন গ্রহণ করিয়া নদী

যমুনোপবনেহশোকনবপল্লবমণ্ডিতে ।

বিচরন্তং বৃতং গোপৈর্দদৃশুঃ সাগ্রজং দ্বিয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্যামং হিরণ্যপরিধিং বনমাল্যবর্হধাতুপ্রবালনটবেষমনুব্রতাংসে ।

বিন্যস্তহস্তমিতরেণ ধুনানমজ্জং কর্ণোৎপলালককপোলমুখাজ্জহাসম্ ॥ ২২ ॥

প্রায়ঃ শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণপূরৈর্য্যস্মিন্ নিমগ্নমনসস্তমথাক্ষিরক্লেঃ ।

অন্তঃ প্রবেশ্য স্মৃচিরং পরিবৃত্য তাপং (১) প্রাজ্ঞং যথাভিমতয়ো বিজহ্ননরেন্দ্র ! ॥ ২৩ ॥

তাস্তথা ত্যক্তসর্কশাঃ প্রাপ্তা আত্মদিদৃক্ষয়া ।

বিজ্ঞায়াখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা (২) প্রাহ প্রহসিতাননঃ ॥ ২৪ ॥

সকল যেরূপ অপ্রতিবন্ধ ভাবে সমুদ্রের প্রতি গমন করে তদ্রূপ পতি, পিতা, ভ্রাতা ও বন্ধুগণ কর্তৃক “কৃষ্ণকে যদি অন্ত্র দিতে হয়, তাহা হইতে গোপবালকদিগের দ্বারা পাঠাও পরন্তু স্বয়ং যাইও না” ইত্যাদি বলিয়া নিবারিত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন কারণ বহুকাল অবধি তদুগাদি শ্রবণে উত্তমশ্লোক ভগবানে স্ব স্ব চিত্ত ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৯—২০ ॥

অর্থঃ ।

দ্বিয়ঃ অশোকনবপল্লবমণ্ডিতে (অশোকানাং তুরুগাং নবৈঃ পল্লবৈঃ মণ্ডিতে শোভিতে) যমুনোপবনে (যমুনাসমীপবনে) বিচরন্তং (ক্রীড়ন্তং) গোপৈঃ বৃতং সাগ্রজং (বলদেবসহিতং) শ্যামং হিরণ্যপরিধিং (হিরণ্যবং পরিধিঃ পরিধানং যস্য তং) বনমাল্যবর্হধাতুপ্রবালনটবেশং (বনমাল্যৈঃ

নটবদবেশঃ যস্ত তং) অনুব্রতাংসে

(দ্বিবিশেষত্ব অংসে স্বক্কে) বিন্যস্ত-

যেন তং) ইতরেণ (দক্ষিণ-

নানং (ঘূর্ণয়ন্তং) কর্ণোৎ-

পলালককপোলমুখাজ্জহাসম্

নঃ যস্ত তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ কৃষ্ণং)

পদ্যুঃ ॥

(১) প্রাজ্ঞা যথাভিমতয়ঃ, প্রাজ্ঞং যথাভিমতয়ঃ ইতি চ পাঠান্তরং

(২) অখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা ইতি পাঠান্তরং ।

(হে) নরেন্দ্র ! প্রায়ঃ (বচনঃ) শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণ-
পূরৈঃ (শ্রুতাঃ যে প্রিয়তমস্ত উদয়াঃ উৎকর্ষাঃ ত এব
কর্ণপূরাঃ—কর্ণো পূরয়ন্তি কৃতার্থো কুর্কণ্ডীতি তথা তৈঃ
কর্ণভিরগৈরিতি বা) যস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) নিমগ্নমনসঃ (আবিষ্ট-
চেতসঃ বিজপত্নাঃ) অথ (অনন্তরং সদ্যএব) অক্ষিরক্লেঃ
(লোচনদ্বারৈঃ অর্থাৎ রূপগ্রহণে সাধকতমেনেত্ররন্ধ্রে দ্বিষ্টৈ-
র্দ্বারভূতৈঃ) অন্তঃ (মনসি) প্রবেশ্য (তেনৈব মনসা) স্মৃচিরং
(স্বচ্ছন্দেনৈব দৃঢ়ং) পরিবৃত্য (উপশুভ্ব অর্থাৎ লজ্জয়া
নেত্রাণি তানি দ্বারাণীবাবুধানাঃ স্বচ্ছন্দেন তস্মিন্নিলীয়েত্যর্থঃ)
অভিমতয়ঃ (অহংবৃত্তয়ঃ) প্রাজ্ঞং (স্মৃপ্তিসাক্ষিণঃ পরিবৃত্য
তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্য যথা (তাপং জহতি তথা) তাপং
(তদঙ্গস্পর্শাভাবজনিতং ক্লেণং) বিজহ্নঃ (ত্যক্তস্তস্ম) ॥ ২৩ ॥

(তদা) অখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা (অখিলদৃশাং সর্ববুদ্ধীনাং দ্রষ্টা
সাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ) আত্মদিদৃক্ষয়া (আত্মনঃ স্বস্তেব দিদৃক্ষয়া
দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) ত্যক্তসর্কশাঃ (ত্যক্তাঃ সর্কশাঃ আশাঃ যাতিঃ
তাঃ) তাঃ তথা প্রাপ্তাঃ বিজ্ঞায়া প্রহসিতাননঃ (সন্)
প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথাগতাঃ সত্যো দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

হিরণ্যবং পরিধিঃ পরিধানং যস্ত তং পীতাস্বরমিত্যর্থঃ । বন-
মাল্যৈর্বর্হধাতুভিঃ প্রবালৈশ্চ নটবদবেশো যস্ত তন্ম অনুব্রতন্ত

সখ্যারংসে বিহন্তো নিহিতো হস্তো যেন তন্ম ইতরেণ হস্তেন
লীলয়া অজং ধুনানং ভ্রাময়ন্তং কর্ণয়োঃপলে যন্ত অলকাঃ
কপোলয়োঃমুখাজে হাসো যন্ত তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ ॥ ২২ ॥

বৃন্তেরপি লয়েন সামরন্তমাহ—প্রায় ইতি । বহুশঃ শ্রুতা যে
প্রিয়তমস্তোদয়াঃ উৎকর্ষান্ত এব কর্ণপূরাঃ কণো পূরয়ন্তি কৃতার্থো
কুর্কন্তীতি তথা তৈঃ কর্ণভরগৈরিতি বা যস্মিন্ কৃষ্ণে নিমগ্নমনসঃ
আবিষ্টচেতসস্তং লোচনদ্বারৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরমুপগুহ্য তাপং
জহঃ অভিমতয়োহংবৃত্তয়ঃ প্রাজ্ঞঃ সুষুপ্তিসাক্ষিণঃ পরিরভ্য
তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্য যথেন্তি ॥ ২৩ ॥

অখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা সর্ববুদ্ধিসাক্ষী তাস্থথা প্রাপ্তা বিজ্ঞায়াপি
তথেন্ত্যেতৎ বিবৃণোতি—তাস্তসর্বাশাস্ত্যুক্তাঃ সর্বাঃ আশাঃ
ষাভিস্তাঃ কেবলমায়নঃ স্বশ্চেব দিদৃক্ষয়েতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চ যমুনোপবনে দদৃশুঃ কৃষ্ণমিতি শেষঃ । ন তিষ্ঠতি শোকো
যস্মাদিতি শ্লেষণে তদ্রূপদর্শনাদপি তাসাং তদ্বিরহশোকোহপগত
ইত্যর্থঃ । বিচরন্তং পরিভ্রমন্তং ক্রীড়ন্তয়া গোপৈরিতি তেষা-
মানন্তোন কেচাক্ষিৎ প্রথমতস্তংসঙ্গ এব সম্ভবাৎ যদ্বা তাসামাগমন-
বিজ্ঞাপনায় পূর্বে বেগন তৈরেব তত্র গতেঃ কৃতমিতি শোভা-
বিশেষঃ সূচিতঃ কিম্বা বৃত্তমপি দদৃশুঃ তশ্চেব স্বশোভাবিশেষেণ
সর্বতোহধিকং প্রকাশমানত্বাৎ যথা নক্ষত্রগণৈর্বৃতং চন্দ্রমিতি
সাগ্রজমিতি তৎসাহিত্যেন শোভাভরোদয়াৎ কিম্বা তাসাং গমনেন
তন্ত সঙ্কোচাবস্থিত্যা তাসামেব তস্মিন্ ভাববিশেষাভাবেন বা
গৌণত্বাৎ স্থিয় ইতি সভাবদর্শনং সূচিতং ॥ ২১ ॥

হিরণ্যশব্দেন ঈষদ্রক্তপীতপটাস্বরং লক্ষ্যতে তত্র চাচ্ছাদন-
বাচকেন পরিধিশব্দেন পরিধানোত্তরীয়সম্বরণাৎ পরিধানমেবৈকং
বনমালাদীনাং সন্নিবেশো যথাসোভমুহঃ তত্র বনমালাং বনমালা
বক্ষসি বহিং কেশপাশে রত্নখচিতনোবর্ণমুকুটোপরি বা তন্ময়দ্বা
মুকুটং শিরসি গৈরিকাদিধাতুস্তিলকাদৌ প্রবালঃ কেশপাশাগ্রে
মুকুটাগ্রে চ যদ্বা—

“একেনামলপদ্মেণ কণ্ঠস্থদ্রাবলম্বিনা ।

ররাজ বহিপদ্মেণ নন্দমাকৃতকম্পিনা ॥”

ইতি শ্রীহরিবংশোক্তায়াসারেণ বহিং কণ্ঠাধো জ্জেরং মুকুটঞ্চ তন্ময়ং
সদাস্ত্যেব কিম্বা পটুপীতবস্ত্রোক্ষীযোপরি প্রবাল ইত্যেবং নটবদ্বেশং
অনুরতাংসে বিহন্তহস্তমিতি লীলাবিশেষেণ স্বতোহবস্থানাং যদ্বা গোপৈঃ
সহায়নঃ অত্যন্তমেহভরাৎ ইতরেণ দক্ষিণহস্তেন অজং লীলাকমলং
ভ্রাময়ন্তমিতি বৈদক্ষীবিশেষস্বভাবাৎ কিম্বা তাসামশেষতাপাপনোদ-
বোধনং বিশেষণানামেষাং সৌন্দর্য্যে যথোত্তরমাধিক্যমুহঃ বেগোঃ
পরমমোহত্বেন ব্রাহ্মণীষু তদযোগাত্তদগ্রহণমুহঃ অত্বেতৈর্য্যাখ্যাং
তত্রালককপোলেতি কেনচিৎপ্রায়েণ কয়পি লীলয়া ক্রীড়া-
শ্রমেণ বা অলকানাং ললাটোপরি বর্তমানানামপি কপোলয়োঃ
পাতাদিতি ॥ ২২ ॥

অখানন্তরং সদ্য এবৈত্যর্থঃ অস্ত পরেণায়ঃ বিশব্দেন পুন-
স্তাপোদয়ো নিরন্তঃ দৃষ্টান্তশ্চৈকদেশে অক্ষিরকৈঃ অন্তঃ প্রবেশ্য
আসক্ত্য সাক্ষান্নিরীক্ষ্য সূচিরং পরিরভ্য প্রেম্যা তস্মিন্ নিলীয়েত্যর্থঃ
মনসৈব বা সাক্ষাদিবা লিঙ্গ্য তাপং সাংসারিকং তদ্বিরহজং বা
বিশেষেণ সমাক্তয়া জহঃ অত্বেতৈর্য্যাখ্যাং যদ্বা অভিমতয়ঃ মুর্ত্তিমদ-
ভিমানাঃ বিদ্যাদিনা মহাগর্ব্ববন্ত ইত্যর্থঃ । তে যথা প্রাজ্ঞঃ পরম-
ভাগবতং তৎকুপয়া পরিরভ্যেব তাপং সর্বং বিজহতি হে নরেন্দ্রেতি
নরশ্রেষ্ঠত্বাৎ ত্বয়া তদ্বিজ্ঞায়ত এবৈতিভাবঃ । যদ্বা, তদ্ব্যবর্ত্তয়া
প্রেমক্ষুভিতচিত্তমালক্ষ্য তমবধাপয়তি যদ্বা তাসাং তাদৃশভাবেন
বিস্ময়াৎ সম্বোধনং ॥ ২৩ ॥

অখিলতাদৃশাং সর্ববুদ্ধীনাং দ্রষ্টা সাক্ষীতি বিজ্ঞায়েতাত্ত্ব হেতুঃ
যদ্বা বিজ্ঞায়াপি প্রকর্ষণে যুক্তিপ্রদর্শনাদিনা প্রাহেতাত্ত্ব সর্বজ্ঞানা-
ভিজ্ঞঃ ব্রাহ্মণীনামাসাং দাস্তাদিস্বীকারো ন মে যুক্ত ইতি যদ্বা
ব্রজে বসতো মমাত্মপরিগ্রহো নৈব যুক্ত ইতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ
অতস্তাসাং পরিত্যাগেনাস্তাসাং হুংখচিত্তয়া কেবলং মুখ এব হাসাৎ
প্রহসিতাননঃ যদ্বা বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবাসামেতংপতীনাঞ্চ ক্ষেমং
শ্রাদিতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ ততশ্চ প্রহসিতাননস্বং শ্রীমতঃ
স্বাভাবিকমেবেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদর্শনহরি

অনুরক্তস্ত কস্তচিদংসে কর্ণোংপলালকৈজু

তৎ কর্ণোংপলালককপোলং মুখাজং তস্মিন্ হাসো যন্ত
তমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কর্ণপূরৈঃ শব্দৈঃ অতিমতয়ঃ জ্ঞানাধিকাঃ ॥ ২৩—২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যমুনাসমীপবনে কথন্তুতৈঃ অশোকানাং তরুণাং নবৈঃ পল্লবৈঃ
মণ্ডিতে বিচরন্তমগ্রজেন সহিতং গোপৈশ্চাবৃতং কৃষ্ণং জিয়ঃ দ্বিজ-
পত্ন্যো দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

কথন্তুতম্ ? শ্রামং হিরণ্যবৎ পরিধিঃ পরিধানং যন্ত তং পীতাম্বর-
মিত্যর্থঃ, বনমাল্যোঃ বস্ত্রৈঃ পুষ্পৈশ্চ বর্হেধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ
প্রবালৈঃ পল্লবৈশ্চ নটবদবেষো যন্তানুভবতন্তু সখ্যারংসে স্বক্কে
বিলস্তো হস্তো বামকরো যেন ইতরেণ হস্তেনাজং ধুনানং
লীলয়া ভ্রাময়ন্তং কর্ণয়োরুৎপলে যন্তালকাঃ কপোলয়োর্ব্যস্ত
মুখাজ্জে হাসো যন্ত তঞ্চ তথাবিধং দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বহুশঃ আকর্ণিতাঃ প্রিয়তমশ্চোদয়া উৎকর্ষান্ত এব কণৌ
পূবস্তু কৃতার্থৌকূর্বন্তি তথা তৈঃ কর্ণভরগৈরিত বা যস্মিন্
কৃষ্ণে নিমগ্নমনসঃ আবিষ্টচিত্তান্তঃ কৃষ্ণম্ অথ দর্শনানন্তরমক্ফি-
রক্কেলোচনদ্বারৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্তা উপগৃহ্য তাপং
তদর্শনাব্যবজং জহুঃ হে নরেন্দ্র ! অভিমতয়ঃ ভগবদ্ভক্তানাং
তদ্বিদৃক্ষাঙ্কিকাঃ বুদ্ধয়ঃ প্রাজ্ঞাঃ পরমাত্মানং “প্রাজ্ঞেনাত্মনা
সম্পরিষক্তঃ, প্রাজ্ঞেনাঘাকূটঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তং দৃষ্ট্বা যথা
তদর্শনাব্যবজং তাপমাধ্যাত্ম্যাদিকং বা জহতি তদ্বৎ
অতিমতয় ইতি পাঠে জ্ঞানাধিকাঃ ॥ ২৩ ॥

তদা ভগবানাত্মনঃ স্বস্ত দ্বিদৃক্ষয়া প্রাপ্তাস্তা দৃষ্ট্বা ত্যক্তাঃ
সর্ব্বা আশাঃ পত্যাদিবিষয়াঃ যাতিস্তথাভূতা বিজ্ঞায় তত্র হেতুঃ
তথা প্রহসিতমাননং যন্ত সঃ প্রাহ ॥ ২৪ ॥

স্তপদরত্নাবলী ।

দদৃশুরিতি, তত্রাহ—শ্রামং হিরণ্যপরিধিঃ
সুবর্ণমেখলং সুবর্ণবৎ পীতাম্বরং বা বনমাল্যেন বনপুষ্পেণ বর্হেণ
ময়ূরপিচ্ছেন ধাতুনা গৈরিকৈণ প্রবালেন নটবেষবদেষো যন্তাসৌ

তথা তং অনুভবতাংসে কস্তচিদ্বয়স্তস্ত স্বক্কে কর্ণয়োরুৎপলে অলকঃ
কুণ্ডলং কপোলে চ মুখাজ্জে হাসো যন্ত স তথা তং ধুনানং
পরিকল্পয়ন্তম্ ॥ ২২ ॥

দীর্ঘকালমারভ্য শ্রুতঃ প্রিয়তমশ্চোদয়ো দীর্ঘশ্রুতপ্রিয়তমো-
দয়ঃ স এব কর্ণপূরাঃ কর্ণালঙ্করণানি তৈঃ যস্মিন্ কৃষ্ণে নিমগ্ন-
মনসঃ অবগাহ্য দৃঢ়বদ্ধহৃদয়াঃ পূর্ব্বং তাঃ জিয়োহথ তং কৃষ্ণম্
অক্ফিবিবরৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্তা আলিঙ্গ্য তাপং স্র-
নিমিত্তং জরং জহুঃ কথমিব যথা প্রাজ্ঞাঃ সুসুখ্যবস্থাশাক্ষিণঃ
প্রাজ্ঞাঃ প্রাপ্তাভিমতয়ঃ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ তাপং ত্যজন্তি “সতা সৌম্য
তদা সম্পন্নো ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । যদ্বা, ভগবত্তত্ত্বজ্ঞাননিপুণাঃ
প্রাজ্ঞাঃ প্রাজ্ঞমিতি পাঠে পরিবৃত্ত্যতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৩ ॥

ত্যক্তসর্ব্বাশাঃ ত্যক্তসর্ব্বাতিতৃষ্ণাঃ “আশাদিগতিতৃষ্ণয়োঃ”
ইতি চ দৃষ্ট্বা অপরোক্ষজ্ঞানেন তাঙ্গাং ভক্তিং বিজ্ঞায় অখিলদৃক্
অবগুজ্ঞানী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতভাবানুবাদী ।

গতানাং গমনপ্রকারমাহ—যমুনেতি । যমুনোপবনে বিচরন্তঃ
জিয়ো দদৃশুরিত সম্বন্ধঃ জলস্থলক্ৰীড়াযোগ্যভূমিঃ সূচিটা উপবনে
পুষ্পাণি ফলানি চ সর্ব্বদা ভবন্তি তথাবিধাত্তেবারোপান্ত ইতি
যমুনা ক্রূরেতি উপবনরক্ষা যমভোগাভাবশ্চ গতানামুভয়পরি-
ত্যাগে শোকঃ শ্রাদ্ধিতি তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ—অশোকানাং নবপল্লবৈ-
শ্চ মণ্ডিতে ইতি অনেন শয্যা অপি নিরুপিতাঃ তাদৃশে বিভাবাদি-
যুক্তে গোপৈশ্চাবৃতং বিশেষেণ হংসগত্যাদিনা গচ্ছন্তঃ সাগ্রজং
ক্রিয়াশক্তিসহিতং সর্ব্বতো রক্ষণসমর্থং দদৃশুঃ স্বাভিলষিতপ্রকা-
রেণ দৃষ্টবত্যঃ যতঃ জিয়ঃ ॥ ২১ ॥

দ্বীদৃষ্টং ভগবন্তঃ বর্ণয়তি—অত্রথা ভগবচ্চরিত্রং ন ভবে-
দত্থোপসর্জনত্বাৎ বর্ণিতে তু ভগবতৈব যথা ক্রিয়ত ইতি
তাদৃশরূপ প্রাকটোন নিশ্চয়তে, শ্রামমিতি আদৌ বর্ণঃ স্বজ্ঞান-
রসাজ্জকঃ গোবো রজোরূপ এব শ্রাং তৈজসশ্চ শুক্লো জল-
প্রকৃতিকঃ অব্যক্তরসঃ অন্নমেব হি সর্ব্বরসাত্মকং ভোগার্থং কেবলং
তদ্রসজনকং ন ভবিষ্যতীতি ইতরয়োঃপি সম্বন্ধো নিরূপ্যতে
হিরণ্যপরিধিঃ বনমালিনমিতি সুবর্ণমেখলৈব পরিধিরূপা কুণ্ডল-
মুকুটকণ্ঠভরণানি চ পীতাম্বরং কঙ্কণাদাদীনি চ অনেন

পরিধিসংহিতসহস্রমূর্তিঃ শ্রামঃ চক্রে। নিরূপিতঃ বনমালা বর্ততে
অশ্বেতি সৰ্পপুষ্পময়ী সা শুভ্রা অথোহপি সৰ্পরসাস্তত্র সন্তীতি জ্ঞাশ
য়িতুঃ সাধনত্রয়মাহ—বর্হিধাতুপ্রবালেতি। ত্রয়াণামহন্তোহুসম্বন্ধাৎ
সৰ্প এব রসাঃ বর্হিধাতু এব ধাতবঃ অনেকবিধাঃ শুভ্রাদয়ঃ
অমিশ্রাঃ প্রাণালাঃ আয়ুক্তা এব এতৈরপি কৃত্বা নটবদ্রেষো যন্ত
কেবলং রসঃ ধর্মিসংহিতমপি রসং দাতুমুপস্থিতঃ। কিঞ্চ, লীলা-
মপি সামগ্রীরূপাৎ স্বয়মেব কেরোতীত্যাহ, অনুরতাংসে বিহন্ত-
হস্তমিতরেণ ধুনানমজমিতি লীলায়াঃ প্রাধান্যথ্যাপনার্থঃ স্বস্ত
পরবশং বোদ্ধাতে স্বাতন্ত্র্যেণ রসো গুণো ভবতীতি অনুরতস্ত
স্বসমানধর্মশীলস্ত অংসে স্বন্ধে হস্তং বিহন্ত যুগ্মরসং থাপয়ন
বিশ্বমেব কমলায়ুগ্মং ভ্রাসয়তি সৰ্পসেবাভাণা করিম্যামীতি জ্ঞাপয়ন
নির্ভয়তাং সম্পদয়তি পরমভূততত্ত্ব এব অণুমাত্রাভাণাভাবেহপি
নৈবম্ অয়ং রসঃ ক্রিয়াপর্যাবসায়ীতি স্বন্ধ এব কৃতির্নিকৃপিতা
উভয়োরেকত্র ব্যাবৃত্তৌ রসো ন স্তাদিতীতরেণেত্যুক্তঃ কম্পনে
মকরন্দঃ স্রবতীতি রসার্থমেব তথাকরণং জ্ঞানক্রিয়য়োর্মধ্যাদায়াঃ
শাক্ষাণাম্ অঙ্গানাং ভক্তেঃ বিরোধমাশঙ্ক্য পরিহরতি, কর্ণোৎ-
পলালককপোলমুখাজহাসমিতি। কর্ণয়োঃপলে যে অলকাঃ
নালসংহিতকমলস্থিতভ্রমরা ইব কপোলয়োর্মুখে চ হাস্যঃ যন্তেতি
তেষপি হাসসম্বন্ধঃ কপোলয়োর্মুখে চ সর্পেষামেব কমলত্বং
কপোলয়োর্মুখেষু বা কর্ণয়োর্মোহগসাজাহং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিশাক্ষাৎ
উৎপলানাং মর্যাদাকপত্বম্ অলকানাং শাক্ষত্বং বিদ্বত্বং বা
কপোলয়োর্ভক্তত্বং মুখস্ত ভক্তিত্বং সর্পেষামেব সরসত্বমাজাহং
তত্র হাসো যন্তেতি সর্পব্যামোহাৎ সর্পবিরোধঃ পরিহতো
ভবতি ॥ ২২ ॥

এবঃ ভগবৎস্বরূপমুক্তা তত্র তাঙ্গাং স্বরূপমাহ—প্রায় ইতি।
প্রাচুর্যেণ শ্রুতাঃ প্রিয়তমস্ত্রাভ্যদয়রূপা গুণাঃ ত এব কর্ণপূরাঃ
কর্ণভরণানি তদ্বারা ভগবত্যন্তঃপ্রবিষ্টে যস্মিন্ নিমগ্নমনসো
জাতাঃ যথা গৃহে গঙ্গাপূরে সমাগতে গৃহং নিমগ্নঃ ভবতি তমেব
ভগবন্তমন্তঃস্থিতং পুং প্রকারান্তরেণাক্ষিরকৈঃ অন্তঃপ্রবেশ্ত তাপং
জহুঃ পূর্নং শব্দাত্মকঃ প্রবিষ্টঃ কর্ণদ্বারা ইদানীমক্ষিদ্বারা রূপা-
ত্মকঃ প্রবিশতি অতঃ অপেতি ভিন্নপ্রাক্রমঃ তেন তু সাংসারিকা
এব তাপাঃ পরিহতাঃ নন্তলৌকিকাঃ অনেন তু অলৌকিকাঃ পরি-
হিস্থন্তে তদাহ—তাপং জহুরিতি। নতু তাপঃ সর্পাদেবু প্রবিষ্টঃ
কপমন্তঃপ্রবেশনমাত্রেন শান্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—সুচিরং পরিব্রভোতি।
অন্তর্লুকালমালিঙ্গিতবত্যাঃ তাঃ সর্পতাপপরিভ্যাগঃ ননুপশাস্তা
এব তাপাঃ নতু নষ্টা ইতি চেদিত্যাশঙ্ক্য তাজত্রৈব লীনা ইতি

বদন্ স্বরূপতোহপি নাশমাহ দৃষ্টান্তেন, প্রাক্ষং যথাভিমতয় ইতি।
প্রাক্ষং স্মৃতিপুস্তসাক্ষিণং স্বাভ্যানমেব ভগবৎরূপমহংকারবৃত্তয়ঃ
প্রাপ্য তত্রৈব লীনা ভবন্তি এবমেতাঃ ভগবত্যেব সাযুজ্যং প্রাপ্ত-
বত্যাঃ পরাঃ সংস্কারশেষাঃ অতঃ পুনর্কর্হির্গমনমন্ত্রণা সাযুজ্যমেব
স্ত্রাং প্রায়গ্রহণেন সর্পে ভগবদীয়া গুণা ন শ্রুতাঃ অন্ত্রণা
মোহয়তীতি জ্ঞানেন মুগ্ধা ভবেয়ুঃ কিঞ্চ শ্রুত এব ন দৃষ্টঃ কোহপ্য-
নুভাবঃ কিঞ্চ প্রিয়তমস্বেনৈব শ্রুতঃ নতু সাধনত্বেন উদয়
ইতি কোমলা এব ভাবাঃ শ্রুতাঃ তেপি কর্ণ এব প্রবাহত্বেন প্রবি-
শন্তি নতু সর্পাদে দৃষ্টানন্তর্য্যাভাবাৎ অতো মন এব বিমগ্নং
নতু দেহাদিঃ ইদানীমপোতা জ্ঞাননিষ্ঠাঃ অন্তরেব সংস্কারং
কুব্ধাঃ জ্ঞানং হি তসোরূপং, রজোকণা ভক্তিঃ সত্ত্বরূপঃ সঙ্গ
ইতি অকঃ স্মৃতিদৃষ্টান্তঃ তাপনিবৃত্তিঃ কলং অন্ত্রণা গততাপাঃ
নেত্রপেয়মেব ভগবত্তাবগামৃতং পপুঃ নরেহ্নেতি সম্বোধনং
ধ্যানার্থমমোহার্থক ॥ ২৩ ॥

ততো ভগবতা যং কর্তব্যং তদাহ—তাস্তথেনি। তথা পূর্বোক্ত-
প্রকারেণ ত্যক্তা ঐহিকপারলৌকিকা আশা যাতিঃ আত্মনঃ
স্বস্ত দিদ্ভক্ষয়া প্রাপ্তাঃ কেবলং ভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ মর্যাদায়াঃ হি
এতাবদেব শ্রুতৌ হি “ভগবান্মনো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ সাক্ষাৎকর্তব্যঃ”
ইতি তত্ত্বে তাঙ্গাং জাতম্ অতঃ রূপপ্রকারবিলক্ষণং বচনমাহ—
বিজ্ঞায়েতি। তাঙ্গাং স্বরূপং বিজ্ঞায় প্রহসিতাননো ভূত্বা গ্রাহ
দর্শনানন্তরভাবব্যামোহার্থং হাসঃ প্রকর্ষণে কথনমবাধিতস্ত নস্বৈবং
কথনমযুক্তমিতি চেতত্রাহ—অখিলদৃগ্দ্দৃষ্টেতি। অখিলদৃশাং সর্প-
বুদ্ধীনাং দ্রষ্টা সদর্শ্যাণাং ধর্মিণাং যত্র প্রবৃত্তিঃ কেবলদর্শ্যাণাং
প্রবাহবৎ সর্পত্র গচ্ছতাং ধর্মিণাং বাধকসহিতানাং সদর্শ্যাণাং পশ্চা-
দেবোৎপন্নবাবধতাক্ষ তাং সর্পামেব প্রবৃত্তিং জানাতি অত এতা
অস্তিমগক্ষনিমগ্না ইতি তথোক্তবান্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত

হিরণ্যং হিরণ্যরসাত্মকং

বনমাল্যেন পত্রপুষ্পময়েন চ
স্থেন ধাতুভিরঙ্গরাগত্বেন ক
স্তরৈশ্চনট্টেব বোবো যন্ত কিঞ্চ স্বাভ
যামাসেত্যাহ অনুরতস্ত প্রিয়তমস্ত্রাংসে স্বন্ধে বিহন্ত আশ্রয়পরি-

পাট্যা অর্পিতো বামহস্তো যেন তন্ম ইতরেণ দক্ষিণহস্তেন অজং
লীলাকমলং ধুনানং ঘূর্ণয়ন্তুম্ এতাদৃশদর্শনপ্রদানেন ভাববতীনাং
ভবতীনাং হৃদয়কমলং স্বহস্তগতং কৃত্বা ওৎসুকোন ঘূর্ণয়ামীতি
জানীতেতি দ্যোতয়ন্তুম্ । যদ্বা ভবতীর্ভাববতীঃ পশ্যতো মম হৃদয়-
কমলমোৎসুকোন পূর্ণতে ইতি লীলাকমলঘূর্ণনমিষেণ স্বহৃদয়-
ঘূর্ণ্যমেব ভবতীর্দর্শয়ামীতি মংকৃতাং স্বাভিযোগাদেব নিশ্চিন্তুতেতি
ব্যঞ্জয়ন্তং কর্ণোংপলয়োচ্চঞ্চলা অলকা যন্ত কপোলয়োঃ প্রস্রতো
মুখাম্বুজস্ত হাসো যন্ত তঞ্চ তঞ্চ তম্ ॥ ২২ ॥

প্রায়ো বহশঃ শ্রুতা যে প্রিয়তমস্ত উদয়া উৎকর্ষাস্ত এব
কর্ণপূরাঃ কর্ণালঙ্কারাঃ কর্ণো পূরয়ন্তি কৃতার্থয়ন্তীতি তথা
তৈর্য্যস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে নিমগ্নমনস এব এতাবদ্দিনপর্য্যাস্তং আসন্ তং
সম্প্রতি নেত্রদ্বারৈরন্তঃকরণকমলতলে প্রবেশ্য সূচিরং স্বচ্ছন্দেনৈব
দৃঢ়ং পরিরভ্য পরিরন্তদাঢ্যো নৈবানন্দমুচ্ছিতাস্তান্তেন সইকো
সতি তাপং তদঙ্গস্পর্শাভাবজনিতং ক্লেশং বিজহুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ
অভিমতয়োহংবৃত্তয়ঃ প্রাজ্ঞং সুষুপ্তিসাক্ষিণং পরিরভ্য তস্মিন্
লয়ং প্রাপ্য যথা ॥ ২৩ ॥

তাস্তথাভূতা অনস্থালীঃ পুরঃ স্থাপয়িত্বৈব মুচ্ছিতা ভবন্তী-
দৃষ্টা অখিলানামপি দৃশ্যং বুদ্ধীনাং দ্রষ্টা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আগতাস্তাঃ কৃষ্ণং সচো দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

হিরণ্যরসাক্তঃ পরিধিঃ পরিধানং যন্ত তং বনমাল্যেন
পত্রপুষ্পময়েন পাদলগ্নিনা বর্হেণ চূড়োদ্বর্গগতেন ধাতুভিরতি-
স্রগন্ধিভিরঙ্গরাগত্বেন কল্লিতৈঃ প্রবালৈশ্চ শ্রবণগতৈর্বপল্লবৈর্নট-

তং অনুরতস্ত প্রিয়সখ্যাত্মসে স্বক্কে বিভ্রান্তঃ

মহন্তো যেন তমিত্যুভাববিশেষং

রেণ দক্ষিণহস্তেনাজং লীলাকমলং

ঘর্ন্ত ইতি তাঃ প্রতি জ্ঞাপয়ন্ত-

কা যন্ত কপোলয়োঃ প্রস্রতো

২২ ॥

যে প্রিয়তমস্ত নন্দনোদয়া মহোৎকর্ষাস্ত
এব কর্ণপূরাঃ এতাদৃশদর্শনপ্রদানেন ভাববতীনাং

ক্ষিরকৈরন্তুর্হৎকমলে প্রবেশ্য সূচিরং গাঢ়তয়া পরিরভ্য তাপং
তদ্বিরহজাতং জহুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ প্রাজ্ঞমিতি যথাভিমতয়ো
দেহগেহাদিষহস্মমেত্যভিমানাঃ সুষুপ্তৌ প্রাজ্ঞঃ পরমায়ানাং
প্রাপ্য জাগরতাপং জহতি তদ্বৎ ॥ ২৩ ॥

তাস্তথাভূতাঃ পুরোহনস্থালীর্নিধায় মুচ্ছ-
ন্তীর্কির্জ্ঞায় অখিলানাং দৃশ্যং দিয়াং দ্রষ্টা সাক্ষী প্রহসিতেতি মাধুর্য্যময়বঞ্চনচাতুরী ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাঃ স্ত্রিয়ঃ সাগ্রজং সরামং শ্রীকৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

কথন্তৃতম্ ? শ্রামমিতি । হিরণ্যবৎপরিধিঃ পরিধানং যন্ত
তং বনমাল্যৈর্কনপুষ্পৈর্কর্কৈর্ময়ূরপিচ্ছেদ্বিত্তির্গৈরিকাদিভিঃ
প্রবালৈঃ পল্লবৈশ্চ নটবদেযো যন্ত তন্ম অনুরতাংসে সখ্যাঃ স্বক্কে
বিভ্রন্তো নিহিতো হস্তো যেন তন্ম ইত্যন্তরেণ হস্তেনাজং ধুনানং
ভ্রাময়ন্তং কর্ণায়োরুৎপলে যন্ত অলকাঃ কপোলয়োর্ঘ্যাস্ত মুখাজে
হাসো যন্ত তঞ্চ তঞ্চ তং দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অথ দর্শনানন্তরং প্রায়ো বহশঃ শ্রুতা যে প্রিয়তমস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্তোদয়া উৎকর্ষাঃ ত এব কর্ণপূরাঃ কর্ণো পূরয়ন্তি
কৃতার্থো কুর্কন্তীতি তথা তৈঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে নিমগ্নাত্মাবিষ্টানি
চেতাংসি যাসাং তাঃ তমক্ষিরকৈর্লোচনদ্বারৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং
পরিরভ্যোপগুহ্য তাপং জহুঃ যথা প্রাজ্ঞং “প্রাজ্ঞেনাশ্রনা সম্পরি-
ষক্তঃ প্রাজ্ঞেনাশ্রনাধারকৃৎ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং ভগবন্তং প্রাপ্য
অভিমতয়ো জীববুদ্ধিবৃত্তয়স্তাপং ত্যজন্তি তদ্বৎ ॥ ২৩ ॥

তাক্তসর্কশাঃ শ্রীকৃষ্ণং বিহায় কাপি ন গমিষ্যাম ইত্যেবং
কৃতনিশ্চয়া ইত্যর্থঃ । অখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা সর্ববুদ্ধিসাক্ষী ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দ্বিজপত্নীসকল—অশোকের নবপল্লব মণ্ডিত যমুনা-সমীপ-
বর্তিবনে শ্রীবলরামের সহিত গোপগণে পরিবৃত্ত হইয়া ক্রীড়া-
পরায়ণ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে পাইলেন—তাহার শ্রামবর্ণ বিগ্রহ,

শ্রীভগবানুবাচ—

স্বাগতং বো মহাভাগাঃ ! আশ্রুতাং করবাম কিম্ ।

যন্মো দিদৃক্ষয়া প্রাপ্তা উপপন্নমিদং হি বঃ ॥ ২৫ ॥

নম্বন্ধা ময়ি কুর্ব্বন্তি (১) কুশলাঃ স্বার্থদর্শিনঃ ।

অহৈতুক্যব্যবহিতাং (২) ভক্তিমান্নপ্রিয়ে যথা ॥ ২৬ ॥

পরিধানে পীতবসন, বনমালা, ময়ূরপিচ্ছ, গৈরিকাদি ধাতু, ও প্রবাল সমূহে নটবৎ বেশ, তিনি পার্শ্বস্থ কোন বয়স্কের স্বন্ধে বাম হস্ত বিত্তস্ত করিয়া দক্ষিণ হস্তে লীলা কমল (১) ঘুরাই-
তেছেন, এবং তাঁহার কণ্ঠে উৎপল, কপোলযুগলে অলকাবলী ও বদনকমলে মৃদুমধুর হাস্ত ॥ ২১—২২ ॥

হে নরেন্দ্র ! বহুদিন যাবৎ প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের উৎকর্ষ শ্রবণে কণ্ঠযুগল কৃতার্থ হওয়ায় তদ্বারা (উৎকর্ষ শ্রবণ দ্বারা) তাঁহাতে বিপ্রপত্নীদিগের চিত্ত আবিষ্ট হইয়াছিল; অধুনা নয়ন পথে তাঁহাকে অন্তরে প্রবিষ্ট করিয়া মনঃদ্বারা স্বেচ্ছাক্রমে স্পৃষ্ট আলিঙ্গন করতঃ অহংবৃত্তি জ্ঞানিগণ—সুসুপ্তির সাক্ষি আত্মাকে আলিঙ্গন পূর্বক তাঁহাতে লয়প্রাপ্ত হইয়া যেরূপ তাপ দূর করিয়া থাকেন তদ্রূপ দ্বিজপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণাস্পর্শাভাব জনিত ক্লেশ পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৩ ॥

তখন সর্কাস্তর্য্যামী শ্রীকৃষ্ণ, কেবল আপনার দর্শনেচ্ছায় সর্কাস্তর্য্যামীর পরিত্যাগ পূর্বক দ্বিজপত্নীগণ সমাগত হইয়াছে ইহা অবগত হইয়া হাস্ত করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

(১) লীলাকমল ঘুরাইবার অভিপ্রায় এই—ভাববতী তোমাদিগের হৃদয়কমল, স্বহস্তগত করিয়া উৎসুক্যদ্বারা ঘূর্ণন করিতেছি ইহা জানিও, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করতই যেন লীলা কমল ঘুরাইতে লাগিলেন ।

অথবা তোমরা ভাববতী অতএব দেখ—আমার হৃদয় কমল উৎসুক্য সহকারে ঘুরিতেছে, লীলাকমল ঘূর্ণন ছলে আমার হৃদয় ঘুরিতেছে তাহাই তোমাদিগকে দেখাইতেছি ।

অনুবঃ ।

(শ্রীভগবানুবাচ)

(হে) মহাভাগাঃ ! (অস্মদনুগ্রহবিষয়তরুপমহাভাগাশালিতঃ ।)
বঃ (যুগ্মাকং) স্বাগতং (শুভমেবাগমনং) ভক্তাদিভিরনির্ভ্রাঃ
কুশলমাগতাঃ কিং ?) আশ্রুতাম্ (উপবেশ্যতাং) কিং করবাম
(যুগ্মাকং কিং কার্য্যমত্রাগমনপ্রয়োজনং কিমিতি প্রশ্নঃ । যদি
কিঞ্চিদস্তি তদবশ্যং বয়ং করবাম ; সর্ব্বজ্ঞত্বাভ্যুদভিপ্রেতং বিজ্ঞায়
তশ্চৌচিত্রতামাবিকরোতি—যদिति) নঃ (অস্মাকং) দিদৃক্ষয়া
(দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) প্রাপ্তাঃ (অভাগা ইতি) যৎ (তৎ) ইদং বঃ
(যুগ্মাকং) উপপন্নম্ (উচিতং) হি (এব) ॥ (অথবা)
বঃ (যুগ্মাকং) স্বাগতং (শুভমেবাগমনং) যৎ (যস্মাৎ
প্রতিবন্ধকোঢ়ীরপি তিরস্কৃতবত্যাঃ) দিদৃক্ষয়া নঃ প্রাপ্তাঃ
ইদং বঃ (যুগ্মাকং) উপপন্নং (উপপদ্যতে স্নৈবেত্যর্থঃ । মম তু
এতৎ প্রতাপকরণাসামর্থ্যাৎ ন কিমপি উপপন্নমিতি ভাবঃ, অতঃ
বঃ) কিং করবাম (কেবলং ধনীভবামেত্যর্থঃ, অত এব) মহা-
ভাগাঃ (মন্তোহপি মহাভাগাবত্যাঃ) আশ্রুতাং (ক্ষণমিহোপবিষ্টতাং
মদর্শনার্থমেবেত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

নম্ব (হে দ্বিজপত্ন্যাঃ !) কুশলাঃ (আশ্রুতাহিতবিবেকিনঃ
অতএব) স্বার্থদর্শিনঃ (স্বত্বে আত্মনঃ অর্থং পশ্যন্তি যে তে স্বপ্র-
য়োজনাভিজ্ঞা জনাঃ) আশ্রুপ্রিয়ে (আত্মা চাসৌ প্রিয়শ্চ তস্মিন্
কিঞ্চিৎ আত্মনঃ স্বত্বাদপি প্রিয়ে) ময়ি অন্ধা (সাক্ষ-
(যথাবৎ) অহৈতুক্যব্যবহিতাং ফলান-
অব্যবহিতাং নিরন্তরাং) ভক্তিং কু-
দেহাপত্যাদৌ যথা, কিঞ্চিৎ বিবেচি-
কুর্ব্বন্তি তথা ভবত্যোহপি কৃতব-

(১) কুশলার্থ নিদর্শনাঃ, কু-
স্তরাং ।

(২) শ্রদ্ধা নান্নপ্রিয়ে ইতি পাঠান্তরাং ।

প্রাণবুদ্ধিমনঃস্বান্নদারাপত্যধনাদয়ঃ ।

যৎসম্পর্কাৎ প্রিয়া আসংস্তাতঃ (১) কো নু পরঃ প্রিয়ঃ ॥ ২৭ ॥

তদ্যাত (২) দেবযজনং পতয়ো বে দ্বিজাতয়ঃ ।

স্বসত্ত্বং পারিষ্যন্তি যুগ্মাভির্গৃহমেধিনঃ ॥ ২৮ ॥

যৎসম্পর্কাৎ (যন্ত মম পরমাত্মনঃ সম্পর্কাৎ সম্বন্ধাৎ প্রাণবুদ্ধি-
মনঃস্বান্নদারাপত্যধনাদয়ঃ (প্রাণাঃ চ বুদ্ধিঃ চ মনঃ চ স্বাঃ জাতয়ঃ
কিঞ্চ স্বং দেহশ্চ আত্মা জীবশ্চ দারাশ্চ অপত্যঞ্চ ধনঞ্চ তে আদয়ঃ
যেবাং তে সর্কে) প্রিয়াঃ আসন্ ততঃ (পরমাত্মনঃ মতঃ) কঃ
পরঃ প্রিয়ঃ হু (বিতর্কে) ন কোহপি প্রিয়ঃ অহমেব নিরতিশয়-
প্রিয়ঃ ॥ ২৭ ॥

(যস্মাৎ স চ পরমাত্মা অহমেব যুগ্মাভির্গর্গাদিমুখাৎ ক্রুত এব
যুগ্মদঙ্গানি আগ্নিষ্য সদা বর্তে এব) তৎ (তস্মাৎ) দেবযজনং
(যজ্ঞবাটং) যাত (গচ্ছত, নহু তদাপি সাক্ষানুর্ভং পরমাত্মানং
স্বাং হিত্বা কথং গৃহং যাম তত্রাহ—গৃহমেধিনঃ (গার্হস্থ্যধর্ম-
পরায়ণাঃ) বঃ (যুগ্মকং) পতয়ঃ দ্বিজাতয়ঃ (ব্রাহ্মণাঃ) যুগ্মাভিঃ
(সত্বেব) স্বসত্ত্বং (নিজযজ্ঞং) পারিষ্যন্তি (আরক্ণং সমাপয়ি-
ষ্যন্তি) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে মহাত্মাঃ ! বঃ স্বাগতং শুভমাগমনং তদেবাহ—যদ্ব্যস্মাৎ
প্রতিবন্ধতিরস্কারেণাস্মাকং দিদ্ক্ষয়া প্রাপ্তা ইতি ইদং ব উপপন্নং
বৃক্তমিতি বা ॥ ২৫ ॥

যুক্তত্বমাহ—নয়িতি । আত্মপ্রিয়ে আত্মা চ প্রিয়শ্চ তস্মিন্
ময়ি কুশলা বিবেকিনোহত এব স্বস্ত্যাত্মনোহর্থং পুরুষার্থং পশুন্তি
যথাবদভক্তিং কুর্কন্তি, যথাবদ্বমাহ—অন্ধা সাক্ষাৎ অত্র
ফলাভিসন্ধিরহিতামত এবাব্যবহিতাং

দয়তি—প্রাণেতি । স্বাঃ জাতয়ঃ
সম্পর্কাদ্ব্যস্তাধ্যাসেনোপকরণত্বেন

হাত পাঠান্তরং ।

(২) দেবযতনমিতি বৈষ্ণবভোষণী ।

তত্তস্মাৎকৃতার্থা যুগ্মং দেবযজনং যজ্ঞবাটং যাত গচ্ছত । নহু,
কৃতার্থাঃ কিমিতি যাত্মান ইতি চেদত আহ—পতয় ইতি । পার-
ষিষ্যন্তি সমাপয়িষ্যন্তি পতীনামনুগ্রহায়েত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

আত্মতাং মদন্তিকে বিশ্রাম্যতাং ততশ্চ কিস্করবামেতি আদিষ্টতা
মিতার্থঃ । এতচ্চ কৃপালুতয়েবেতি জ্ঞেয়ং তথা করবামেতি
নোহস্মাকমিতি চ বহুত্বনির্দেশঃ স্বস্ত সাধারণ্যাপাদনে লজ্জয়া
স্বৈকনিষ্ঠতাচ্ছাদনার্থমৌদাসীত্যর্থঃ । যত্বপি তা দাস্ত্যর্থমেবাগতাঃ
তচ্চাগ্রে ব্যক্তমেব তথাপি দিদ্ক্ষয়েতি ব্রাহ্মণীনাং ভাববিশেষস্ত
সদসি লজ্জয়া সম্বরণার্থং যদ্বা সদা তস্মৈব দর্শনেচ্ছয়েতি
স এব স্মৃতিতঃ দিদ্ক্ষয়েতি ইচ্ছান্তরং নিরশুতি ব্রাহ্মণীভে-
নোপেক্ষ্যত্বাৎ । যদ্বা দিদ্ক্ষয়াপি কিং পুনঃ সর্কপরিত্যাগেন
মদেকোপেক্ষয়া ॥ ২৫ ॥

নহু ভূদেবাঃ ! নিশ্চিতমিতি বা অন্ধা সাক্ষাদেব বিশুদ্ধামিতার্থঃ
যত অহৈতুকী যদ্বা সাক্ষান্ময়ি নচ গুণাবতারাдиषু ভক্ত্যর্থত্বাৎ
বত্বমেবাহ অহৈতুকী আত্মনঃ সকাশাদপি প্রিয়ে পরমাত্মস্বাৎ
যদ্বা স্বার্থং দর্শয়িতুং শীলমস্তেতি স্বার্থদর্শী গুরুঃ তস্মাৎ তদুপ-
দেশহেতোরিত্যর্থঃ । অত এব অহৈতুকীতি । যদ্বা স্বার্থদর্শিনো
জনাঃ যথা কুশলাঃ পতিব্রতাঃ স্ত্রিয়ঃ আত্মপ্রিয়ে অত্যাং সমানং ॥ ২৬ ॥

পরমাত্মত্বেন পরমপ্রিয়ত্বং সাধয়িতুং প্রথমমাত্মন এব প্রিয়ত্ব-
মাহ—প্রাণেতি । অত্ৰতৈব্যাখ্যাতং যদ্বা পরমাত্মন এবাত্মনঃ
সকাশাৎ প্রিয়ত্বং সাধয়তি—প্রাণেতি । যন্ত মম সম্পর্কাৎ সমর্পণাদি-
সম্বন্ধেনৈব আসন্ ভবন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা পূর্বেষাং বভূবুঃ আদি-
শব্দাঃ জ্ঞাতিবান্ধবাদয়ো গৃহক্ষেত্রপশাদয়শ্চ গৃহীতা এব ॥ ২৭ ॥

স্বকীরং সত্ত্বং যজ্ঞং পারিষ্যন্তি আরক্ণং সমাপয়িষ্যন্তি
দশদ্বেন কথঞ্চিৎ পরকীরমেব কারয়িতুমর্হেতি নত্যাশ্বন ইত্যর্থঃ

যতো গৃহমেধিনঃ যুগ্মাভিবিদ্যা গার্হস্থ্যভাবেন যজ্ঞানুপপত্তেঃ
অত এব তদপেক্ষয়া দেবযতনং যাতেতুক্তং ন চ গৃহানিতি ।
তদ্ব্যত দেবয়জনমিতিপাঠশ্চেবাং সম্মতো লক্ষ্যতে তথৈব বাব-
ধারণাং । নমু তে তদনাদরাহুপেক্ষ্যা এব তত্রাহ দ্বিজাতয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ
মন্তৃত্য তে হবশ্চাম্মাশ্চ ইত্যর্থঃ । অত এব নৃগোপাখ্যানে স্বয়মেব
বক্ষ্যতি—

“বিপ্রং কৃতাগসমপি মৈব ক্রত্বত মামকাঃ ! ।

ব্রহ্মং বহু শপস্তং বা নমস্করত নিত্যশঃ ॥ ইত্যাদি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

প্রাণেতি আত্মশব্দঃ শরীরপরঃ ॥ ২৭ ॥

মন্ত্রং যাগং পারয়িষ্যন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—স্বাগতমিত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । হে মহাভাগাঃ !
অস্মদনুগ্রহবিষয়তাক্রমমহাভাগ্যাশালিভিঃ ! বঃ স্বাগতং শোভন-
মাগমনং ভর্তাদিভিরনির্লক্ষ্যঃ কুশলমাগতাঃ আস্তাম্
উপবিশ্তাং বো যুগ্মকং কিং কার্যমত্রাগমনপ্রয়োজনং কিমিতি
প্রশ্নঃ যদি কিঞ্চিদস্তি তদবশ্যং বয়ং করবাম সর্বজ্ঞত্বাত্তদভিপ্রেতং
বিজ্ঞায় তন্তোচিত্যমাবিক্রোতি—যদিতি । নোহস্মাকং দিদৃক্ষ্যা
অভ্যাগতা ইতি যত্তদিদং বো যুগ্মকম্ উপপন্নম্ উচিতমেব ॥ ২৫ ॥

উচিত্যমেবোপপাদয়তি—নবিতি । নমু হে দ্বিজপত্নাঃ !
কুশলাঃ আত্মহিতাহিতবিবেকিনঃ স্বার্থদর্শনাঃ স্বপ্রয়োজনাভিজ্ঞা-
জনা আত্মনঃ স্বস্মাদপি প্রিয়ে মন্যক্কা মন্যেব অন্ধেতি ফুটাব-
ধারণ্যোঃ অহৈতুকীঃ ফলাভিসন্ধিরহিতামব্যবহিতামবিচ্ছিন্নাং
ভক্তিং (বিবেকিনো যথা ময়ি মহানুভাবা ভক্তিং কুর্কন্তি তথা
ভবত্যোহপি কৃতবত্য ইতি বার্থঃ কুর্কন্তি) যথাবৎ কুর্কন্তি ॥ ২৬ ॥

আত্মপ্রিয় ইত্যেতদেব কাকোপপাদয়তি—প্রাণেতি । স্বাত্মা
স্বদেহঃ স্বঃ জীবঃ আত্মা দেহো বা প্রাণাদয়ো যৎসম্পর্কং

যৎসম্পর্কং প্রিয়া ভবন্তি ততঃ মনঃ প্রিয়োহন্তঃ কো হু ন কোহাপ
নির তশয়প্রিয়োহহমেবেতীখন্তুতে মন্যহৈতুক্যাব্যবহিতা ভক্তি-
ভবতীনাযুচিটৈবেত তংকারিতা মদ্বিদৃক্ষোচিটৈবেতি ভাবঃ ।
যৎসম্পর্কং প্রিয়া ইত্যেনেন “ন বা অরে পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ
প্রিয়ো ভবত্যাত্মনস্ত কামায়” ইত্যাদিশ্রুত্যর্থো বিবক্ষিতঃ তদর্থ-
শূক্ৰঃ পুরস্তাং ॥ ২৭ ॥

তস্মাদাগমনপ্রয়োজনশ্চ মদর্শনশ্চ জাতদ্বাদেবযজনং সত্র-
বাটং গচ্ছত বো যুগ্মকং পত্ন্যো ব্রাহ্মণাঃ গৃহমেধিনঃ গার্হস্থ-
ধর্মপরায়ণাঃ যুগ্মাভিরেব সংযতুভাভিঃ স্বসত্রং পারয়িষ্যন্তি
সমাপয়িষ্যন্তি দম্পত্যোঃ সহাধিকারাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অভ্যতাঃ অভ্যাগতাঃ যদ্যস্মাদিদং বঃ উপপন্নং যুক্তম্ ॥ ২৫ ॥

এবং কুশলং পুণ্যমেবার্থঃ কুশলার্থস্তশ্চ নিতরাং দর্শনং যেবাং
তে কুশলার্থানদর্শনাঃ “অর্থী সমর্থো বিদ্বানধিক্রিয়তে” ইতি
বচনাং কুশলা নিপুণাশ্চ অর্থনিদর্শনাশ্চ তে তথা যদ্বা, কুশলার্থো
ভগবান্ নিদর্শনমুদাহরণং যেবাং তে তথা কুশলাঃ স্বার্থদর্শনা
ইতি পাঠঃ এতে শ্রদ্ধাং বিষয়াভিলাষং ন কুর্কন্তি কিন্তু আত্মপ্রিয়ে
ভগবতি অহৈতুকীং নির্নিমিত্তাম্ অব্যবহিতাং নিরন্তরীভূতাং
ভগবদভক্তিমধিকুর্কন্তি অধিকাং কুর্কন্তি কথমিব যথাত্মপ্রিয়ে
স্বভর্তরি ভগবতীতি শেষঃ । যথা শাস্ত্রবিহিতপ্রকারেণ “তদেতৎ
প্রেষ্ঠ” ইতি শ্রুতেঃ । দেহাদিভ্যোহতিপ্রিয়ত্বং হরেরেবেতি প্রতি-
পাদয়তি—যদ্বা, স্বার্থদর্শনাঃ স্বর্গাদিফলার্থদৃষ্টয়ঃ কুশলাঃ যজ্ঞবিদ্যা-
নিপুণাঃ অহৈতুক্যাব্যবহিতাং শ্রদ্ধামাস্তিক্যাবুদ্ধিম্ অধাধিকে ঈশ্বরে
ন কুর্কন্তি ব্যতিরেকদৃষ্টান্তমাহ—অহৈতুকীতি । ভক্তা আত্ম-
প্রিয়ে ময়ি যথা ভক্তিং কুর্কন্তি ন তথেনিতি ॥ ২৬ ॥

তব সন্তস্মাদাধিক্যং কুত ইত্যত্রাহ—প্রাণে

যস্মাদতঃশ্বরে ময়ি ভক্তিং কুর্ক

কুরুতেত্যাহ—তদিতি । মন্ত

পত্ন্যঃ দ্বিজাতয় ইতি । অত

স্তরমপ্যন্তীত্যাহ—সমগ্রমিতি

যান্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

ভগবতো বাক্যমাহ—স্বাগতমিতি চতুর্ভিঃ—

পূর্বানুবাদস্তত্রৈব উপপত্তিঞ্চ তদ্বিধা ।

মর্যাদায়াং প্রবেশশ্চ ততো গন্তব্যবোধনম্ ॥

আদৌ জ্ঞাতমনুবদতি—লৌকিকজ্ঞানেন বো যুগ্মকঃ স্বাগতং সূত্ৰং
আগমনং জ্ঞাতমিতি কুশলপ্রশ্নঃ বাহুস্ত দেয়ং কিমপি নাবশি-
ষ্যত ইত্যাহ—মহাভাগা ইতি । মহত্ত্বমাস্তরমপি ভাগ্যং সূচয়তি,
তেন সৰ্বসমৃদ্ধিঃ সাক্ষাৎকারশ্চ সিদ্ধৌ নিরূপিতঃ সমাগতানাং
খেদাভাবমাহ—আন্ততামিতি । উদ্দেশ্যমর্থং পৃচ্ছতি—করবাম
কিমিতি । অনেন অসঙ্গ্ৰহে সংগ্রহঃ করণীয়ঃ অস্তে চ শুদ্ধা গতিঃ
তবক্ষ্যতি “যজ্ঞপদ্ধাঃ তথাপরে” ইতি বৈষ্ণবৈঃ সহ সঙ্গশ্চ অত-
স্তেষাং যাজ্ঞিকানাং জ্ঞানং ততঃ শুদ্ধানাং সমাগমেন সৰ্বথৈব
প্রপত্তিঃ স্তাত্তদা তদ্বারা এতা অপাত্তাথা ভবেযুঃ অতো যাবদযুক্তঃ
তাবং করিষ্যাম ইতি আহ নহু, নাধিকং কিঞ্চিৎ কর্তব্যং কিন্তু
দ্রষ্টুমেবাগতা ইতি চেৎ তদ্রাহ—যং নোহস্মাকং দিদৃক্ষমা
সমাগতাঃ তদুপপন্নম্ ইতি বহুবচনেন কেবলো ভাবো নিবারিতঃ
অত আহ—উপপন্নমিদং হি ব ইতি । সৰ্বসামগ্রীসহিতো ভগ-
বান্ দ্রষ্টব্য ইতি ॥ ২৫ ॥

নহু, মর্যাদায়াং জ্ঞানমার্গে চৈতত্ত্ববতি অস্মাকন্ত প্রেমাধিক-
মস্তীতি কথমেতাবস্মাত্রহঃ যুক্তঃ তদ্রাহ—নবদ্বৈতি । নম্বিতি
কোমলসম্বোধনে স্নেহোহপি মর্যাদায়ামেব যুক্তঃ অত এব অন্ধা
সাক্ষাৎ ন তু কামনার্থঃ ভক্তিঃ কুর্কস্তি মরীত্যেনেনাত্মতা নিরূপিতা
একবচনেনাত্রে ব্যবর্তিতাঃ কুর্কস্তীতি নেদমপূর্বঃ কিন্তু
পরম্পররৈবৈতৎ সিদ্ধং যতস্তে কুশলাঃ সৰ্বাণি সাধনাত্মনেন
প্রকারেণান্যাসেন সিদ্ধানি ভবন্তি ফলঞ্চ । কিঞ্চ, স্বার্থ-

অন্তঃসৰ্বমিচ্ছিয়াদিগামি ভবতি ইদমেব পরমাত্ম-
ম তাবস্মাত্মনি তত এব তদ্রায়াতীতি

ন গচ্ছতি অতস্তে স্বার্থদর্শিনঃ

—চ্ছিয়াদিভিঃ ব্যবধানমপ্রাপ্তাং

প্ৰীতিবিষয়ে কুর্কস্তি তত্বেব

॥

ণোকেহপি স্বস্ত প্ৰীতিবিষয়ে

ভ্রমাদৌ ৫. ২ পদার্থে জ্ঞানার্থসিদ্ধ ইতি এতদুপপাদয়তি—

প্রাণেতি । প্রাণাদয়ঃ সৰ্ব্বে আত্মসম্বন্ধাৎ প্রিয়াঃ আত্মাপি
পরমাত্মসম্বন্ধাৎ পবমানন্দো হ্যাত্মরূপঃ প্রিয়ঃ ন কেবলমাত্মনঃ
প্রিয়ত্বং নাপ্যানন্দস্ত পরানন্দে হুঃখিতজীবে চ ব্যভিচারাত
অতঃ প্রাণাদিসু স্নেহঃ উপাধিকঃ সহজো ময়ি অতঃ কো বা
অপরঃ প্রিয়ো ভবেৎ প্রাণা ইচ্ছিয়াণি প্রাণাশ্চ বুদ্ধির্মনোনিয়ামিকা
মনশ্চ স্বঃ শরীরঃ ধনাদিকং বা আত্মা দেহঃ আত্মৈব বা দারাঃ
চ্ছিয়ঃ অপত্যানি পুত্রা ধনঃ পঞ্চাদয়ঃ যাবৎ কিঞ্চিদাত্মসম্বন্ধি
যত্নাত্মনো মম সম্বন্ধাৎ প্রিয়া আসন্ ততো মন্তঃ সূ ইতি বিতর্কে
কো বা প্রিয়ঃ স্তাৎ অপরশ্চ নিয়মাত্মপ্রিয়ো ভবতি ॥ ২৭ ॥

অতঃ কার্যাত্ম সিদ্ধত্বাৎ গৃহং যাতেত্যাহ—তদ্রাতেতি ।
তদ্বদ্যপ্যাহমাত্মা তথাপি বহিঃ রমণে বুদ্ধিরত্থা ভবিষ্যতীতি ন
তৎ কর্তব্যং যতো ভবতাঃ সাধবাঃ পতিব্রতাঃ সংস্কারৈশ্চ সংস্কৃতাঃ
অতো দেবয়জনং যাত । কিঞ্চ, বো যুগ্মকঃ পতয়ো দ্বিজাতয়ঃ
ব্রাহ্মণজাতীয়াঃ অতঃ সংস্কারনাশে যজ্ঞো ন সিদ্ধোৎ অতঃ তে
স্বসত্রঃ যুগ্মাভিঃ কৃত্বা পারম্বিয়াস্তি পারং নেয্যস্তি যতো গৃহমেধিনঃ
গৃহস্থাঃ ভাৰ্য্যাসহিতা এব কর্মাদিকারিণস্তস্মাৎ কার্যাত্ম সিদ্ধত্বাৎ
স্বরক্ষাসম্ভবাৎ পরোপকারাৎ তেষাঞ্চ জাতিয়জ্ঞগার্হস্থ্য-
সম্পাদকত্বাৎ গন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সামান্তিসারিণীর্গোপীরিব মহাপ্রেমবতীত্বা অপ্যাহ—স্বাগত-
মিতি । বঃ শুভমেবাগমনং যং যস্মাৎ প্রতিবন্ধকোটরপি তির-
স্কৃতবত্যো দিদৃক্ষমা নঃ প্রাপ্তা ইদং বঃ উপপন্নম্ উপপদ্যতেস্মৈবে-
ত্যর্থঃ । মমতু এতৎ প্রত্যাপকরণাসামর্থ্যাৎ ন কিমপ্যাপন্নমিতি
ভাবঃ । অতো বঃ কিং করবাম কেবলম্ স্বণী ভবামেত্যর্থঃ ।
অত এব মহাভাগাঃ যতোহপি মহাভাগ্যবত্যাঃ আন্ততাং কপ-
মিহোপবিষ্টতাং মদর্শনার্থমেবেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

পরমপ্রেমবতীনামপি ভাসাং তদানীমেব মনোরথপূর্তিন
রসপুষ্টিং বহতি রসপুষ্টিয়া চ বিনা লীলা ন চমৎকরোত্যতো ভগ-
বতন্তং প্রেমবস্ত্রস্তপি তদর্শনোৎসাহা রত্যা স্বাভিযোগঃ কৃতবতোপি
মনস্তকস্মাদেব লীলাশব্দৈক্যেব ক্ষোভিতমৈশ্বৰ্য্যং ভাসাং স্বগৃহং
প্রতি পরাবর্তনে কারণমভূৎ যদ্যপি প্রায়ঃ প্রেমবজ্জনসন্নিধা-

বৈধৰ্ম্যং নাবিৰ্ভবিষ্ণু ভবেত্তদপি লীলাসৌষ্ঠবার্থং বিরহোৎকণ্ঠ্যবর্ধ-
নয়া তাসাং প্রেমবর্ধনার্থং চাবিৰ্ভবেদেব তত্ত্বগবতো রত্যাখ্য-
ভাবঃ শময়িত্বা বিবেকমুৎপাদয়ামাসেত্যতো ভগবাঃস্তদনুকূল-
মেবাহ—নম্বিতি দ্বাভ্যাম্ । ন কেবলং ময়ি ভবতা এবাসজ্জন্তে
কিন্তু বহবোহন্তোহপি ময়ি পরমেশ্বরে ভক্তিঃ প্রীতিঃ কুর্কন্তি, কে
তে ? কুশলাশ্চতুরাঃ । চাতুর্যমেবাহ—স্বার্থদর্শিনঃ লোকে হি স্বার্থ-
সাধকা এব চতুরাঃ উচ্যন্ত ইতি ভাবঃ । অহৈতুকী স্বীয়ফলাভি-
সন্ধিরহিতা চ অব্যবহিতা প্রীতিব্যবধায়কজ্ঞানকন্মাদিবন্তস্ত-
শৃঙ্গা চ তাম্ অত্র দৃষ্টান্তঃ আত্মপ্রিয়ে দেহাপত্যাদৌ যথা ॥ ২৬ ॥

বুদ্ধিপ্রবেশার্থমেব দৃষ্টান্তো দর্শিতঃ বস্ত্তস্ত দৃষ্টান্তাদেহাদে:
সকাশাদপি দাষ্টান্তিকঃ পরমাত্মাহমতিপ্রিয় এবেতি যুক্ত্যা
প্রবোধয়তি—প্রাণেতি । স্বঃ দেহঃ আত্মা জীবঃ যন্ত পরমাত্মনঃ
সম্পর্কঃ সম্বন্ধাৎ ততঃ পরমাত্মনঃ ॥ ২৭ ॥

যস্মাৎ স চ পরমাত্মা অহমেব যুগ্মাভির্গাদিমুখাৎ শ্রুত এব
যুগ্মদঙ্গাভ্যাম্ভিয্য সদা বর্ত্ত এব তত্ত্বস্মাৎ দেবযজনং যজ্ঞবাটং যাত ।
নহু, তদপি সাক্ষান্মূর্ত্তং পরমাত্মানং ত্বং হিত্বা কথং গৃহং
যামস্তত্রাহ—পতয় ইতি । পারয়িষ্যন্তি যুগ্মাভিঃ সঠেব সমাপয়ি-
ষ্যন্তি সত্রাদিকন্মাপি দেহীকরণে ময়ৈবোক্তমিতি মৎকার্য্যানুরো-
দেব যাত তত্রৈব ক্ষুরন্তং মূর্ত্তং মাং দ্রক্ষ্যথেনি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গোপীরিব মহাপ্রেমবতীস্তা অপ্যাহ—সাগতমিতি । হে মহা-
ভাগাঃ বঃ সাগতং শুভমাগমনং যৎ স্নহস্ত্যজপত্যাাদিতিরক্ষারণে
নো দিদৃক্ষ্যাত্র প্রাপ্তান্তদিদং ব উপপন্নং যুক্তং ইহাস্ত্যতামস্মদ-
দর্শনার্থং ক্ষণমুপবিষ্টতাঃ বয়ং কিং করবাম তদাদিশ্রুতাঃ ইহ
করবামেতি ন ইতি চ বহুত্বেন নির্দেশঃ শৈবকনিষ্ঠাচ্ছাদনার্থ-
মোদাসীত্বার্থঞ্চ দিদৃক্ষ্যেতি দর্শনজামন্তোচ্ছাং নিবারয়িতুং ॥ ২৫ ॥

যুক্তং ক্ষুটয়তি—নম্বিতি । কুশলা বিবেকিনোহত এব
স্বার্থজ্ঞা ময্যেবাক্ষা সাক্ষন্তক্তিঃ কুর্কন্তি অহৈতুকীঃ ফলানুসন্ধি-
রহিতামত এবাব্যবহিতাঃ নিরন্তরাঃ যথা রাগিণ আত্মপ্রিয়ে
স্বাতিবল্লভে বিষয়ানন্দে প্রীতিং কুর্কন্তি তদ্বৎ ॥ ২৬ ॥

ধীপ্রবেশায় দৃষ্টান্তঃ স্থলো দর্শিতঃ বস্ত্তস্ত ততোপি

বিশুদ্ধত্বাদমিতত্বাচ্ছানন্দময়োহহমতিপ্রিয় ইতি বোধয়তি—
প্রাণেতি । স্বঃ দেহ আত্মা জীবঃ যন্ত মে সম্পর্কাদানুকূল্যোনোপ-
স্থাপনাৎ সম্বন্ধাদিত্যর্থঃ প্রাণাদিষু প্রিয়ত্বহেত্বানুকূল্যাসম্পাদ-
কোহহমেবাতিপ্রিয় ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

তৎ তস্মান্নদনুরাগাৎ কৃতার্থা যুগ্মং দেবযজনং যজ্ঞস্থানং যাত
নহু কৃতার্থাঃ কিমিতি যামস্তত্রাহ বঃ পতয়ো গৃহমেধিনো যুগ্মাভি-
র্গাহস্থাহেতুভিঃ সঠেব সত্রং পারয়িষ্যন্তি সমাপয়িষ্যন্তি
পতীহুপকুরুত সত্রাদীনাং কন্মণাং বেদবপুষা ময়ৈবান্নাতত্বাস্মৎ-
কার্য্যানুরোধাৎ যাত তত্রৈব ক্ষুরন্তং মাং দ্রক্ষ্যথেনি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বঃ যুগ্মকং সাগতং শুভমাগমনং জাতম্ ॥ ২৫ ॥

উপপন্নমিদং হি ব ইত্যুক্তং তদুপপাদয়তি—নহু, হে সত্যঃ !
দাত্ত্বান্নাং প্রিয়ে ময়ি যে যথাবস্ত্তক্তিঃ কুর্কন্তি তে এব কুশলাঃ
স্বার্থদর্শিনশ্চ যথাবস্ত্তমাহ—অত্রা ক্ষুটমিতি । অহৈতুক্য-
ব্যবহিতামিতি চ অহৈতুকীং মৎপ্রীতীতরপ্রয়োজনরহিতাম্ অব্য-
বহিতামবিচ্ছিন্নাম্ ॥ ২৬ ॥

আত্মপ্রিয়ত্বমাত্মনঃ প্রপঞ্চয়তি—প্রাণেতি । স্বঃ স্বয়ং জীবঃ
আত্মা দেহঃ যৎ যন্ত মম সম্পর্কঃ প্রিয়াঃ আসন্ ততো মন্তঃ
পরোহন্তঃ কো ভবতি ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্ত্বস্নাত্তবতীনাং কৃতার্থত্বাৎ যাত গচ্ছত পারয়িষ্যন্তি
সমাপয়িষ্যন্তি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভগবান্ কৃষ্ণ বলিলেন,—
শুভাগমন হইয়াছে ; যে হেতু
করিয়া আমাদিগকে দেখিবার
তোমাদিগের সমুচিত কার্য্যই হই-
তোমাদিগের কার্য্যের প্রত্যুপকারে অসমর্থ ।

পত্ন্য উচুঃ ॥ (১)

মৈবং বিভোহঁতি ভবান্ গদিতুং নৃশংসং সত্যং কুরুষ নিগমং তব পাদমূলম্ ।
প্রাপ্তা বয়ং তুলসিদাম পদাবস্থ্যং কেশৈর্নিবোঢ়ু(২)মতিলজ্য্য সমস্তবন্ধূন্ ॥২৯॥
গৃহ্ণন্তি নো ন পতয়ঃ পিতরৌ সূতা বা ন ভ্রাতৃবন্ধুস্বহৃদঃ কুত এব চাশ্চে ।
তস্মাদ্ভবংপ্রপদয়োঃ পতিতান্ননাং নো নান্মা ভবেদগতিরিরিন্দম তদ্বিধেহি ॥ ৩০ ॥

হইবে না । অতএব তোমাদিগের কি উপকার করিব, সম্ভবতঃ কোন উপকারেই সমর্থ হইব না কেবল তোমাদিগের নিকট ঋণীই রহিলাম ; সে যাহা হউক ক্ষণকাল মদর্শনার্থ এই স্থলে উপবেশন কর ॥ ২৫ ॥

হে বিপ্রপত্নীগণ ! স্বপ্রয়োজনাভিজ্ঞ আশ্রয়দর্শিবৈবৈক সকল আশ্রয়প্রিয় আমাতে সাক্ষাৎ ফলানুসন্ধান রহিত—অহৈতুকী ভক্তি যথোচিত ভাবে করিয়া থাকে । কিম্বা সাধারণ ব্যক্তি সকল যে রূপ দেহে ও পুত্রাদিতে মমতা করিয়া থাকে তদ্রূপ স্বার্থদর্শক বিবেকীগণ আমাতে নিকপট ভক্তি করিয়া থাকে । অথবা বিবেকীগণ যেমন আমাতে মহানুভাবময়ী ভক্তি করিয়া থাকে তেমন তোমরাও করিয়াছ ॥ ২৬ ॥

হে বিজপত্নীগণ ! পরমাত্মাই সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, কারণ যাহার সম্পর্কে প্রাণ, বুদ্ধি, মনঃ, দেহ কিম্বা জাতি, জীব, স্ত্রী, এবং ধনাদি প্রিয় হইয়া থাকে, সেই পরমাত্মাই হইতে জীবের আর কে প্রিয়তম হইতে পারে ॥ ২৭ ॥

সেই পরমাত্মা আমিই, সম্ভবতঃ তোমরা গর্গ ঋষিমুখে ইহা শ্রুত হইয়া থাকিবে, আমিই তোমাদিগের সর্বাপেক্ষা আলিঙ্গন পূর্বক সর্বদাই অবাস্থিত আছি, অতএব তোমরা এক্ষণ যজ্ঞ স্থলে গমন কর । (যদি বল তাহা হইলেও পরমাত্মার সাক্ষাৎ মূর্তি আপনাকে ত্যাগ করিয়া গৃহে যাইব কেন ? তদন্তরে বলিতেছি যে) ব্রাহ্মগণ গার্হস্থ্যধর্ম পরায়ণ হইয়াছে সূতরাং একত্র হইয়া অর্থাৎ সঙ্গীক হইয়া

অধ্বয়ঃ ।

(পত্ন্য উচুঃ)

(হে) বিভো ! (বহিরন্তর্যাপক ! ইতি অস্মাকং বাহ্যমাস্তরঞ্চ সর্বং স্বমেব বেৎসীতি ভাবঃ) ভবান্ এবং নৃশংসং (ক্রুরং) গদিতুং (বক্তুং) মা (ন) অহঁতি (যোগ্যঃ ভবতি) নিগমং (“যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং” ইতি নিগমরূপং স্ববাক্যঞ্চ) সত্যং কুরুষ, বয়ং সমস্তবন্ধূন্ অতিলজ্য্য (তিরস্কৃত্য) পদাবস্থ্যং (স্বয়া অবজ্ঞয়াপি দত্তং) তুলসিদাম কেশৈঃ (বহুমানেন) নিবোঢ়ুং প্রাপ্তাঃ (কিম্বা বয়স্ত্ব দূরে স্থিত্বা পদাবস্থ্যং—ত্বংপদাং ত্বদাশ্লিষ্টপ্রেমদীনাং পদসংসর্গাদ্ভা ক্রটিতীভূয় অবস্থ্যং পর্যাক্ষাধো বিস্থ্যং তুলসীদাম—ত্বদাসীতিরেব রূপয়া দত্তং কেশৈঃ নিবোঢ়ুং প্রাপ্তাঃ ॥ ২৯ ॥

অরিন্দম ! (হে কামলোভপাপাদিদমন !) পতয়ঃ পিতরৌ সূতাঃ বা নঃ (অস্মান্) ন গৃহ্ণন্তি (নিজনিষেধোপলজ্যনাং তত্র গতানপি অস্মান্ অতএব ন স্বীকরিষ্যন্তি তথা) ভ্রাতৃবন্ধুস্বহৃদঃ ন (গৃহ্ণন্তি) কুতঃ এব অন্যে (প্রতিবেশাদয়ঃ, তে সম্ভাষামপি ন করিষ্যন্তীত্যর্থঃ) তস্মাং পত্যাতিভিরগ্রহণাং) ভবংপ্রপদয়োঃ (ভবতঃ পাদাগ্রসমীপে) পতিতান্ননাং (অনন্তগতিত্বেন ত্বদেকাপ্রিতানাং) নঃ (অস্মাকং) অত্মা গতির্ন ভবেৎ (অত্মা স্বর্গাদিরপি ন তাবৎ মাতৃং) তং (তস্মাং তব দাস্ত্বমেব) বিধেহি (সম্পাদয়ঃ ॥ ৩০ ॥

(১) বিপ্রপত্ন্য উচুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) মতিলজ্য্য ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীভগবানুবাচ—

পতয়ো নাভ্যসূয়েরন্ পিতৃভ্রাতৃসুতাদয়ঃ ।

লোকাশ্চ বো ময়োপেতা দেবা অপ্যনুগম্যতে ॥ ৩১ ॥

ন প্রীতয়েহনুরাগায় হৃঙ্গসঙ্গো নৃণামিহ ।

তন্মনো ময়ি যুঞ্জানা অচিরান্মামবাপ্স্যথ ॥ ৩২ ॥

(শ্রীভগবানু উবাচ)

ময়া উপেতাঃ (অহুজ্জাতাঃ সঙ্গতাঃ বা) বঃ (যুগ্মান্) পতয়ঃ
পিতৃভ্রাতৃসুতাদয়ঃ লোকাশ্চ ন অভ্যসূয়েরন্ (দোষদৃষ্টমপি
ন কুৰ্যুঃ কথং ন গৃহীযুরিতার্থঃ তৈরপি জ্ঞাতমানস্বাং, যতঃ
বক্তকর্ণনি প্রত্যাক্ষীকৃতাঃ) দেবাঃ অপি অনুগম্যতে (স্পৃষ্টাঃ
সন্তঃ স্বামীশ্বরভেন মন্তস্তে ॥ ৩১ ॥

(নহু, অস্মৎপ্রার্থিতস্ত কা বার্তা ইত্যশঙ্কা সমাধস্তে
— ইতি)

হি (যতঃ) ইহ (ব্রাহ্মণজন্মানি যুগ্মাভিঃ সমং মম) অঙ্গসঙ্গঃ
(যুগ্মদৃষ্টিদাস্তময়সামিধাং) নৃণাং প্রীতয়ে (সুখমাত্রায় সুতরাং)
অনুরাগায় ন ভবেৎ তৎ (তস্মাৎ লোকবিদ্বিষ্টত্বাৎ) ময়ি নিজ-
ভাবেন) মনঃ (এব) যুঞ্জানাঃ অচিরাং (দেহান্তে) মাং অবা-
প্স্যথ (প্রাপ্স্যথ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৃশংসং পক্ষং নিগমং প্রতিজ্ঞাং “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্ৰুতি”
ইতি । বেদং বা “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি, পদাবস্থষ্টমবজ্ঞয়পি
লভ্যং বহুমানেন কেশেনি বোচুং দাসীভবিতুম্ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, ন গৃহীতি নোহস্মান্ হে অরিন্দম কামলোভপাপাদি-
লম্বন ! ভবতঃ প্রণদরোঃ পাদাগ্রয়োঃ পতিতদেহানাং অন্তা স্বর্গাদি-
গতিরপি ন ভবেৎ মাভুং ততস্মাৎ দাস্তমেব বিধেহীতি ॥ ৩০ ॥

ময়োপেতা অহুজ্জাতাঃ প্রত্যক্ষং দেবান্ প্রদর্শাহ—দেবা
অপীতি ॥ ৩১ ॥

তথাপি স্বাঃ ভ্যক্তুং ন শকুম ইতি চেৎ তত্রাহ—নেতি ।

প্রীতয়ে অনুরাগায় স্নেহবুদ্ধয়ে অঙ্গসঙ্গোহুজ্জাত্যাং সঙ্গঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

মাশবজ্ঞানদৌ নির্দিষ্টঃ পরমবাগ্ৰতয়া নিষেবণাৎ এবং ঈদৃশং
পতীনাং যজ্ঞসমাপনার্থং যজ্ঞস্থানং যাতেতি লক্ষণং বিত্তো হে
বহিরন্তর্যাপকেতি অস্মাকং বাহুমান্তরঞ্চ সর্বং ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবৈতি
ভাবঃ । বচ ইতিপাঠঃ সূগম এব । ভবানিতি অত্রো বদতু নাম কৃপা-
কোমলচিত্তো ভবাংস্ত বক্তুমপি যোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । যতো
নৃশংসং ক্রুরঃ যদ্বা ভগবান্ রসার্ণবচন্দ্রঃ কঠিনং নীরসং বক্তুং
নার্হিত্যেবেত্যর্থঃ । ন চ কেবলমেবং তব বচসো নৃশংসতা মিথ্যা-
মপি স্তাদিত্যাশয়েনালঃ—সত্যমিতি । প্রাক্ ভবানিতি ভক্ত্যা
অনুন্নয়ার্থং পশ্চাৎ কুরুষ্ব ইমিতি প্রেমুণেতি জ্ঞেয়ং যদ্যপি তা সাং
স্বীকারেণ মর্যাদাদোষজন্যনাং বেদসত্যতা ন সিদ্ধোৎ তথাপি “ন স
পুনরাবর্ততে” ইত্যাদিপ্রত্যয়ঃ । “দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণা”মিত্যাদিস্বত্বে
ভক্তানাং বিশিষ্টনিষেধাতীত্বাত্তস্ত চ সাক্ষাদ্ভবতাং সা সন্

নহু যুগ্মাকং গোকুলান্তর্নয়নান্দগোপ্যো

সাপত্ত্যমিব ধাত্ত্বন্তি তত্রাহ—ত

তুলস্তা দামেতিপ্রিয়ত্বেন সদা

লক্ষ্যাদীনামপেক্ষ্যত্বাচ্চ তদেব

বোচুং তদেকনিবহনমাত্রদাস্তে

সাপত্ত্যং ধাত্ত্বন্তীতি ভাবঃ । যদ্বা

করিয়াম ইতি ভাবঃ । সমস্তবক্তৃন্ পতি

বাস্তাশিষ্টং তেষাং পুনঃ স্বীকারো ন যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

নহু “সাধবো দীনবংসলা” ইতি তেষাং হিতার্থং যাত যদ্বা
মদাজ্জয়া অকৃত্যমপি কর্তৃমুপযুক্ত্যতে তত্রাহঃ গৃহস্থীতি । তত্র গত।
অপ্যস্মান্ ত এব ন স্বীকরিশাস্ত্রীতার্থঃ । যদ্বা স্ব্যাস্মাকং ভাবদর্শনাং
প্রথমত এব ন তে স্বীকুর্কন্তোবেত্যর্থঃ । পিতরাবিত্তি কাসাঞ্চিন্মাতৃ-
বৃদ্ধয়েন গমনাশক্ত্যা গৃহেহবস্থানাং শ্রীভগবতি ভাববিশেষেণ
সঙ্গেহগতায়। অপি তথ পূর্বমকৃতনিষেধায়। অপ্যত্র মাতুরুক্তিঃ
পিত্রা অগৃহ্ণাণানাং ভক্তয়েন মাত্রাপ্যগ্রাহত্বাং, যদ্বা নিজানন্ত-
গতিকতাবোধনায় তত্র ধর্মাদ্যপেক্ষয়া পতিভিরস্বীকৃতাঃ স্নেহেন
পিত্রোগৃহং যাতাস্তাবপি ন গৃহীতঃ লোকাদিভয়াং ততোপি
স্নেহাধিকোন পুত্রান্ প্রতি গতান্তেপি ন গৃহস্থ্যেব লোকলজ্জা-
দিনা অতো ন ভ্রাতাদয়োপি গৃহস্থ্যেব অন্ত্রে চ প্রতিবেশ্যাদয়ঃ
কুতো গৃহস্থিতি বিবেচনীয়াং তস্মাৎ পত্যাদিভিরগ্রহণাং প্রপদয়োঃ
শ্রীচরণাঞ্জয়োরগ্রতো হৃদ্রত ইত্যর্থঃ । ইতিপরমদৈত্যাং পতিতাস্মানাং
অনন্তগতিকদেহন তদেকাশ্রিতানামিতার্থঃ । অন্ততৈর্য্যাখ্যাতমেব
যদ্বা তস্মাদিত্তি তদ্বিধানে হেতুরুক্তঃ তন্ত দীনানাথৈকশরণতয়া সর্ব-
ত্যক্তানাং তদেকশরণত্বাং কিঞ্চ পতিতদেহানাং দণ্ডবৎ প্রণম্য
পতিত্বা প্রার্থয়মানানামিতার্থঃ । যদ্বা পতীনামিব আত্মা স্বভাবো
যাসাং তাসামপীতি দৈত্যোক্তিঃ ভবৎপ্রপদয়োস্তৎপূর্বোক্তং কেশৈঃ
তুলসীদামনিবহনং তন্ত চ হৃল্লভত্বাং স্মৃগোপ্যত্বাচ্চ ব্যক্তমনির্দেশঃ
যদ্বা তত্থা “যতদোনি’ত্যসম্বন্ধাং” যথাত্মা স্বদাস্তেতরা গতিঃ ফলং
ন ভবেৎ তথা বিধেহি নহু তথাপি শ্রীগোপিকানাং সাপত্ন্যাদহং
শঙ্কে তত্রাহঃ—হে অরিন্দম! তাসামীর্ষ্যাদিলক্ষণং শক্রং স্বমেব
নাশয়িশাসীতার্থঃ । যদ্বা কংসাত্মরিমেব দময়সি ভক্তানাস্ত দমনং
কর্ত্বুং নার্ষীতীতি পরিত্যাগেন সাস্মান্ মারয়েত্যর্থঃ । যদ্বা
পতিতাস্মানাং মৃতানাং সতীনাং তয়োরেণে ত্রিয়ামহে গতিশ্চাত্মা
ন ভবেদিত্তি বিধেহীত্যর্থঃ । নহু কামঃ সখরীতুমেব যুক্ত্যতে
করিন্দমেতি কামলক্ষণশত্রুমিমং স্বমেব নিয়ন্তঃ

সামমোহিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ন করিশাস্ত্রি কিমুত ন গ্রহীষ্যতী-
তাস্থয়েরন্ মন্তক্তিপ্রভাবাং ময়া
। অধুনা দিষ্টা ইতি সাত্তিকানাং

স্ব যুগ্মাস্থয়া ন ভবেদেব বিশে-

বাদভিপ্রাযন্তে তত্রাপি ময়া দিষ্টা ইত্যর্থঃ

অন্তত্বে ৩১। যদ্বা অহো কিং বক্তব্যং পত্যাদয় ইতি দেবা
অপি পুণ্যাদেহাঃ পুণ্যাপেক্ষকা যজ্ঞভাগভূজঃ পতিযজ্ঞাদিত্যাগে-
নাপি নাভ্যস্থয়েরন্ অহো বত কিং বাচ্যং পত্যাদয়ো নাভ্যস্থয়ের-

মিত্তি অথ চ অচুম্বতে বিশেষতোহধুনা আদরং করিশাস্ত্রীতার্থঃ ।
যদ্বা ময়া উপেতাঃ সঙ্গতা যুগ্মান্ দেবা অপ্যচুম্বতে কিং পুনঃ
পত্যাদয়োহভ্যস্থয়েরমিত্তি ॥ ৩১ ॥

হি যতঃ অঙ্গসঙ্গঃ মৈথুনলক্ষণঃ সর্দৈকভাবস্থিতিকী নৃণামিত্তি
শ্লেষণে মর্ত্যদেহস্ত জরামরণাদিবাধয়া সমাক্ শ্রীতাস্থরাগাসিদ্ধেঃ
তথাপি ইহ কস্ম্যক্রেত্রে ভারতবর্ষে কস্মাধীনত্বাদন্নাযুক্ত্যচ্চ
তদসংসিদ্ধেঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকে সচ্চিদানন্দবিগ্রহতত্ত্বংস্বসিদ্ধে-
স্তত্রৈব যুগ্মান্নোরথঃ (১) সম্পৎস্তত ইত্যর্থঃ । এতচ্চ তাসাং বঞ্চনার্থ-
যুক্তং ন চ তত্বতঃ যথা কথঞ্চিদপি তেন সহ সম্বন্ধতোপি
কৃতার্থতাসিদ্ধেঃ যদ্বা ইহ গোকুলে নৃণাং গোকুলবাসীতরমমুখ্যাণাং
যুগ্মাদীনাং শ্রীতয়ে আনন্দানুভবায় যোহনুরাগঃ ময়ি শ্রেমা
তস্মৈ ন ভবতি গোপগোপ্যাদিষেব মমাসক্তেঃ যদ্বা ইহ এষ
ব্রাহ্মণীদেহেবু যুগ্মাভিঃ সহ মমাসঙ্গঃ নৃণাং গোপগোপ্যাদীনাং
শ্রীতয়ে সুখায় ময়ি যুগ্মাস্থ বা অনুরাগায় চ ন ভবিষ্যতি ইদমপি
বঞ্চনমেব তৎ তয়াং মনো যুগ্মানাঃ মনসৈব ময়া সহ সঙ্গং কুর্কণা
ইত্যর্থঃ । অবাপ্যত্ব দেহান্তরৈরিত্তি শেষঃ । যদ্বা অব অবসানে দেহান্তে
প্রাপ্যথেত্যর্থঃ । স্পষ্টতয়া তথাকৃতিঃ তাসাং হুংখামুৎপত্তে
অতএবাচিরাদিত্তি তচ্চাত্মানর্থমেব বজ্রতঃ কালস্ত মহাদীর্ঘ-
ত্বাং তজ্জন্মমাত্রানন্তরপ্রাপাবিলম্বতাসিদ্ধেঃ । এবং শ্রীগোপীনামিব
দেহভাবয়োঃ সম্পত্ত্যা তাস্বিবানুগ্রহবিশেষনিদ্ধার্থমাসাং গৃহেবু
প্রস্থাপনং নতু ব্রাহ্মণীত্বেনোপেক্ষণমিত্তি তত্বার্থঃ । অন্তথা লোক-
ধর্ম্যাপেক্ষয়া পেম্ণা প্রপন্নেষু তন্ত কৌশলং লোকধর্ম্যোপেক্ষা-
যোগাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদর্শনস্মরিত্তকতত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

তব নিগমম্ “প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহিত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ”
“ন মে ভক্তঃ প্রণশ্রুতি” ইত্যাদিবচনম্ ॥ ২২ ॥

প্রপদয়োঃ পাদাগ্রয়োঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

নৃণামঙ্গসঙ্গঃ শরীরযোগঃ ন শ্রীতয়ে ন বৈবরিকসুখায় অপিতু
মযানুরাগায় জন্মনঃ ফলং মন্তক্তিরিত্যর্থঃ । নৃণাং চেতনানাং
মদঙ্গসঙ্গস্তদাত্তিকরাগায় নতু কালান্তরশ্রীতয়ে বিশেষস্ত কাল-
স্তরেহপি শ্রীতিবর্দ্ধক ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

(১) সম্পত্যত ইতি পুস্তকান্তরে ।

শ্রীমদ্বীররাখবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

স্বনোরথাননুগুণোক্তিপ্রবণান্নিকিঞ্চিৎ আহঃ পত্নাঃ—মৈবমিতি ।
হে বিভো ! ভবানেবং “তদ্বাত দেবয়জনম্” ইত্যেবং নৃশংসং পুরুষং
বচো বক্তুং নাইতি কিন্তু যো নিগমঃ “প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহিতার্থ-
মহং সচ মম প্রিয়ঃ” “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্রুতি” ইত্যাদিবচনরূপস্তং
সত্যং কুরুষ নিত্যমিতিপাঠেহপি স এবার্থঃ । বয়স্ত্ব সমস্তবকুনতি-
লক্ষ্য পদাবস্থষ্টমবজ্ঞাপি দত্তমিতি ভাবঃ । তং তুলসীদাম কেঠৈ-
বহ্মানেন বোচুং প্রাপ্তাঃ দাসীভবিতুং প্রাপ্তাঃ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

কিঞ্চাতিলজ্জিতবন্ধুরস্মান্ ন পত্যা দয় এব পরিগৃহ্ণন্তি কুতো
হপরে গৃহীযুঃ তস্মাৎ হে অরিন্দম ! ভবতঃ প্রপদয়োঃ পাদাগ্রয়োঃ
পতিতাঃ আত্মানো দেহা যাসাং তাঃ পতিতাঃ সমর্পিতা আত্মানঃ
প্রত্যগাত্মানঃ যান্তিস্তাসাং বা নোহস্মাকং নাত্মা গতিরস্মৎসমী-
হিতোপায়োহস্তো নাস্তি অতঃ তমেব অস্মদভিমতং বিধেহি, যদ্বা
অত্রা গতিঃ স্বর্গাদিরপি মাতুং কিন্তু তদবিপ্লবেণ তদাসীষ্মেব
অস্মাকং সম্পাদয় ॥ ৩০ ॥

এবমুক্তো ভগবান্ তাবদ্যচ্ছকুং পত্যা দয়ঃ কেপি নাস্মান্
গৃহ্ণন্তীতি তত্রোত্তরমাহ—পতয় ইতি । বো যুস্মান্ পত্যা দয়োহন্তে
লোকাঃ জনাঃ কিমুত ময়োপেতা মংপ্রভৃতয়ো দেবাশ্চ নাভ্যস্বয়ে-
রন্ ন দোষদৃষ্টা দক্ষান্তি কিন্তুনুমবতে হনুমোদন্তে ॥ ৩১ ॥

যচ্ছকুং তদ্বিধেহীতি তত্রোত্তরমাহ—নেতি । ইহ লোকে
নৃণামঙ্গসঙ্গঃ দেহযোগঃ ন প্রীতয়ে ন বৈষয়িকসুখাপিতু মযানু-
রাগায় জন্মনঃ ফলং মন্তকিরেবেত্যর্থঃ । যদ্বা নৃণাং চেতনানাং
অঙ্গসঙ্গস্তাদায়িকরাগায় ন তু কালান্তরপ্রীতয়ে বিপ্লবেষু কাল-
স্তরেহপি প্রীতিবর্দ্ধক ইত্যভিপ্রায়ঃ তস্মাৎ পরোকমপি ময়ি মনো
বুজানা অচিরাদেব মামবাপ্যথ সংস্রুতিবন্ধান্নুক্তাঃ নিত্যং মদাস্তং
করিষ্যথেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বাত্তেতি নৃশংসং পুরুষং গদিতুং নিগমং “ন মে ভক্তঃ
প্রণশ্রুতি” ইতি বচনং সত্যং কুরু পদাবস্থষ্টং শ্রীপাদচ্যুতং তেন

দন্তং বা তুলসীদাস শ্রীতুলসীমালাং কেশৈর্নিতরাং বেতি বোচুং
পাদমূলং প্রাপ্তাঃ ॥ ২৯ ॥

কালক্ষেপাৎ দ্বিজাতয় অস্মান্ ন গৃহ্ণন্তীতি স্মৃতিতম্ । তত্র
তৎসহায়্যভাবাৎ পুনর্গমনে তে নৈব গৃহ্ণন্তীত্যাহ—গৃহ্ণন্তীতি ।
ততঃ শরণং বিধেহি কুরু ॥ ৩০ ॥

কুত এব চাত্ত ইত্যত্রাহ—লোকাশ্চেতি ॥ ৩১ ॥

তব পাদমূলং প্রাপ্তা ইত্যত্রাঙ্গসঙ্গঃ স্মৃতিতন্তত্রাহ—নেতি ।
ইহ নৃণামঙ্গসঙ্গো মম প্রীতয়ে ন ভবতি মমানুরাপায় চ ন স্তাৎ
তস্মান্ময়ি মনো বুজানাঃ যুগ্মং ক্ষিপ্রং মামবাপ্যথেত্যন্বয়ঃ অনেনাহং
ভক্ত্যেব তুষ্ঠো ভবামি নান্তেনেতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ময়া উপেতা অনুজ্ঞাতাঃ সঙ্গতা বা বো যুস্মান্ অহমীশ্বরঃ ইতি
তৈরপি জ্ঞাতত্বাদিতি ভাবঃ । যথা যজ্ঞকশ্মণি তৈঃ প্রত্যক্ষীকৃতাঃ
দেবা অপি অনুমবতে পৃষ্ঠাঃ সন্তো মামীশ্বরত্বেন মন্তস্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ননু, তদ্ব্যঙ্গসঙ্গোহপি ভবতু তত্রাহ—অহো ব্রাহ্মণজন্মনি
ভবতীনাং ময়াহঙ্গসঙ্গো নৃণাং প্রীতয়ে সুখায় ন ভবতি অনুরাগায়
তু স্মৃতাঃ নেত্যর্থঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

পত্নাস্ত সর্কপরিভ্যাগেন সমাগতাঃ কৃতসাক্ষাৎ

পূর্বাবস্থাং প্রাপ্তুমবুজ্ঞেতি সক্ষিপ-

মৈবমিতি । গৃহগমনস্ত অনুচিৎ

কর্তব্যং চেৎ তথা কর্তব্যং

বিজ্ঞাপয়ন্তি বিভো, হে স

সমর্থ ! এবং গদিতুং ভবান্

মিতি । ইদং হি ক্রুরং বাক্যং

পুষ্টিমার্গপ্রবর্তনার্থং ভগবানবতীর্ণঃ কথং ন হাপয়াত—
নাপীয়ং মর্যাদাত্যাগানন্তরং পুনর্গ্রহণবিধানাৎ যজ্ঞপি জীবাং

ত্যাগো নোক্তঃ তথাপি ত্রয়াবতীর্ণে উচিতঃ শ্রীধামর্থ এবানন্দস্ত
 প্রকটিতত্বাৎ অতোহনুদা ফলরূপানন্দাভাবাৎ ভোগ্যত্বেন তাসা-
 মনুগামিত্বাবশ্যকত্বাত্যাগোহুচিতো ভবতু নাম প্রকৃতে তু
 তদ্বৈপরীত্যাৎ তস্মৈব ভোগপর্যাবসানাৎ উচিত এব ত্যাগঃ
 তথা সতি পুনঃ পরিগ্রহঃ ক্রুরো ভবতি, কিঞ্চ দয়াভাবাচ্চ
 সংসারদবানলাগ্নিগতং পুনস্তত্র প্রবেশয়তীতি । অথ যদি তেনৈব
 প্রকারেণ পুরুষার্থসিদ্ধিঃ তথাপি ন প্রেষণীয়াঃ যতন্ত্বং সর্বসমর্থঃ
 অত্রৈব তথা প্রকারঃ সম্পাদয় স্বয়ং তদ্রূপো ভূত্বা কচিং তিষ্ঠ
 অস্মান্ বা অন্তথা প্রদর্শয় আত্মনি বা প্রবেশয় বৃক্ষাদিভাবং
 বা প্রাপয় অদৃষ্টাবা কুরু এবং সর্বোপায়েষু বিদ্যামানেষু স
 এব কুতঃ ক্রিয়তে ? সিদ্ধাদিতি চেৎ তত্রাহঃ—সত্যং কুরুষ
 নিগমমিতি । নিগমো বেদঃ তাগেন পুনর্গ্রহণমিতি “তস্মা-
 ন্নাসমেবাং তপসামগতিরুক্তমাহঃ—“ন চ পুনরাবর্ততে” ইতি
 “মামুপেত্য তু কোন্তেয় ! পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে” এবমনেকবিধো
 নিগমো হসত্যে । ভবেৎ যদি ত্যাগানন্তরং ত্রয়েব চেৎ গ্রাহিতঃ
 স্ত্রাৎ অতঃ স্বনিগমং সত্যং কুরুষ । নহু, মামুপেত্যোতিবাक्याৎ
 ন ভবতীনাং পরাপ্রবর্তো দোষঃ ভিন্নতয়া তিষ্ঠন্তীতি চেৎ তত্রাহঃ—
 তব পাদমূলং প্রাপ্তা বয়মিতি । প্রাণিনস্তেতাবদদ্রে স্বপ্রবৃত্তঃ যন্তব
 চরণয়োর্মূলং প্রেমরজ্জ্বঃ ছায়াচিত্রে তদবলম্বিনী স্থিতির্বা অধোভাগ
 ইতি সেবানিবেশো বা এবং কৃতে শিষ্টং হস্তৈব কর্তব্যং নত্বঃ পাত-
 নীয়ম্ । নহু, স্ত্রিয়ো ভবত্যঃ কামযুক্তাঃ তথা সত্যহুচিৎ
 লোকশাস্ত্রাবতারবিরুদ্ধং কথমহং কুৰ্যাম্ অতোহব্যাপ্যুযা গমন-
 মেবোচিতমিতি চেৎ তত্রাহঃ—তুলসিদামপদাবস্থঃ কেশৈর্নিবোচু-
 মিতি । ন বয়মহুচিতকর্ম্মাভিলাষিণ্যঃ কিন্তু সম্পূর্ণং দিনং সেবাং
 বিধায় স্বানিনো নিদ্রাসময়ে নিদ্রিতে বা পাদসম্বাহনে ক্রিয়মাণে
 পাদয়োঃ সমর্পিতং তুলসিদামপ্রসাদত্বেন ত্রয়া দত্তম্ অম্পর্শে বা
 দূরাহুংস্রষ্টং পরমপুরুষার্থত্বেন প্রাপ্য মহাপ্রসাদরূপং কেশৈঃ কেশ-

সম্প্রাপ্তাদিভিঃ নিতয়াং বোচুং তব পাদমূলং সম্প্রাপ্তা

অত্রৈব তুলসিদামপ্রেমমিষ্যামি, তত্রাহঃ

বাক্যবাঃ পতিপুত্রাদয়ঃ ত্যক্তাঃ

ববতি ॥ ২৯ ॥

যত্নং তদপি ন সম্ভবতীতি

এব ন করিষ্যন্তি তদ্বাক্যো-

পিতৃগৃহে স্নাতব্যমিত্যপি পক্ষো

নরাজ্ঞঃ স্নাতবতি স্নাতা বা ভিন্নতয়া অন্নং দাস্তবতীতি

বাক্যবা বা স্বমধ্যে স্থাপয়িষ্যন্তীতি স্নুহদো মিত্রাণি বা উপ-

করিষ্যন্তীতি প্রত্যক্ষং বধূসাহসস্ত কৃতত্বাৎ অস্ত্রে স্নুতরামেব ন
 গ্রহীষ্যন্তি অথ যদি জাতিপরিচ্যাগেন যত্র কচিং স্নাতব্যং
 তত্রৈব স্নাতবামত্র স্থিতানাং স্বর্গো ন ভবিষ্যতীতি চেৎ মাস্ত
 ইত্যাহঃ ভবৎপ্রপদয়োঃ পতিতাস্তানাং নাত্মা গতির্ভবেদিত
 পাদাগ্রে পতিতানাং পাদগতিরৈব গতিঃ যথোপানহঃ প্রপদপতিত-
 বস্ত্রাণাং বা তথা অস্মাকমপি অত্রা স্বর্গাদিগতিস্মা ভবতু তত্বৃতিঃ
 সহিতাঃ অতঃ পাদগতিমেব বিধেহি দাত্তো ভূত্বা ত্বংসঙ্গে সর্বত্র
 পর্যটনং ভত্রাদিভয়ন্ত তব নাস্ত্যেব তদাহঃ হে অরিন্দম শত্রু-
 নাশক ! তদগমনমেব বিধেহি আজ্ঞাপয় ॥ ৩০ ॥

এবং প্রার্থনায়াং বাধকাদেবং বদন্তীতি সত্ত্বঃ সঞ্জাতবাধকং
 প্রতি সমাধস্তে—পতয় ইতি । ত্যাগগ্রহণসম্ভাবনৈব নাস্তি
 অভ্যাস্যামপি ন করিষ্যন্তি পিত্রাদয়োপি পূর্বপূর্বোপাধিরহিতাঃ
 ন হি পিতৃঃ কামোহস্তি নহি ভ্রাতুলোভোহস্তি কিঞ্চ লোকাঃ সর্ব
 এব ন দোষারোপং করিষ্যন্তি তত্র হেতুঃ ময়োপেতাঃ ভবতীঃ
 দেবা অহুমম্বতে সম্মাননং করিষ্যন্তি অশাস্ত্রে অযুক্তে হি সর্বোপা-
 মসম্মতিঃ নহাত্মনি কস্তাপ্যসম্মতিঃ অন্তথা অম্পর্শে স্বার্থগমনেপি
 ত্যাগঃ স্ত্রাৎ ॥ ৩১ ॥

নবেবং সতি লোকবেদবিরোধাভাবাৎ সঙ্কোহপ্যস্বিতিচে
 তত্রাহঃ—ন প্রীতয় ইতি । ইহাশ্রিতবসরে অঙ্গসঙ্গঃ নৃণাং প্রীতয়ে
 ন ভবতি অঙ্গেন সঙ্গঃ আত্মনৈব সঙ্গঃ উচিতঃ মনসা বা নত্বজেন
 অঙ্গয়োৱিতি ন বক্তব্যং বাধিতত্বাৎ অতো লোকবিরুদ্ধত্বান কর্তব্যং
 কিঞ্চ এতদ্বিভক্ত্যর্থমেব কর্তব্যং যথাধিকঃ স্নেহো ভবিষ্যতীতি
 তদপি ন ভবিষ্যতীতি অনুরাগায়ৈতি ভবতীনামপোতদনুরাগায় ন
 ভবিষ্যতি নৃণাং মধ্যে তজ্জ্ঞানে কিঞ্চ সঙ্গঃ পরং প্রতিবন্ধকঃ
 সাস্বজ্যে অতো মধ্যেব মনো যুজ্ঞানাঃ অচিরাৎ শীঘ্রমেব মামবাস্পাথ
 অনেনাত্মা পতিরপি নিবাসিতা ঋজুমার্গেণ সিদ্ধাতোহর্থস্ত বক্তেণ
 সাধনমযুক্তম্ ইত্যেব যুক্তম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়বর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রাসারস্তে মহাপ্রেমবতো গোপ্য ইবাহঃ—মৈবমিতি । নৃশংসং
 পুরুষং নিগমং “ন চ পুনরাবর্ততে” ইতি বেদবাক্যং “যে যথা
 মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্” ইতি নিগমরূপং স্ববাক্যং

চসত্যং কুরুষ । নহু ভবতী-কিঁ প্রজাতাভিমানো হৃত্যজস্তত্রাহঃ—
তব গোপস্তাপি পাদমূলং বয়ং দাস্ত্যর্থং প্রাপ্তাঃ ন হি বিপ্র-
জাতাভিমানো সত্যোঃ শোহপি জনো বক্তুং শক্লোতাতোহস্মদ-
বাক্যোনৈব নিশ্চীয়তাং নাস্ত্যস্মাকং জাতাভিমান ইতি ভাবঃ ।
নহু, গোপস্ত মম গোপা এব দাস্ত্যঃ প্রেষস্তশ্চ সমুচিতা ভবন্তি
তাশ্চ বহুবা বর্তন্তে তমাং । সত্যং বর্তন্তাং বিরাজন্তাং নাম
যদি তং ব্রাহ্মণীদাসীঃ কর্তুং বক্তৃত্যো জিহ্রেষি তর্হি কথং
হ্মাং হ্রেপগামস্তংপুং নৈব যামো বৃন্দাবন এব বনদেবতা ইব
বর্তিষ্যামহে ত্বংস্বক্কেনৈব কৃতার্থীভবিষ্যসো বয়মিতাহঃ—
বয়স্ত্ব দূরে পিতৃ পদাবস্থঃ ত্বংপদাং ত্বদাপ্লিষ্টপ্রেয়সীনাং
পদসংসর্গাদ্বা ক্রটিতীভূয় অবস্থঃ পর্যাক্ষাধোবিস্থঃ তুলসিদাম
ত্বদাসীভিরেব কৃপয়া দত্তং কেশৈর্নিবোঢ়ুং প্রাপ্তাঃ নহু তব
প্রেয়সীভাবায় দাসীভাবায় বা তুল্লাভ্যাস্মাকংকাজ্জেকতি
ভাবঃ । নহু, তর্হি ভবদ্বন্ধবঃ কিং বদিষ্যন্তি ? তত্রাহঃ—অভি-
লজেয্যতি ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, তুল্লাভ্যাস্মাদিকতাস্মূলিকাদিবনিতাজনমুখাদাকর্ণিত-
দ্রুপশুণমাধুর্য্যা যদবধি বয়ং বয়ঃসন্ধিমারভোবাভূম তদ্দিনত
এব তস্মি ভাববতীর্গৃহকর্ম্মপাদাসীনা অস্মান ব্যভিচারীর্গৃহিব
দৃষ্টা সন্ধিহানাঃ পত্যাংদয়ো নৈব ব্যবহরন্তীত্যাহঃ—গৃহন্তীতি ।
সুতাঃ সপত্নীপুত্রা অগ্রে প্রতিবেশ্যাদয়ঃ ততশ্চাতিবৈপ্রয়োণ
কদত্যাঃ পদাগ্রে মূর্দ্ধা প্রণমন্তাঃ সগদাদমাহঃ—তস্মাদিতি ।
অস্মাকম্ অত্রা গতির্থাথা ন ভবেত্তথা বিধেহি । হে অরিন্দম !
ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিষন্ধকীভূতা ছুরিতাদয় এবাররতান্ ত্বনৈব কৃপয়া
দময় ॥ ৩০ ॥

ময়ি প্রেমবত্যো যুয়ং মংসুখপরা এবাতো মদনভিপ্রতং
চেষ্টিতং নার্বি স্বহঠং মাক্ৰুং গৃহান্ গচ্ছতেতুক্তে ভো অভিজ-
শিরোমণে ! অস্বর্ধ্যং পশ্চাঃ কুলবত্যো বয়ং বচনোদ্রবনাং
যান্ তৃণাকৃত্য পুরাদ্বেহিভূয় এতাবদূরে স্থিতস্ত লম্পটমেন ব্রজে
খাতস্ত ভবতঃ সমীপমাগচ্ছামঃ স্ম পুনস্তত্রৈব গচ্ছন্তীরস্মান্ তে
পত্যাংদয়ঃ পুরেষু প্রবেষ্টমপাদদানাঃ কোপাদস্ত বধিষ্যন্তোবেতি
জানীমস্তত্রাহঃ—পতয় ইতি । বো যুগ্ধভাং নাতাস্থ্যেরন্ দোষ-
দৃষ্টিমপি ন কুর্য্যঃ বিমিত্যানিষ্টং শঙ্কধে ইতি ভাবঃ । কিমুত
পিত্রাদয়ঃ অগ্রে চ লোকাঃ কীদৃশীর্শয়া সহ উপেতাঃ সঙ্গতা
অপি কিমুত সম্প্রত্যসঙ্গতা এবোত্যাঃ । অহমীশ্বর ইতি তৈরপি
জাতত্বাদিতি ভাবঃ । যতো দেবা অপি যজ্ঞবর্ণি তৈঃ প্রত্যক্ষী-

কৃত্য অত্রার্থে পৃষ্ঠা ভবতীরহুমহতে অহুমংসুস্ত এব মাঃ সর্কধরং
বিহুয়াং দেবানামপাত্রার্থে অহুমতিরেব ন তনহুমতিরিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অস্মান্নোবাক্ষিতং কদাপি পেংস্ততি ন বেতি সাষ্ট্রেরপাষ্ট্রৈ-
র্ধ্যং পৃচ্ছথ তত্রোত্তরং শৃণুতেতাহ—নেতি । গ্রীতয়ে গ্রীতিং
সম্পাদয়িতুং অনুরাগঞ্চ সম্বন্ধয়িতুমিত্যর্থঃ । কিম্ব মধিরহোৎ-
কঠ্যমেবানুরাগাতিশয়বর্দ্ধকমিতি ভাবঃ । ততস্মাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোপা ইবাহুস্মৈবমিতি । হে বিভো ! ভবানৈবং নৃশংসং কঠোরং
বচো গদিতুং নার্বিতি স্বনিগমং “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব
ভজাম্যহম্” ইতি স্ববাক্যং সত্যং প্রমাণং কুরু । নহু ভবত্যো
ব্রাহ্মণাঃ কথং ময়ি স্থাশ্রুন্তি ? তত্রাহঃ বয়ং সমস্তবন্ধুনতিলজ্যা তব
পাদমূলং প্রাপ্তা নহি অস্মাকং কুল্যভিমানোহস্তীতি ভাবঃ । নহু বঃ
কোপযোগস্তত্রাহঃ—পদাবস্থঃ ত্বংপদা ত্বদাপ্লিষ্টকান্তাপদসংসর্গাদ্বা
ক্রটিতং সদবস্থঃ ত্বংপর্যাক্ষতলে নিক্ষিপ্তং তুলসিদাম তাভিঃ
কৃপয়া দত্তং কেশৈর্নিবোঢ়ুমিতি তদ্ধারণমেবাস্মাকং সেবেতি তথা
চ মাতৃভবাস্ত্বসঙ্কো বনদেবতাভিঃ সহ বৃন্দারণো নিবসন্তীনাং
নস্তাবন্যাত্রমস্ত পুলিন্দীনামিব শ্রীকৃষ্ণমধারণমিতি ভাবঃ । ইহ
পদাবস্থঃ তুলসিদামেতি তস্মিন্ পারমৈশ্বর্য্যং ব্যজ্য ত্বদাস্ত্রমেব
নোহভীপ্সিতমিতি হৃচ্যতে জীবস্বরূপঞ্চ ত্বদাস্ত্রবদেব “দাসভূতো
হরেরেব” ইতি পাশ্বে তল্লক্ষণাং ন চ গাইস্থধর্ম্মত্যাগো নোচিতঃ
“সর্কধর্মান্ পরিত্যজ্য” ইত্যাদিছত্বজ্ঞেয়েব ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ বয়ঃসন্ধিতত্বতিরম্যগুণশ্রবণেন ত্বয়নন্কা বয়মভূম
তত্বাদেব পতয়োহস্মাপভোগায় ন গৃহন্তীতি বয়ং যত
পত্নাঃ,আহ যথা পাণিনিঃ “পত্ন্যনো যজ্ঞ-
যজ্ঞস্ত ফলন্ত ন ভোক্ষ্যামহে তত্র
যগেহপি ন গৃহন্তি বাতুলা ই
অগ্রে তটস্থাঃ কুতঃ তদ্যা
তস্মাৎ পত্নাদিপরিতাগাতং বি
পতিতাস্মনাং সাষ্ট্রাঙ্গপ্রণমহীনাং
ন ভবেৎ তথা বিধেহি অরিন্দম ! হে স্বপ্রাপ্তি-
কারণিক ! ॥ ৩০ ॥

অথ পত্যাঙ্গীনবজ্রায় ভ্রামাগতা নন্তে ন খীকৃষ্যরপিতু
কুন্ধান্তিরক্ষুর্গুরেবেতি বদিষ্যন্তীরালক্ষ্যাহ—পতয় ইতি । পত্যাঙ্গীন-
ন্তে নাভ্যাহুরেন্ মদর্শনসস্তাষণভোজনপর্ণেষু গুণেষু দোষারোপঃ
ন কুবীরন্ ময়োপেতাঃ অজ্ঞাতা যুগ্মান্ দেবাশ্চ যজ্ঞে তৈঃ
প্রত্যক্ষীকৃতা অনুসম্বতে সাধু কৃতমভিরিতানুমোদিষান্ত ইত্যর্থঃ ।
মন্তুতা বঃ ইন্দ্রাদয়োহপি সংকরিস্যন্তি কা কথান্তেষামিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

নহু ঙ্খং বিহাতুং ন শক্লুন্ ইতি চেত্তত্রাহ ইহাশ্মিন্ ত্রাঙ্কণী-
জন্মনি ভবতীনাং মমান্সসঙ্গো নৃণাং প্রীতয়ে সুখায়ানুরাগায় চ
ম ভবেং তত্তস্মান্ময়ি মনো যুজ্ঞানা গৃহান্ যাত অচিরাদেব
দেহান্তরৈর্শ্যামবাস্পাথেতি মর্যাদাসেতুরহঃ মর্যাদাং নাতিবর্তে
যুগ্ম মন্তুতা মংপ্রতীপং নাচরত মংপ্রাপ্তিস্ত নীত্রমেব গোপী-
রূপেণ ভাবিনীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে বিভো ! যাতেতি নৃশংসঃ পরুষঃ গদিতুং ভবান্নাইতি
কিছু “মাং প্রাপ্য ন নিঃসৃত্তে” ইতি “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি
বা নিগমঃ সত্যঃ কুরুষ বয়ন্তু সমস্তবন্ধনতিলজ্যাপদাবস্ৰষ্টঃ তুলসি-
দাম তুলসীমালাং কেশৈর্নিবোচুং প্রাপ্তাঃ নিত্যং সন্নিহিতা ভবি-
মাগতা ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, ত্বংসমীপমাগত্বমুদাতাভিরতিলজ্যতাঃ পত্যাঙ্গীনা নো-
হ্মান্ গৃহন্তি অস্ত্রে কুতো গৃহীযুঃ তস্মাদ্ভবংপদয়োঃ পতিতা
আত্মানো দেহা বাসাং তাঙ্গাং নোহ্মাকদম্মা স্বর্গাদিরূপা গতিরপি
ন ভবেন্নাতুং অতঃস্মাদ্ভবং বদবিল্লেশেণ বিধেহি ॥ ৩০ ॥

অতঃ অজ্ঞাতাঃ যে পত্যাঙ্গীনাঃ অস্ত্রে লোকাশ্চ কিং
“রোহপি নাভ্যাহুরেন্ দোষারোপঃ ন
ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

কর্তব্যং কিঞ্চ মন ধ্যানমেবেত্যা-

অঙ্গঃ শরীরঃ তংসঙ্গঃ

কুদ্রুখায় ন ভবতি কিঞ্চ ময়ি

যুজ্ঞানাঃ অচিরং নামবাস্পাথ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বিপ্রপত্নীগণ বলিলেন হে বিভো ! আপনি বহির্বাণক ও
অন্তর্বাণক স্তুরাং আমাদিগের বাহ্যিক ও আভ্যন্তরিক সমস্তই
আপনি বিদিত আছেন অতএব আপনি এইরূপ নৃশংস
(কুর) বাক্য বলিতে যোগ্য নহেন। “যে, যে ভাবে
আমাকে ভজে আমি তাহাকে সেই ভাবে ভজি” এই যে
ভবদীয় বাক্য, তাহা সত্য করুন ; আমরা পতি পুত্রাদি সমস্ত
বন্ধু বান্ধব পরিত্যাগ পূর্বক আপনাকর্তৃক অবজ্ঞাত হইয়াও
আপনার প্রদত্ত চরণতুলসী দাম, স্বয়ং মন্তকে বহুসম্মান পুরঃসর
বহন করিবার নিমিত্ত সমাগতা হইয়াছি ॥ ২৯ ॥

হে অরুন্দম ! (হে কাম লোভ পাপাদি দমন!) নিজ
নিষেধবাক্য উল্লঙ্ঘন হেতু পতি, পিতা, মাতা, পুত্র, কন্যা,
ভ্রাতা, বন্ধু ও সুহৃদগণ—আমাদিগকে গৃহে গমন করিলেও
গ্রহণ করিবে না ; অত্যাশ্রয় প্রতিবাসিগণ গ্রহণ করিবে না
তাহা আর কি বলিব ; তাহারাই আমাদিগের সহিত বাক্যা-
দ্বারাও সস্তাষণ করিবে না ; অতএব আপনার পাদাঞ্জলী সমীপে
পতিতা কিম্বা অননগতি হেতু ভবদাশ্রিতা আমাদিগের
স্বর্গাদি গতিও যে ভাবে না হয় তাহা বিধান করুন অর্থাৎ
আপনার দাস্য প্রদান করুন ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন হে বিপ্রপত্নীগণ ! তোমরা আমাতে
প্রেমবতী স্তুরাং মংসুখপরা হইয়াছ অতএব আমার অনতি-
প্রেত কার্য্য করিতে যোগ্য নও নিজ হঠ পরিত্যাগ পূর্বক
গৃহে গমন কর। তচ্ছবণে বিপ্রপত্নীগণ কহিলেন হে অভিজ্ঞ
শিরোমণে ! অমর্য্যাপ্তা কুলবতী, পতি প্রভৃতির বাক্যোত্তরজন
হেতু যাহাদিগকে তাতুলা জ্ঞান করিয়া পুর হইতে বহির্গতা
হইয়া এতাবৎ দূরপ্রদেশেস্থিত ব্রজে লম্পটরূপে বিখ্যাত
আপনার সমীপে আগমন করিয়াছি এখন যদি পুনর্বার সেই
পুত্রীতে গমন করি তাহা হইলে সেই পতি প্রভৃতি বন্ধুগণ
আমাদিগকে পুত্রীতে প্রবেশ করিতে দেওয়া দূরে থাকুক
পরন্তু তাহারাই ক্রোধবিষ্ট হেতু অদ্য আমাদিগকে নিশ্চয় নিধন
করিবে ; তদন্তরে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—তোমাদের পতি এবং
পিতা, ভ্রাতা ও পুত্রাদি সকলও তোমাদিগের প্রতি দোষ দৃষ্টি
করিবে না, কেন বৃথা অনিষ্টাশঙ্কা করিতেছ ; কারণ নৃশংসকর্তৃক

‡ শ্রবণাদ্(১)দর্শনাদ্যানাম্যি ভাবোহনুর্কীর্তনাং ।

ন তথা সন্নিকর্ষণে প্রতিযাত ততো গৃহান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইতুক্তা দ্বিজপত্ন্যস্তা (২) যজ্ঞবাটং পুনর্গতাঃ ।

তে চাননৃষবঃ স্বাভিঃ (৩) স্ত্রীভিঃ সত্রমপারয়ন্ ॥ ৩৩ ॥

তত্রৈকা (৪) বিধ্বতা ভত্রা ভগবন্তং যথাক্রমতম্ ।

হৃদোপগুহ্য বিজহৌ দেহং কস্মানুবন্ধনম্ ॥ ৩৪ ॥

তোমরা অজ্ঞাতা কিম্বা আমার সমীপে সঙ্গত হইয়াছে অতএব “আমি ঈশ্বর” ইহা তাহারা জ্ঞাত আছে ; বিশেষতঃ ঐ দেখ যজ্ঞো-পলক্ষে সমাগত প্রত্যক্ষীকৃত দেবগণও তোমাদিগকে অহুমোদন করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

যদি বণ আমাদিগের প্রার্থিত বিষয়ের কি বলিলেন । শুভ্রতরে বলিতেছি এই ব্রাহ্মণ ভয়ে তোমাদিগের সহিত মদীয় অঙ্গ সঙ্গ অর্থাৎ তোমাদিগের অভিপ্রেত দাস্তময় সান্নিধ্য, জীবমাত্মের প্রীতি কিম্বা অমুরাগের নিমিত্ত হইবে না । অতএব দৃষ্টগোচর লোক বিদ্বিষ্ট হেতু আমাতে নিম্নভাবে মনভিনিবেশ করিতে থাকে, অচিরাৎ—দেহান্তে আমাকে প্রাপ্ত হইবে (১) ॥ ৩২ ॥

(১) এই শ্লোকে জ্ঞানতে হইবে এই—শ্রীকৃষ্ণের ভক্ত দুই প্রকার । এক—তটস্থ, ও দ্বিতীয় লীলাস্তপাতী । তন্মধ্যে যাহারা পরোক্ষগত ভগবানের পারমৈশ্বর্য্য অবলম্বন পূর্ব্বক অষ্টবিধ তৎপ্রতিমা সকলের মধ্যে কোনও প্রতিমার সেবা-পরায়ণ হইয়া তাঁহাকে বিদিত হউক বা নাই হউক এতাদৃশ ব্রাহ্মণাদি বর্ণই তটস্থ ভক্ত ; তাহারা শ্রীচরণ সেবা ও চরণোদক গ্রহণাদি নিজভক্তিতে পরোক্ষ অহুমোদন করিয়া থাকে ।

লীলাস্তপাতী দুই প্রকার—প্রথমতঃ শ্রীভগবানের পারমৈশ্বর্য্য অবলম্বন দেবাদি ; সেই পারমৈশ্বর্য্যই ব্যবহৃত্য হইয়া থাকে অনন্তর পারমৈশ্বর্য্যাত্মক হইলেও শ্রীভগবানের নরলীলা অবলম্ব-মান ব্রাহ্মণাদি মনুষ্যাগণ ; দ্বিতীয় পিতৃাদী নরলীলা যথা—স্ব স্ব মর্যাদা ব্যবহার-রত হইয়া আপনা দ্বারা ই তাহা ব্যবহৃত্য হইয়া থাকে অতএব নরলীলাকৃষ্টিত—এই ব্রাহ্মণাদিগের স্বযোগ্য তৎপরিচরণ করণার্থ তৎসঙ্গ পাইবার ইচ্ছা থাকিলেও সম্প্রতি তাহাদিগের উপেক্ষা উপযুক্তই হইয়াছে ॥

অর্থঃ ।

শ্রবণাং (মৎকথাশ্রবণং) দর্শনাং ধ্যানাং অহুর্কীর্তনাং (মন্যমকীর্তনাং) নয়ি (যথা) ভাবঃ (ভবতি) তথা সন্নিকর্ষণে (মদস্তিকে আস্থ্যনেন) ন (ভবতি) ততঃ (তস্মাৎ) গৃহান্ প্রতি যাত (গচ্ছত) ॥ ৩০ ॥

(শ্রীশুক উবাচ—)

ইতি উক্তাঃ (ভগবতা কথিতাঃ) তাঃ দ্বিজপত্ন্যঃ পুনঃ যজ্ঞ-বাটং (যজ্ঞস্থলং) গতাঃ । তে চ (বিপ্রাঃ) অননৃষবঃ (দোষ-দুষ্টিহীনাঃ সন্তাঃ) স্বাভিঃ (নির্বিন্ধ্যভিঃ “স্বাভিঃ” ইতি পাঠে শ্রীভগবদনুগৃহীতাভিঃ সহ) সত্রং (যজ্ঞং) অপারয়ন্ (সমাপিত-বস্তাঃ) ॥ ৩৩ ॥

(“অচিরাৎ মামবাপ্সাথ” ইতুক্তং তচ্চ কেবলং নাথাসনায়ৈষ কিস্ব বাচমঙ্গীকারায় ইতি দৃষ্টান্তেনাহ—তত্রৈতি)

তত্র (যজ্ঞবাটে) একা (সর্বাসামতিপশ্চাত্ত্বিতা ব্রাহ্মণী) ভত্রা (স্বামিনা) বিধ্বতা (বিশেষণে বলাৎ ধ্বতা) যথাক্রমতং (শ্রবণানুরূপং শ্রীকৃষ্ণরূপং) ভগবন্তং (সর্বাতিশায়িগুণরূপাদি-বিশিষ্টং শ্রীকৃষ্ণং) হৃদা (প্রেমময়সকরসিদ্ধেন “দহ” গুহ্য (ভয়ান্তরিতা সঙ্কোচপরিত্যাপে) ইতি গৃহীতা, কিম্বা সান্নিধ্য) বিজহৌ (ততাজ—সবিণে— প্রেমাত্মবন্ধনমপীতার্থঃ বিশদঃ)

‡ শ্লোকোহয়ং কচিংসটীকঃ

(১) স্মরণাদর্শনাদিতি পাঠান্তরং

(২) মুনিপত্ন্যস্তা ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) ভাবিত্যিতি, (৪) বিধ্বতা ইতি চ পাঠান্তরং ।

ভগবতাপি গোবিন্দস্তেনৈবান্নেন গোপকান্ ।

চতুর্বিধেনাশয়িত্বা স্বয়ং চ বুভুজে প্রভুঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং লীলানরবপুর্নলোকমনুশীলয়ন্ ।

রেমে গোগোপগোপীনাং রময়ন্ রূপবাক্কুতৈঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বক্লিনঃ দেহং পতা এব দত্তা বা শ্রীভগবৎপ্রেমসিদ্ধেন দেহেন
তং প্রাপ্তুমিতি বিবক্ষিতম্) ॥ ৩৪ ॥

(ইথং তাসাং ভক্তিবিশেষঃ ব্যঞ্জিতঃ তাসু শ্রীভগবদনুগ্রহ-
বিশেষঞ্চাহ ভগবানপীতি)

(তত্রৈবং বৃত্তং জাতং) ভগবানপি গোবিন্দঃ (শ্রীগোকুলেন্দ্রঃ)
প্রভুঃ তেনৈব চতুর্বিধেন অন্নেন গোপকান্ অশয়িত্বা (ভোজয়িত্বা)
স্বয়ং চ (ভোক্তুমনিচ্ছন্নপি) বুভুজে (ভুক্তবান্) ॥ ৩৫ ॥

(এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যানুগ্রহাদিকং তস্তাখিলং চেষ্টিতং সৌন্দর্য্যা-
দিকঞ্চ শ্রীব্রজজনপ্রমোদনায়ৈবেতু্যপসংহরতি—এবমিতি)

লীলানরবপুঃ (লীলয়াননু কৰ্ম্মণা নরেশ্বরের বপুঃ যন্ত সঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং (বহুললীলাভিঃ) নৃলোকং (মনুষ্যালোকং) অনু-
শীলয়ন্ (অনুশিক্ষয়ন্ নিজভক্তিং প্রবর্তয়ন্নিত্যর্থঃ যদ্বা নৃলোকং
তদ্বাবহারঃ অনুশীলয়ন্ সদাচরন্) রূপবাক্কুতৈঃ (রূপেণ বাচা
কুতৈঃ—চরিতৈশ্চ) গোগোপগোপীনাং (দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী) রময়ন্
রেমে (কিঞ্চা নৃলোকং অনুশীলয়ন্ রময়ন্ (অনুরঞ্জয়ংশ্চ)
গোগোপগোপীনাং (মধ্যে) রেমে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

৩৩ ॥

তত্র বিহার্য চৈতত্বেন ভগবন্তং

পানানিতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠী রূপ-
এশ্চ রময়ন্ তা রময়িতুং রেমে

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তাভিঃ শ্রীভগবদনুগ্রহীতাভিঃ ইতি সত্ত্বস্ত সাদৃশ্যাবিশেষোহ-
ভিশ্চেতঃ স্বাভিরিতি পাঠে নিজাভিঃ অস্তথা যজ্ঞসমাপনাসিদ্ধেঃ
অনুস্বয় ইতি নাভ্যহরোরিতি শ্রীভগবদ্বক্তিপ্রসাদেন কিঞ্চা
শ্রীভগবদনুগ্রহীতানাং তাগাং সমাগমপ্রভাবেণৈব জেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

পূৰ্ব্বমেব তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষদর্শনেন
তেষাং তাসু ভক্তিরেব জাতান্তীত্যশয়েন তাসাং
তামুপলক্ষণেন দর্শয়তি, যদ্বা “অচিরান্নামবাস্পাথ” ইত্যুক্তং
তচ্চ কেবলং নাশ্বাদনায়ৈব কিন্তু তদ্ব্যতীতমপি সাক্ষাদেকস্তা-
স্তথা সিদ্ধিরিত্যাহ—তত্রৈতি । যজ্ঞবাটে তাসু মধ্য ইতি বা
বিশেষেণ বলাদ্রুতগ্রহণপাদবন্ধনাদ্যাগ্রহণ ধৃত্য সতী দেহং বিশেষেণ
পুনস্তাদৃশজন্মভাবপ্রকারেণ জহৌ কুতঃ কৰ্ম্মভিরনুগ্রহাত ইতি
তথা তৎ কৰ্ম্মাধীনদেহেন ভগবদপ্রাপ্তেঃ অতো গুণাতীতং
সচ্চিদানন্দদেহং তদানীমেব গোকুলে প্রাপেত্যর্থঃ । এতদভি-
প্রায়েণৈব তৈর্ক্স্যাখ্যাং তত্ত্বায় ইত্যেকবচনং সদাঃ সাযুজ্যাভি-
প্রায়েণেতি সাযুজ্যঞ্চ শ্রীভগবতা সহ সচ্চিদানন্দদেহেন নিত্য-
সংযোগঃ অজ্ঞাপি তদীয়মিত্যাди তত্র তদীয়মিতি ভূত্বস্বক্লিনঃ
চৈতত্বেনেতি চিদ্রূপেণেত্যর্থঃ ইথং তাসাং ভক্তিবিশেষোহভি-
ব্যঞ্জিতঃ ॥ ৩৪ ॥

তাসু চ শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষমাহ—ভগবানিতি । প্রকটসর্কে-
স্বর্ঘ্যসম্পূর্ণোহপি ইতি তস্তান্নাভাবঃ তথা তস্ত তদীয়ানাক
ক্ষুদ্বাধো নিরন্তঃ তথাপি তেন যজ্ঞপত্ন্যানীতেনৈব এবং
তস্ত প্রাচুর্যমপূৰ্ণং গোপকানিতি কঃ প্রত্যয়ঃ স্নেহাভিপ্রায়েণ
অশয়িত্বা স্বয়মেব পরিবেষণপূৰ্ব্বকং ভোজয়িত্বা পশ্চাদ্ বুভুজে
তৎ যতো গোবিন্দঃ গোপচূড়ানর্গোপেণ পন্নবৎসল ইত্যর্থঃ
চকারাং শ্রীবলরামোহপি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া তস্তাদাবভোজনাং
যদ্বা গোপেষেব শ্রীবলদেবস্তাস্তভাবঃ ততঃ শ্রীকৃষ্ণপীত্যা পূৰ্ব্ব-
বৎ পদ্মপত্রালিবন্মণ্ডলিকম্পোষিষ্ঠানাং মধ্যে কণিকাবন্নিবিষ্টম্

তস্তাদৌ তৈঃ সহ ভোজনং জ্ঞেয়ম্ অপ্যর্থো চকারঃ প্রভুঃ
সৰ্বথা পরিপূর্ণোহপি স্বয়মপি বুভুজে তাংস্বগ্রহবিশেষাৎ । যদ্বা
ননু বহুনাং ভোজনমেকেনৈব যুগপদচিরাৎ কথং সিদ্ধোৎ
তত্রাহ—প্রভুঃ সৰ্বশক্তিমানিত্যর্থঃ । অতস্তাস্মৈ কৃপয়া বহুলমপ্য-
ভুঙক্তেতি জ্ঞেয়ং এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহাদিকং বহুলং লীলাস্তর-
মপ্যন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩৫ ॥

লীলাময়নরাকারবপুঃ অনুশীলয়ন্ অনুশিক্ষয়ন্ মনুষ্যালোকে
নিজভক্তিং প্রবর্তয়ন্নিত্যর্থঃ । যদ্বা নৃলোকব্যবহারঃ অনু নিরন্তরং
শীলয়ন্ স্বাভাবিকহেনাচরন্নিত্যর্থঃ । লৌকিকলীলনৈব প্রায়ো নিজ-
প্রেমসম্পত্তেঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বিধূতা অপ্রেষিতা ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অরপাদিনা যথা ময়ি ভাবঃ তথা সন্নিকর্ষণে ন ইতি ॥ ০ ॥

ইথং ভগবতোক্তান্তা দ্বিজপত্ন্যা যজ্ঞবাটং পুনর্জগ্মুস্ততঃ তে
দ্বিজাঃ অনস্রুব এব তাভিঃ সহ সত্রম্ অপারয়ন্ সমাপিত-
বন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্র দ্বিজপত্নীনাং মধ্যে কাচিদ্ভত্রা বিক্রতা নিবারিতা সতী
রথাক্রমং ভগবন্তং হৃদোপগৃহ্য সংশ্লিয়া কস্মানুবন্ধনং কস্মায়ত্তং
সদেহং ততাজ ॥ ৩৪ ॥

অথ ভগবাংস্তেনৈব দ্বিজপত্নীসমর্পিতেনৈব অগ্নেন গোপকান্
ভোজয়িত্বা তচ্চতুর্বিধমন্নং স্বয়মপি বুভুজে ॥ ৩৫ ॥

লীলয়া নতু কস্মণা নরশ্চেব বপুর্যশ্চ সঃ ভগবানিথং
রূপাদিভিঃ কৃতানি চেষ্টিতানি তৈশ্চ নৃলোকমনুশীলয়ন্ অনুকূর্ষন্
গোগোপগোপীনাংমিতি কস্মণি যজ্ঞী গবাদীন্ রময়ন্ স্বয়মপি
রেমে । যদ্বা নৃলোকমনুশীলয়ন্নরজ্ঞস্শ্চ গোগোপগোপীনাং মধ্যে
রেমে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতিশব্দো হেতো ॥ ৩৩ ॥

বিধূতা পৃথক্কৃতা ত্যক্তেত্যর্থঃ “বি নিষেধে পৃথগ্ভাবে”
ইতি যাদবঃ । কস্মানুবন্ধনং কস্মানুগম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

বাগ্ভিঃ কুতৈঃ কস্মাভিঃ গোগোপগোপীনাং মনাংসি
রময়ন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যথা শ্রুতং তাদৃশমেব তং প্রাপেত্যর্থঃ । তচ্চাপ্রকটলীলায়া-
মেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

এবং তস্মৈ সৰ্বমপি শ্রীগোকুলসৌখ্যায়ৈবেত্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতঃ অনুল্লজ্যবাক্যং তথৈব কৃতবত্যা ইত্যাহ—ইত্যুক্তা
ইতি । অয়ং যজ্ঞঃ প্রাথমিক ইতি সৰ্বত্র দ্বিজগ্রহণং অত এবাগ্রে
জন্মভ্রমং বন্ধান্তি সমাপ্তিপৰ্য্যন্তস্ত দ্বিজত্বমেব ননু দীক্ষিত-
বিমিতাদভ্রত্ৰ গমনে যজ্ঞনাশশ্রবণাৎ কথং প্রবাসঃ “গর্ভো বা
এষদীক্ষিতোহ্যোনির্দীক্ষিতবিমিতঃ যদীক্ষিতো দীক্ষিতবিমি-
তাৎ প্রসবেদ্যথা যোনের্গর্ভঃ স্বন্দতি তাদৃগেব তৎ যানি দীক্ষিত-
ব্রতানি তানিপত্ন্যা” ইতিশ্রুতেঃ কথং সন্দর্ভঃ

সত্যং মুখ্যা ন গতা নাপি

পদপ্রাপ্তিরেব অগ্রে তেষামপি

এতে ফলোপকারিণঃ নতু য-

বলীয় ইতিশ্রুতেনাপি ন

তা আগতা এবেত্যাহ—যজ্ঞব-

তথৈব জাতমিত্যাহ—তেচেতি ।

স্বসত্রম্ অপারয়ন্ সমাপ্তং কৃতবন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

মুখ্যানুগতেত্যাহ—তত্রৈকেতি । তাস্মৈ মধ্যে একা ধৃতী

স্বভব্রা যজ্ঞমানেন ততোহনর্থ ৮ জাত ইত্যাহ যথাক্রমং
ভগবন্তং হৃদা উপগৃহ্য দেহং বিজ্ঞহাবিতি, ত্যাগে হেতুঃ কৰ্ম্মানু-
বন্ধনমিতি । কৰ্ম্ম অনু ক্রমং যন্তাং অপকারিত্বাং ত্যাগঃ
আত্মনঃ অধিকারার্থমেতৎপরিগ্রহঃ উপকারস্তেতাভাবেন স
চাত্তথৈব সিদ্ধঃ ভগবানেবোপগৃহ্য ইতি ভগবদালিঙ্গিতায়া ন
স্থানান্তরং যুগ্যতে তচ্ছক্ৰীণামিব বদৈব পুনঃ কৰ্ম্মসম্বন্ধ আত্মনঃ
তদৈব তেন বধাত ইতি কৰ্ম্মার্থং ন তত্র গন্তব্যমবরন্ত কৰ্ম্মণ ইতি
তন্ত্রাং ত্যাগ এব শ্রেষ্ঠঃ ইদানীং সমাক্রুত ইতি কৰ্ম্মাধীনত্বাভাবাং
ন কৰ্ম্মভোগো বক্তব্যঃ গোপিকানামিব দেবতারূপায়াঃ পত্ন্যাঃ
অধিষ্ঠানাং কালকৰ্ম্মস্বভাবা নিবৃত্তা ভগবানালিঙ্গিত ইতি ভগ-
বন্তমপি অতস্তত্ৰা মূক্তিঃ সিদ্ধা ॥ ৩৪ ॥

তন্ত্রামন্তঃ সমাগত্যাং তাং বালকাংশ্চ ভোজিতবানিত্যাহ—
ভগবানপীতি । যদ্যপ্যত্থাপি সৰ্বসামর্থ্যমস্তি আন্তর্যাপি ক্ষুদ্রি-
বর্ত্তায়তুং শক্যা তথাপি গবাং সৰ্বস্তাপি ধৰ্ম্মস্তাপীদ্র ইতি
ধৰ্ম্মরক্ষার্থং ভক্তিরক্ষার্থং স্বাক্যরক্ষার্থঞ্চ তেনৈবান্নেন ভক্ষাদি-
চতুর্বিধেন সম্পূর্ণরসাত্মকেন গোপকান্ আশ্রয়িত্বা ভোজয়িত্বা
স্বয়ং চ বুভুজে চকাবাং বলভদ্রোহপি স্বস্ত ভোজনং পূৰ্ব্ববৎ
ইদানীং পত্ন্যা ভুক্তমতো ব ইতি বচনং ন বিরুদ্ধ্যতে নন্থেতদপূৰ্ব্বঃ
কথং কৃতবান্ ? তত্রাহ—প্রভুরিতি ॥ ৩৫ ॥

বৈদিকে জ্ঞানকৰ্ম্মণী নিরূপ্য উপসংহরতি—এবমিতি । লীলার্থ-
মেব নরবপুঃ ন্লোকং সৰ্বমেব লৌকিকং বৈদিকম্ অনুশীলয়ন্
স্বধৰ্ম্মে যোজয়ন্ উভয়বিধানপি ভগবচ্ছাত্রাঙ্গুসারিণঃ কুর্স্বন্
গোগোপগোপীনাং মধ্যে রেমে সম্বন্ধী বা ভূত্বা দ্বিতীয়ার্থে বা যষ্টী
তা রময়ন্ স্বয়মপি রেমে । রূপেণ গাঃ, বচনেন গোপান্, কৃতৈ-
র্গোপীঃ সৰ্বত্র সৰ্বং বা সচ্চিদানন্দাঃ ত্রয়ো নিরূপিতাঃ রমণকরণ-
রূপাঃ স্বস্ত রমণে ত্রয়োহপি সম্বন্ধিনঃ ॥ ৩৬ ॥

কৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইব গতাঃ স্বাসারস্তে গোপাস্ত
ধমনি ন কাপি কাপি হানিরিতি

একা সৰ্বসাম্যমপি পশ্চাৎ স্থিতা অত এব
বিশেষণ ব... ধৃতা কৰ্ম্মানুবন্ধনমেব দেহং জহৌ নতু প্রেমানু-

বন্ধনং দেহং তদানীমেব মহাবিরহোৎকণ্ঠাং প্রবুদ্ধমনোরথেনোদ্ধাবিতঃ
ভগবতা ক্ষুধিতপ্রাণেনোপগৃহিতঞ্চ তন্ত্রাতেন দেহেন চিন্ময়েন
সৰ্বজনালক্ষিতেন যুক্তা সতী সা শীঘ্রমেব ততঃ স্থানাদতিস্থভ্যা
শ্রীভগবন্তং প্রাপেতি কৰ্ম্মানুবন্ধনমিতি পদস্ত বৈয়র্থ্যাদেবং ব্যাখ্যাতে
কিম্ব, মমতাস্পদান্ পত্নাদীংস্ত্যক্তেতি কিং চিত্রম্ অহস্তা-
স্পদং দেহমপি ত্যক্ত্বা কাচিং স্বং প্রিয়ং কৃষ্ণমভিসসারেতি প্রেমঃ
প্রভাবজ্ঞাপনার্থং ভগবৎরূপা তামেকামভিসারসময়ে কৰ্ম্মানুবন্ধং
দেহং ত্যাজয়িত্ত্বৈব প্রেমানুবন্ধং চিন্ময়দেহং গ্রাহয়ামাস তদত্মাসাং
সৰ্ব্বাসান্ত কৰ্ম্মানুবন্ধানেব দেহান্ স্পর্শমগিত্বায়েন প্রেমানুবন্ধান্
চিন্ময়ানেব চকারেতি তদ্দিনতস্তাসাং ন স্বস্বপত্ন্যাপ্তেষঃ ইতি
কিমশক্যং ভগবৎরূপায়াঃ তন্ত্রামেকাংশেনোৎকণ্ঠস্তদত্মাস্বপ-
ত্ন্যোনাংশেনোৎকণ্ঠ ইতি তাসাং তারতম্যং তু ভক্তিশাস্ত্রেদ্বিধিনী-
তত্বান শক্যতে বক্তুং সৰ্বাসামেব তাসাং ভগবৎরূপাদিক্রমেব
যত্নতঃ “রূপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নীবৈরোচনিশুকাদয়ঃ” ইতি ॥ ৩৪ ॥

ভগবানপীতাপিকারাং সা দেহং জহৌ ভগবানপি গোবিন্দঃ
তন্ত্রা গাঃ সৰ্ব্বেন্দ্রিয়ানি রমণার্থমলক্ষিতং তদৈব বিন্ধতি স্মেত্যর্থো
ব্যাখ্যায়ঃ । ততশ্চ তেনৈবেত্যেবকারেণ গোপাপেক্ষয়া অন্তস্ত্রা-
ন্নত্বং বোধিতং প্রভুরিতি তদপি তেনৈব সৰ্বেষামুদয়ানি পূরয়ামা-
সেত্যর্থঃ । গোপকানিত্যনুকম্পায়াং কন্ চকারেণ স্বয়ং ভোক্তু-
মনিচ্ছন্নপি বুভুজে ইতি লভ্যতে অনিচ্ছা চ প্রেমবতীনাং তাপাং
স্বকৃতেন সঙ্কল্পভঞ্জন পশ্চাত্তাপোদয়াং ॥ ৩৫ ॥

এবং যাজ্ঞিকপত্নীন্ রময়ামাস গোপপত্নীস্ত রময়ামাসেত্যাহ—
এবমিতি । লীলাময়নরবপুর্নিত সৰ্বাভ্যোহপি সত্যসঙ্কল্পতাদি-
শক্তিভ্যো লীলাশক্তেরভ্যর্হিতত্বাদ্ব্রাক্ষণীজনরমণে লীলাসৌষ্ঠবা-
ভাব এব হেতুরিতি ভাবঃ । অনুশীলয়ন্ অনুসরন্ গোগোপ-
গোপীনামিতি কৰ্ম্মণি যষ্টী বৎসলা গোপীনামপ্রাসঙ্গিকত্বাদসাময়ি-
কত্বাচ্চ গোপোহত্র যুবতয় এব লভ্যস্তে রূপেণ বাচা কৃতৈশ্চেষ্টিতৈ-
শ্চ রময়ন্ রেমে ইতি রাসাং পূৰ্ব্বং ব্রজদেবীভিঃ সহ ন রমণ-
মিতি মতং পরাস্তমিত্যেবস্বিধা বহ্যোহত্মা অপি ব্রজলীলা ময়া-
নুতলা বর্ত্তস্তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ইত্যুক্তান্তা ভগবদ্ভাবং জ্ঞাত্বৈব যজ্ঞবাচং যাগস্থলং গন্ত

“বাচো মার্গবৃত্তস্থানে” ইতি মেদিনী । গোপাস্ত তদ্ভাবং জ্ঞাত্বৈব
স্বাস্থ্যস্বীতি প্রিয়চিন্তানুবৃত্তিরেব প্রেমণঃ পদ্ধতিঃ ॥ ৩৩ ॥

তচ্চাখ্যানমাত্রং হরিণা তাসাং কৃতমপিতৃ সৌহর্ষিয়াত ইত্যত্র
দৃষ্টান্তেনাহ—তত্রৈতি । তত্র যজ্ঞবাটে একা সর্কাসাং পশ্চান্নিগতা
তত এব ভত্রী বিধুতা যথাক্রমং ভগবন্তং নন্দনুং হৃদোপগুহ
আলিঙ্গ্য তদ্বিরহবহ্নিনা দগ্নং কস্মানুবন্ধনং প্রারদ্ধহেতুকং দেহং জহৌ
সত্ত্ব এব গোপকিশোরী ভূত্বা তং প্রাপ “যে যথা মাম্” ইতি
তদুক্তেঃ ॥ ৩৪ ॥

ভগবানপি স্বয়ং নুভুজে ইতি অহোভাগ্যং তাসাম্ ॥ ৩৫ ॥

লীলাপ্রধানো নরাকারবপুর্ভগবান্ গোপোগোপীনামিতি
কস্মণি ষষ্ঠী গোপোত্র তরুণাঃ তা এব রময়ন্ রেমে নতু ব্রাহ্মণীঃ
ভদ্রমণে লীলাসৌষ্টবাতাবাদিত ভাবঃ । রূপেণ নটবরবেষণ
বাচা মধুরয়া কৃতৈশ্চ লৌকিকৈশ্চরিতৈঃ ন্লোকমমুশীলয়ন্নসারয়ন্
তদ্রীত্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎসম্বন্ধার্থোহস্মাকং ভবতু কিং গৃহৈরিত্যত্র সাধনভূমৌ
মৎ । ভক্তিঃ কৰ্ত্তব্য সা তু স্মরণাদিনা ভবতীত্যাহ—
স্মরণাদিতি ॥ ৩৭ ॥

অনস্বয়ঃ অদোষদৃষ্টয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

কস্মানুবন্ধনং দেহং বিজহৌ পাঞ্চভৌতিকং দেহং বিহায়
প্রাপ্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

লীলাস্বপি অনরবপুঃ অচিন্ত্যানস্তানন্দস্বাভাবিকবিগ্রহঃ
ন্লোকমমুশীলয়ন্ অতুর্কন্ রূপবাক্তঃ রূপেণ বাচা কৃতৈঃ
চরিতৈশ্চ গবাদান্ রময়ন্ স্বয়ং রেমে কস্মণিষষ্ঠী ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান বা নিরন্তর কীৰ্ত্তনে আমাতে যেমন
ভক্তি জন্মিয়া থাকে, নিকটে থাকিলে তেমন হয় না
অতএব তোমরা গৃহে গমন কর ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশুকদেব গোশ্বাম্ । লিলেন হে রাজন্ ! সেই সকল
দ্বিজপত্নী শ্রীভগবান্ কর্তৃক এই প্রকারে কথিত হইয়া
পুনর্বার যজ্ঞস্থলে গমন করিলেন । সেই বিপ্রগণও তাঁহাদিগের
দোষদৃষ্টি না করিয়া নিজ নিজ স্ত্রীর সহিত একত্রিত হইয়া
যজ্ঞকার্য্য সমাপন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

সেখানে ব্রাহ্মণপত্নীগণ যখন শ্রীকৃষ্ণদর্শনে গমন করেন
তখন তাঁহাদিগের সকলের পশ্চাদ্গামিনী এক বিপ্রপত্নী,
তাহার পতি কর্তৃক বলপূর্বক ধৃত হইয়াছিলেন তিনি
শ্রীকৃষ্ণের রূপাদির কথা যেমন শুনিয়াছিলেন, সেই রূপে
শ্রীকৃষ্ণকে প্রেমময় সঙ্কল্পসিদ্ধ দেহান্তর দ্বারা “ভয়াবর্ত্তহেতু
সঙ্কোচ পরিত্যাগ পূর্বক শরণাগতা আমাকে রক্ষা কর
রক্ষা কর” এই বলিয়া গ্রহণ করিয়া অথবা মনে মনে
শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া কস্মানুভব দ্বৈহ পরিত্যাগ
করিলেন । অতএব পতিসম্বন্ধদেহ পতিকে প্রদান করিয়া
শ্রীভগবৎ প্রেমসিদ্ধ দেহে শ্রীকৃষ্ণকে গোলক নামে প্রসিদ্ধ
গোকুলের প্রকাশবিশেষে প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

(এই প্রকারে দ্বিজপত্নীগণের ভক্তিবিশেষ প্রকাশ হইল,
এবং তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের যে অনুগ্রহবিশেষ, তাহাই
বলিতেছি)

সর্বশক্তিমান, ভগবান্ শ্রীগোবিন্দও সেই চতুর্বিধ অন্ন-
দ্বারাই (১) গোপগণকে ভোজন করাইয়া ভোজনের অনিচ্ছা-
স্বত্বেও স্বয়ং ভোজন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

লীলার্থ নরবিগ্রহধারী শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে নানাবিধ লীলা-
দ্বারা মনুষ্যালোকে নিজভক্তি প্রবর্ত্তিত করিবার নিমিত্ত,
নিরুপম রূপ, মধুর সস্তাষণ ও অলৌকিক চরিত্রদ্বারা গো,
গোপ ও গোপীদিগকে ক্রীড়া করাইবার নিমিত্ত স্বয়ং ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

(১) অন্নদ্বারাই—এই

অন্নের অন্ন ছিল জানিতে

সকলের প্রাচুর্য্যরূপে সঙ্কলান হই,

সর্বসম্পত্তির আশ্রয় ।

(১) অথানুস্মৃত্য তে বিপ্রা অবতপ্যন্ কৃতাগসঃ ।

(যদ্বিশ্বেশ্বরয়োৰ্যাক্ৰামহন্ম নৃবিড়ম্বয়োঃ (২) ॥ ৩৭ ॥

দৃষ্ট্বা স্ত্রীণাং ভগবতি কৃষ্ণে ভক্তিমলৌকিকীম্ ।

আত্মানং চ তয়া হীনমনুতপ্তা ব্যগর্হয়ন্ (৩) ॥ ৩৮ ॥

ধিগ্জন্ম (৪) নস্ত্রিষদ্ব্যভদ্রং ধিগ্ভ্রতং ধিগ্ভ্রজ্ঞতাং ।

ধিক্ কুলং ধিক্ ক্রিয়াদাক্ষ্যং বিমুখা যে অধোক্ষজে ॥ ৩৯ ॥

নূনং ভগবতো মায়া যোগিনামপি মোহিনী ।

যদ্বয়ং গুরবো নৃণাং স্বার্থে মুহ্যামহে দ্বিজাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

(পতয়ো নাভ্যস্বয়েরন্ ইত্যাদিনা লব্ধতাদৃশভগবৎপ্রসা-
দানাং পত্নীনাং সঙ্গপ্রভাবেণ তৎপতীনামপি সদবুদ্ধিজ্ঞাতেতি
তাসাং মাহাত্ম্যমেব দর্শয়িতুমাং—অথৈত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি)

অথ (তৎপ্রঘটকানন্তরং) যৎ (যস্মাৎ) নৃবিড়ম্বয়োঃ
(লৌকিকীলীলাং বিস্তারয়তোঃ) বিশ্বেশ্বরয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ)
যাক্ৰাম হনুম (হতবস্তুঃ তৎ) কৃতাগসঃ (কৃতাপরাধিনঃ বয়-
মিতি) অনুস্মৃত্য তে (ছুরভিমানগ্রস্তা অপি) বিপ্রাঃ অবতপ্যন্
(অনুতপ্তাঃ অভূবন্) ॥ ৩৭ ॥

স্ত্রীণাং ভগবতি (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরে তত্রাপি) কৃষ্ণে
(নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্বচিত্তাকর্ষকে) অলৌকিকীং
(লোকাভীতাং) ভক্তিং দৃষ্ট্বা তয়া (ভক্ত্যা) হীনং আত্মানং
চ (দৃষ্ট্বা) অনুতপ্তাঃ (সন্তঃ) ব্যগর্হয়ন্ (বিশেষণ নিজা-
শেষাভিমানত্যাগাদিনা অগর্হয়ন্ অনিন্দন ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

স (বয়ং) অধোক্ষজে (প্রত্যগ্রব্রতৌ প্রাহুর্ভাবিনি পরমাত্ম-

স্মাৎ) নঃ (অস্মাকং) ত্রিভুং (শৌক্ৰং

ব্রহ্ম) যৎ জন্ম তৎ ধিক্, ব্রতং

ধিক্, কুলং (বংশপরম্পরাং) ধিক্

কর্মাণি, দাক্ষ্যং ধিকং) ॥ ৩৯ ॥

ব নতুজ্ঞানাদয়ঃ ইত্যভি-

(নিশ্চিতং) যোগিনাং (অষ্টাঙ্গযোগ-

(১) অনুস্মৃত্য বিপ্রাস্তে ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অহন মর্ত্যবিড়ম্বয়োঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বতাং) অপি মোহিনী (কিং পুনঃ অস্মাকং কশ্মিণাং)
যৎ (যস্মাৎ) বয়ং দ্বিজাঃ (উক্তজন্মাদিমন্তোহপি, তত্রাপি)
নৃণাং গুরবঃ (অপি) স্বার্থে (স্বহিতে বিষয়ে)
মুহ্যামহে (কিম্বা হে দ্বিজাঃ ! ইতি অনুতাপেনাত্মোত্তমং
সম্বোধয়ন্তি) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুস্মৃতিপ্রকারমাহ—নরানুকরণবতোর্কিশ্বেশ্বরয়োৰ্যাক্ৰামঃ যৎ
অহনুম হতবস্তুস্তৎ কৃতাগসো বয়মিত্যনুস্মৃত্যোতি ॥ ৩৭ ॥

তদা চ ভাব্যাঃ গুরুনিব মানয়ন্তো ভগবন্ত্কিরহিতমাত্মানং
ব্যানিন্দিত্যাহ—দৃষ্টেতি । অলৌকিকীং লোকাভীতাম্ ॥ ৩৮ ॥

ত্রিভুং শৌক্ৰং সাবিত্রং দৈক্ষমিতি ত্রিগুণিতং জন্ম, ব্রতং
ব্রহ্মচর্য্যং, ক্রিয়াঃ কৰ্ম্মাণি, দাক্ষ্যং চ ক্রিয়াদাক্ষ্যমিত্যেকস্মা পদম্
ধিগিত্যাধিক্ষেপে যে বয়স্ত অধোক্ষজে বিমুখাস্তেবাং জন্মাদি তৎ
সর্বং ধিগিতি ব্যগর্হয়ন্তিত্যর্থঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভৌষণী ।

পত্নীনাং সঙ্গপ্রভাবেন তৎপতীনামপি সদবুদ্ধিজ্ঞাতেতি তাসাং

(৩) অনুতপ্য ব্যগর্হয়ন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) ধিগ্জন্মনঃ স্মদব্রতং, ধিগ্জন্মনস্ত্রিষদ্বিভাঃ ইতি চ
পাঠান্তরং ।

মাহাদ্ব্যমেব দর্শয়িতুমাহ — অথৈতাদিনা যাবৎসমাপ্তি । অথ তদন-
ন্তরং তৎপ্রঘটকানন্তরমেব পত্নীনাং সঙ্গতো দুর্কাসনাংকরাঃ
যদ্বা যজ্ঞসমাপনানন্তরং শ্রীভগবদুৎকৃষ্টশেষেণ যজ্ঞসমাপনতো যজ্ঞশ্র-
সংকলোৎপত্তা চিত্তবিশুদ্ধিসম্পত্তেঃ যদ্বা শ্রীভগবতো ভোজনা-
নন্তরং তেন তদনুস্মীকারতন্তুতুংপত্তেঃ কিম্বা তাসাং যজ্ঞস্থান-
গমনানন্তরমেব তাসাং সন্দর্শনপ্রভাবাদিত্যাদিৎ । অনুস্মৃতা
অনুস্মায় তে হুরভিমানগ্রস্তাঃ অবতপ্যন অশোচন্ বিশেষ্বরয়ো-
রিত্যি ন কেবলং ভগবদবতারশ্র শ্রীসঙ্কর্ষণশ্র অবতারিণঃ
শ্রীকৃষ্ণশ্রাপীতার্থঃ । ননু তর্হি তয়োযাজ্ঞা কথং ভবেৎ তত্রাহঃ
নৃবিড়ম্বয়োঃ লৌকিকলীলা বিস্তারয়তোরিতার্থঃ । যদ্বা ননু তত্ত্ব-
হীনানস্মান্ নিস্কম্যতঃ উপহসত ইতি তথা তয়োঃ অস্বচ্ছদা-
প্রয়োগস্তদানীমপি হুরভিমানগন্ধানুরূতঃ লজ্জাতো বা কিম্বা
ব্রহ্মণাভিমানত্যাগেন কেবলমাত্মনো নৃহমাত্রদৃষ্টিতঃ ॥ ৩৭ ॥

ভগবতি সাক্ষাৎ পরমেশ্বরে তত্রাপি কৃষ্ণে নিজাশেষৈষধ্যা-
প্রকটনে সস্বচিত্তাকর্ষকে বিশেষেণ নিজাশেষাভিমানত্যাগাদিনা
গর্হয়ন্ অত্বেত্বৈযজিতং যদ্বা ন কেবলমবতপান্ আত্মানমনিন্দ-
শ্চেত্যাহ—দৃষ্টেতি । অলৌকিকীং লোকদ্বয়াপেক্ষাত্যাগাৎ কৃষ্ণ-
প্রাপ্ত্যা সদ্যো দেহত্যাগাচ্চ যদ্বা “হসত্যথো রোদিতী”ত্যাভ্যক্ত-
লোকাভীতপ্রেমসম্পত্তিলক্ষণোদয়াৎ ॥ ৩৮ ॥

জন্মাদীনামুত্তরোত্তরমুত্তমতানভিপ্রোক্ত্য ক্রমেণাধিক্ষিপন্তি
ধিগিতি । জন্ম দ্বিক্ তত্র চ বিশুদ্ধমাতাপিতৃভ্যাং শৌক্যাং জন্ম
নয়নাখ্যং দৈক্ষ্যং যজ্ঞাদিদীক্ষাসম্বন্ধি অধোক্ষজে
শ্রীযশোনানন্দনেপীতার্থঃ । এতন্নিরুক্তিঃ পূর্বমেব লিখিতান্তি ॥ ৩৯ ॥

অহো কষ্টং মায়ামোহিতা নাম বয়মেবেত্যাহঃ নুনমিতি নিশ্চিতং
যোগিনাং জ্ঞানযোগবতাং ইত্যাত্মনো যোগিহ্মাভিমানাং যদ্বা
যোগিনামপি কিমুত কশ্মিণামস্মাকং গুরুবঃ শ্রেষ্ঠা অপীতার্থঃ
“বর্ণনাং ব্রাহ্মণে গুরুঃ” ইতিত্যায়াং উপদেষ্টারোপীতিবা মুহ্যম
মোহঃ প্রাপ্তুম হে বিজা ইত্যনুতাপেনাত্মোত্তং সম্বোধয়ন্তি যদ্বা
বিজা বয়ং মুহ্যামহ ইত্যাত্মনেপদত্বমার্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

অহম্ব্য বিতথীকৃতবন্তঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

কুলং কুলপুরুষান্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচঃ—তত্রাগবতচন্দ্রচন্দ্রিক ।

অথৈতি । অথ বিপ্রাঃ অনুস্মৃতা ভগবান্ যদ্ব্যবতীর্ণ ইতি
শ্রুতত্বাদনুস্মৃত্যোত্যাৎ । কৃতাগসো হেতুগর্ভমিদং তত্বাদবতপান্
কিং তদাগঃ যতোবতপাংস্তত্রাহ—বৎ যস্মান্নর্ত্যমনুর্কর্তব্যতোর্কিষ্মে-
রয়োযাজ্ঞামহন্ বভঞ্জুঃ ততঃ কৃতাগসঃ অহমিতিবৎ তদেবাগঃ ইতি
বা ॥ ৩৭ ॥

তথা ভার্য্যা মানয়ন্তো ভগবদুৎকৃষ্টরহিতমাত্মনং বানিন্দ-
ত্যাহ—দৃষ্টেতি । অলৌকিকীম্ অনিতরজনসাধারণীং তয়া কৃষ্ণ-
ভক্ত্যা হীনং রহিতম্ ॥ ৩৮ ॥

গর্হা প্রকারমেবাহ—ধিগিতি । নোহস্মাকং জন্ম দ্বিক্ ‘উভ-
সর্বতসোঃ কাধ্যাধিক্ ইত্যাদিবচনেন শেষষষ্ঠ্যপবাদকত্বেন
জন্মাদীনাং দ্বিতীয়া দ্বিক্শব্দো নিন্দাত্মকঃ । অস্মাকং
জন্মাদয়ো নিন্দাঃ ইত্যর্থঃ । ক্রিয়াঃ যজ্ঞাদিক্রপাঃ দাক্ষ্যং তদনু-
ষ্ঠানসামর্থ্যং তত্র হেতুঃ বদন্তো বিশিঃযন্তি যে বয়মধোক্ষজে
বিমুখাঃ ত্রিবিদিত্যি পাঠে জন্মনো বিশেষণং শৌক্যং সাবিত্র্যং
দৈক্ষমিতি ত্রিগুণীকৃতং জন্মেত্যর্থঃ । নন্ত দ্বিক্ বুদ্ধিমিতি পাঠে
স্পষ্টোহর্থঃ ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥ ৩৯ ॥

ভগবন্মাতারণহেতুস্তত্ত্বজ্ঞিরেব নতুজন্মাদয়ঃ ইত্যভিপ্রো-
ণাহঃ—নুনমিতি দ্বাভ্যাম্ । নুনং মায়িনামপি মোহিনী যদ্ব্যস্মাৎ বয়ং
বিজা অপি উক্তজন্মাদিমন্তোহপি তত্রাপি নৃণাং গুরুবোপি স্বার্থে
স্বহিতে বিষয়ে মুহ্যামহে ভগবন্মায়য়া মোহিতা এবৈত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নব্বৈতে বিপ্রাঃ সমীচীন্য

তবাদর্শনাং ন দ্বিতীয়ঃ

সম্বন্ধদর্শনাং অথ কথং

হরতি—অথৈতি । তে

কৃতাগসঃ কৃতাপরাধত্বাৎ

তত্রাহ—অনুস্মৃত্যোতি । অনুস্মর-

বগবদঃ ৭ ইতি তত্রাহ যদিতি অহনন্ হিংসিতবন্তঃ শিরস্তুতবন্ত
ইতি যৎ স ইত্যর্থঃ । নৃবিড়ম্বয়েন মনুষ্যমন্তুক্কতোঃ ॥ ৩৭ ॥

তেষামন্তুতাপঃ কথমন্তুতাপঃ দৃষ্টেতি ॥ ৩৮ ॥

কিমা কারোহসাবিতি তু - ধিগিতি । ততো জন্মাদিক
ধিক্ কুংসিতং “ধিগ্ভং সনে কুংসনে” ইতি চ ॥ ৩৯ ॥

শাস্ত্রজ্ঞানমপ্রয়োজকং প্রাপ্ত কালে ফলাভাবাদতো ভগব-
দন্তুতাপঃ এব বরীয়ানিত্যাশয়েনাতঃ—নূনমিতি । সারিনাং
জ্ঞানিনামপি অত্র হেতুমাহ যদব্রহ্মমিতি গুরুবো দ্বিজাভয় ইত্যেতদ্
দ্বয়ং যোহাসক্তবে তেতুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অ.খতি । “পতয়ো নাভাস্থের” মত্যাদিনা লক্ভভগবৎপ্রসা-
দেন অন্তঃসরণঃ জেয়ম্ ॥ ৩৭—৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

এবং কশ্মণী নিকৃপা দ্বিবিধ তয়োঃ ফলং ভক্তিঃ নিকৃপয়তি,
অখতি । একা হি ভগবতঃ কৃতিত্বেনেক কার্যসাধিকা তেষাং
দ্বিমানাং প্রবোধনং বালশিক্ষাং পত্ন্যা মুক্তাং তেষাং প্রবো-
ধনার্থং মর্যাদাস্থাপনাত্তথৈব অতো বাক্যেন প্রবোধিতানাং
দ্বিজানাং বাক্যাত্মাহ ভক্তিবোধকান—

সন্তাপো বিগর্হী চ হেতুস্তত্ চ রূপ্যতে ।

স্বহীনঃ চ কশ্মতিঃ ॥

তুচ্ছ সাধনম্ ।

নাগপত্ন্যতে ॥

বাধনম্ ।

বন্ধাং কুতর্হতা ।

নাভিনিরূপ্যতে ॥

তো ভক্ত্যেবেৎ ন ভিঃবেৎ ।

প্রথমতোহন্তুতাপমাহ—অথাস্থ্যশ্যেতি । ভগবদীয়ানাং বাক্যং
স্থয়া তন্মুতুতাপং ভগবদ্বাক্যং তদ্বারান্তস্থতা কশ্মজুতাং বিহার
ভক্তান্তুসারিণো ভুত্বা বিপ্রাঃ পশ্চাদেব জায়মানজ্ঞানাঃ কৃত্যগসো
ভুত্বা পত্ন্যনিরোধেন নিষেদনাবাচ্যকথনেন ভক্তমারণেন জাতা-
পরাধঃ অন্তুতাপং কুংসন্তঃ সকাপরাধাৎ ক্ষয়েশ্বরনাক্যোজ্ঞানং
মহান্ দোষ ইতি তং নিকৃপয়তি—যদ্বিশেষশ্রয়োরিতি । বিশেষ-
শ্রয়োরিতি দ্বিচিনং কালপুরুষোত্তমপরং শকত্রক্ষণরঃ বা যাজ্ঞা
বালদ্বারা গুণনবিশ্রয়ী বস্ততো ভগবতৈবাজ্ঞাভঃ কারিতঃ
প্রথমতো ভক্তরূপয়া তথোক্ত্যপি বলিবাক্যং পবম্পরয়পি
দূরীকৃতবান্ “ন পুনান্ মানুপত্র্য ভূয়োয়াচিভুমহাত” ইতি ।

“ত্রাক্ষণ নাময়ঃ ধর্ম্যঃ স্নেহাচ্চাপ ন বাধা”

শিক্ষাক্রমেণ না যাজ্ঞা বাধ্যতে ন তু লোকিকী ॥”

“ভাগভূতো প্রযচ্ছ মে” তথাপি যাচে তন্নঃ প্রযচ্ছতি তত্তৎ-
নবেদয়েৎ ইত্যাদিবাক্যানি ন বিরুদ্ধানি ভবন্তি নবা তেষামন্তুতাপং
বা কাক্ষণ্যতীতম্ নবিনো বালকো কথমীশ্বরো তত্রাহঃ—
নৃবিড়ম্বয়োরিতি । নৃগাং বিড়ম্বঃ বিড়ম্বনং যাভ্যাং কেবলং
নমুসারমভিনয়েন প্রদর্শয়তঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং স্বস্তাপরাধিত্বঃ নিকৃপিতং তন্ত দণ্ডং কুর্কন্তঃ স্বগর্হাৎ
কুর্কন্তি—দৃষ্টেতি । জ্রীণাং কৃষ্ণে অলৌকিকীঃ ভক্তিং দৃষ্টা তয়া
হীনমাত্মনং বাগহীনম্ পুষ্টিভক্তেরৈষেব স্থিতঃ ভগবান্ যড়্গুণৈ-
শ্বর্যোহপি কৃষ্ণঃ সদানন্দ এব জাতঃ ধর্মোপগর্জনে ধর্ম্য-
জাঃ ফলরূপত্বাং জ্রীণাং তত্র ভক্তিঃ পুরুষার্থান্ত ধর্ম্যগরাঃ
অতস্তয়া রহিতাঃ তত্ভূতমাহ—জ্রীণাং কৃষ্ণে ভক্তিরিতি ।
দোষাভাবায়াহ—অলৌকিকীমতি । তারতম্যপরিজ্ঞানপদার্থ-
যথাত্মাত্মভাবাভাবৌ চ যো জানাতি স ভক্তঃ অত এব
তদবধা ইতি নিম্নৈষা স্তুতিরেব ন কেবলং জ্ঞানং তেষাং
বাদকমুৎপন্নং কিন্তু ক্রিয়াপি তদাহ—অন্তুতাপা ইতি ॥ ৩৮ ॥

নহু, কথমাত্মবিগর্হী আত্মনি সংপদার্থানাং বিদ্যমানত্বাৎ
অন্তুতাপা সদ্বিরোধে তেষামনিষ্টেনেব ত্বাৎ ইত্যশঙ্কা স্বামিন্ বিদ্যা-
মানানাং বীজাভাবাদসংমিতি ত্যাপয়ন্ত—ধিগ্ভ্যশ্যেতি । ধিকারে
দহত্যাগিতার্থে প্রাণে গতে শরীরং দহত এব তথা জন্মাদীনাং
প্রাণভূতা ভক্তিঃ তদভাবে দাহ এবোচিতঃ জিবৃজ্জন্ম উক্-
সাধিত্রয়াজিকরূপং বিদ্যামপি ধিক্ সাপি জিবৃদ্বিবিদ্যা বেদত্রয়-
সহিতা ব্রতং ন দেয়মিত্যাदि তদপি ধিক্ বহুজ্ঞানমিতি ধর্ম্য-
মুক্তপরিজ্ঞানে যে বহুজ্ঞাঃ তে লোকবিরুদ্ধমপি কুর্কন্তি তথৈতৎ

কৃতঃ তাঞ্চ বহুভুতাং দিক্ কথ কুণীনা ইতি বংশে কলঙ্ক
গঙ্ধক ইতি জীবাং নিবারণং তৎকুলমপি দিক্ ক্রিয়াদক্ষতামপি
দিক্ যয়া ভগবতাবচেলা ভবতি অন্তথাপি পুরুষার্থঃ
সাধয়িষ্যামঃ অশক্তগণৈব হি ভক্তিরিতি যথাক্রপণ্ড্যাদয়ঃ
ক্রিয়ান্নাসমর্থ্য অন্ত্র যুজাস্তে তথা ভক্তাবগীতি এবং যৎ-
ক্রিয়াদাক্ষ্যঃ তদপি দিক্ তত্র বীজাভাবং হেতুমাং—যে বয়-
মধোক্ষজ বিমুখাঃ নহেতদেব কথং যজ্ঞোহপি ভগবান্বেব
অতো যজ্ঞপরাঃ কথং ভগবদ্বিমুখা ইতীনাং পক্ষং তুণন্দো
বাবর্তয়তি—তত্র হেতুঃ অধোক্ষজ ইতি। অধঃ অক্ষজঃ
ব্রহ্মাদিতি জ্ঞানোপায়সাক্ষাৎকারঃ কক্ষণি চ ক্রিয়াক্রপ অণৌ-
কিকে চ ৮ নবতাং ভক্তৌ তু ন সাক্ষাৎকারঃ ফলং
জায়মানমপ্যস্তানাপদাতে কেবলরসভক্ষকাঃ ইক্ষুভক্ষকেভ্যো-
হপি সরাসাঃ অত এতাদৃশো মার্গো ভগবতা প্রকটিত ইতি
কৃপাস্তরপূর্বসবং যে পক্ষঃ তে সকেহপি পূর্বপক্ষাঃ ॥ ৩৯ ॥

ননু, বৈমুখো জ্ঞানবতাং কো হেতুস্তত্রাহ—নুনং ভগবত
ইতি। মায়য়া হি পূর্বস্থিতং জ্ঞানাদিকমাচ্ছাদ্যতে অতো যে
শিক্ষাঃ প্রাকৃতাঃ তেষাং তৎ জ্ঞানমাচ্ছাদ্য নূতনমুৎপাদনীয়মন্তথা
পূর্ববিরোধোৎপাদ্যতে জ্ঞানম্ অতো গুরবঃ সর্ব এব মায়্যবিনঃ
নত্র বিপরীতাঃ ভগবন্মায়য়া কৃতঃ তে সমায়য়া অবুদ্ধিমৈবা-
চ্ছাদিতবস্তঃ প্রাকৃতীক বুদ্ধিং গৃহীতবস্তঃ তদাহ। নুনং
নির্ণয়ন লভ্যেতা মায়্য মায়িনামপি ব্যামোহজনিকা যদ্বয়ং
শোভ গুরবঃ প্রাকৃতাঃ বুদ্ধিমাচ্ছাদ্য অবুদ্ধিদাতারস্তে
অবুদ্ধিমৈবাচ্ছাদ্য প্রাকৃতাঃ বুদ্ধিমৈব গৃহীতবস্তঃ ভগবন্মায়য়া-
শ্চৈতৎকার্য্যং প্রাকৃত্যামৈব বুদ্ধৌ তথাসমাচ্ছাদ্যাতথান্নং
প্রাপ্তে ইতি অন্তথা ভগবান্ ভগবচ্ছ্রাজঃ বা কিং গ্রাহয়েৎ
ভক্তিং বা কথং গ্রাহয়েৎ জ্ঞানেন প্রতিরোধং সহজং প্রাকৃতং
ভক্তিনাশয়িতুমসমর্থ্য হজ্জা হি সা অতো গুরুমায়য়া আচ্ছাদিতে
অণৌকিকে চ জ্ঞানে সম্পন্নঃ তস্মিন্নপি জ্ঞানে লক্ষণদে ভগবন্-
মায়য়া পশ্চাদাচ্ছাদিতে আগতং প্রাকৃতত্বমমূলকমিতি ভগব-
চ্ছ্রাজেণ ভক্ত্যা বা ভিন্নরাকৃত্য স্বকীয়ং তত্র স্থাপ্যত ইতি
ভগবন্মায়য়া মায়িনাং ব্যামোহিকৈতি নুনং নাত্র পূর্বপক্ষসত্ত্বঃ
বিজ্ঞা ইতিসম্বোধনমন্ত যজ্ঞস্তাবিদিবিকবৈমুখ্যোনাসম্পন্ন-
ত্বাং ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমদ্বিখানা

সার্বদর্শিনী ।

অথাত্মস্থত্যেতি তেষামনুস্মরণনির্কোদাদিকং তাগাং দর্শন-
ভাগ্যাদিতি জ্ঞেয়ম্। তেষামনুতাপপ্রকারমাহ—যদ্ব্যস্মাদ্-
বিশ্বেশ্বরৈরহপি যাক্রামহম্ম হতবস্তো বয়ং তস্মাৎ কৃতাগসোহিভূম
কৌদৃশ্যোঃ নূন অস্মান্ বিড়ম্বতে ইতি তয়োঃ অন্নপ্রার্থনে
নৈব অস্মান্ বাঞ্ছতবতোরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ততশ্চ অপর্যা অপি গুরুনিব মানয়ন্তো ভক্তিরহিতমায়ানং
বানিন্দনিত্যাহ—দৃষ্টেতি। অণৌকিকীং লোকেষসত্ত্বাং ৪০।

ত্রিবিং শৌক্যং সাবিত্রং দৈক্ষমিতি ত্রিগুণিতং জন্ম নোহস্মাকং
যং তং দিক্ ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যঃ ক্রিয়ঃ নিত্যানৈমিত্তিকাদিকর্য্যপি যে
বয়মধোক্ষজে শ্রীকৃষ্ণে তু বিমুখা এব ॥ ৩৯ ॥

যোগিনামষ্টাঙ্গযোগবতামপি কিং পুনরস্মাকং কক্ষণাং গুরবঃ
পরেষাং নৃণামর্থোপদেষ্টারোহপি স্বার্থে মায়য়া মুহ্যমহে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পত্নীনাং দর্শনাদ্বিপ্রাণাং নির্কোদোহিভূদিত্যাহ—অথেতি।
যস্মাদ্বিশ্বেশ্বরৈহপি যাক্রামহম্ম অতঃ কৃতাগসোহপরাধিনো বয়ং
কৌদৃশ্যোরিত্যাহ নূন অস্মান্ বিড়ম্বতে অন্নপ্রার্থনে প্রত্যহরত
ইতি তয়োরিত্যাত্মস্থত্যেতি হতবস্ত্যন পশ্চাত্তাপমভজন্ ॥ ৩৭ ॥

ততঃ অপত্নীঃ গুরুনিব সংকুর্কস্তো ভক্ত্যা হীনমায়ানং
বানিন্দনিত্যাহ—দৃষ্টেতি। অণৌকিকীং লোকেষসত্ত্বাং ৪০।

ত্রিবিং শৌক্যং সাবিত্রং দৈক্ষক্ষেতি ত্রিগুণিতং নোহ-
ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যাদি বহুভুতাং বেদার্থব্রা-
শ্চ বিগুহ্যং ক্রিয়য়াং নিত্যানৈমি-
চাতুর্ধ্যমিত্যেতৎ সর্বং শোচ্যমভঃ
হরিস্বযোভদেব সফলমন্তু বি

নুনং নিশ্চিতং হবেম্ম্যৈববা-
গুরবস্তদ্বোপদেষ্টারোহপি স্বয়ং স্বা-

ভ্রাতৃনা পশ্যত নারীগামপি কৃষ্ণে জগদ্গুরৌ ।

সংসারঃ ভাবং যোহবিদ্যাম্ ত্যুপাশান্ গৃহাভিধান্ ॥ ৪১ ॥

নামাং দ্বিজাতিসংস্কারো ন নিবাসো গুরাবপি ।

ন তপো নাত্মমীমাংসা ন শৌচং ন ক্রিয়াঃ শুভাঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৃবিড়ম্বয়োঃ ক্ষুধাদিত্তাদিনা নূন্ অন্তকুর্কতোঃ বিশ্বস্ত
সর্বেশ্বরয়োঃ যাক্রাং অহম্ হতবস্তঃ ইতানুস্মৃতা অণানন্তরঃ
কৃতাগসৌ বয়মিতাস্ততপান্ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

আত্মগর্হামেবাবিকুর্কস্ত আহঃ—ধিগিতি । যে অধোক্ষজে
বিমুখান্তেষাং নোহস্মাকং শৌক্ৰং সাবিত্রঃ দৈক্ষামিতোবং ত্রিবৃৎ
ত্রিগণিতমপি যজ্ঞম্ তৎ ধিক্ যদ্ব্রতাদিকং তচ্চ ধিক্ ॥ ৩৯ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

“পতিগণ তোমাদিগের প্রতি দোষ দৃষ্টি করিবে না ।” ইত্যাদি
ভগবদ্বাক্যে লঙ্কানুগ্রহবতী পত্নীগণের সঙ্গপ্রভাবে তাঁহাদিগের
পতিগণেরও সদ্বুদ্ধি হইয়াছিল সুতরাং বিপ্রপত্নীদিগের
মাহাত্ম্য দেখাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন—

অনন্তর বিপ্রগণের বোধ হইল এই যে,—আমরা লৌকিক-
লীলাবিস্তারকারি বিশ্বেশ্বর শ্রীরামকৃষ্ণের প্রার্থনা অগ্রাহ করিয়াছি
স্মিয়া কৃতাপরাধী হইয়াছি ইহা স্মরণ করিয়া সেই বিপ্রগণ

অত্যন্ত অহতাপ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

সকটনশীল সর্বচিত্তাকর্ষক সাক্ষাৎ

লৌকিকী ভক্তি এবং নিজেরা সেই

‘তাপে তপ্ত হইয়া আত্মনিন্দা

রা অধোক্ষজ পরমাত্মাতে বিমুখ

ক্ষণ জন্ম ধিক্, অর্থাৎ শুক্র, সাবিত্রী

প্রকারে আমাদের যে জন্ম হইয়াছে সেই

ত্রিবিধ জন্মে ধিক্, আমাদের ব্রহ্মচর্য্যব্রতে ধিক্, আমাদের বহু-
জ্ঞতায় ধিক্, আমাদের বংশপরম্পরা কূলে ধিক্, আমাদের কশ্মে
ধিক্, ও আমাদের দক্ষতায় ধিক্ ॥ ৩৯ ॥

(শ্রীভগবদ্ভক্তিই ভগবানের মায়াতরণের মোক্ষ-কারণ ; উক্ত
জন্মাদি নহে এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—)

ভগবানের মায়, নিশ্চয়ই অষ্টাঙ্গযোগের বোঁগিগণেরও
মোহিনী হইয়াছে, কশ্মলীল আমাদিগের কথা কি বলিব ? যে
হেতু আমরা উক্ত জন্মাদি বিশিষ্ট দ্বিজ হইয়াও এবং মনুষ্য
সকলের গুরু হইয়াও আপন হিতবিষয়ে কেবল মুগ্ধ
হইয়াছি ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

(বাসাং পতিগুরাদিরূপেণ বয়ং গুরবঃ তাঃ ইমাঃ কৃতার্থাঃ
অভূবন্ বয়ং অন্ধকূপে পতিতা এবৈত্যাহঃ অহো ইতি)

অহো (আশ্চর্য্যং) নারীগামপি জগদ্গুরৌ কৃষ্ণে দ্রবন্ত-
ভাবং (দ্রবন্তং সর্ববাদকং ভাবং প্রেম) পশ্যত, যঃ (ভাবঃ)
গৃহাভিধান্ মৃত্যুপাশান্ (ভগবন্মায়াপ্রযুক্তান্) অবিধ্যং
(অচ্ছিনৎ) ॥ ৪১ ॥

(আশ্চর্য্যম্বেব ব্যনক্তি নামামিতি যুগ্মকেন)

আসাং (স্ত্রীগাং) দ্বিজাতিসংস্কারঃ (উপনয়নাস্তরসংস্কারঃ)
ন, গুরাবপি ন (গুরুকুলাবাসঃ ব্রহ্মচারিধর্ম্মঃ ন) তপঃ
(বানপ্রস্থধর্ম্মঃ) ন, আত্মমীমাংসা (আত্মবিচারঃ যতিধর্ম্মঃ)
ন, শৌচং ন, শুভাঃ ক্রিয়াঃ (সাক্ষোপাসনাদয়ঃ গার্হস্থ্যধর্ম্মাঃ)
ন তথাপি (অথাপি তত্তদ্রহিতত্বেহপি) উত্তমলোকে যোগে-
শ্বরেস্বরে (যোগানাং ঈশ্বরঃ ভক্তিব্যোগবস্তঃ তেবাং ঈশ্বরে
সেব্যত্বেন লভ্যে) কৃষ্ণে দৃঢ়া (কৃতবিরোধৈরস্মাভিরপি পরিচ্ছেদে-

(১) তথাপি হুত্তমশ্লোকে কৃষ্ণে যোগেশ্বরেণ ।

ভক্তির্দৃঢ়া ন চাস্মাকং সংস্কারাদিমতামপি ॥ ৪৩ ॥

(২) নূনং স্বার্থবিমূঢ়ানাং প্রমত্তানাং গৃহেহয়া ।

অহো নঃ স্মারয়ামাস গোপবাক্যৈঃ সত্যং গতিঃ ॥ ৪৪ ॥

মশক্য্য) ভক্তিঃ (ভবতি, পরন্তু) সংস্কারাদিমতামপি অস্মাকং
ন (ভক্তির্ভবতি) ॥ ৪২—৪৩ ॥

অহো ! নূনং (নিশ্চিতং) সত্যং গতিঃ (স্বাধিকারপ্রাপ্ত-
বেদোক্ততৎপরাণাং গতিঃ, যদ্বা সত্যং ভক্তানাং গতিরপি কেবল-
কাক্ষণ্যেনৈব) কিম্বা সন্ত এব তাবৎ পরমদয়ালবঃ, স তু
তেষামপি (তরাশ্রয়ঃ সীকৃষ্ণঃ) গোপবাক্যৈঃ (গোপজনোচিত-
বাক্যৈঃ) স্বার্থবিমূঢ়ানাং (স্বার্থে স্বস্ত অর্থে প্রয়োজনে বিমূঢ়ানাং
অত্যন্তাজ্ঞানাং, যতঃ) গৃহেহয়া (গৃহকৃত্যেন) প্রমত্তানাং
(অনবহিতানাং) নঃ (অস্মাকং আত্মানাং) স্মারয়ামাস ॥ ৪৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যোহিহি দচ্ছিনন্তঃ হরন্তঃ ভাবঃ ভক্তিঃ পশুতেতি ॥ ৪১ ॥

সংস্কার উপনয়নং ক্রিয়াঃ সঙ্কোপাসনাদয়ঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসমিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো বত শ্রীভ্যোহপি বয়ং পুরুষা নিকৃষ্টা ইতি শোচন্তি—অহো
ইতি ত্রিভিঃ, খেদে । নহু শ্রীণাং পত্ন্যরিত্যি তস্মিন্ ভাবোহুচিৎ-
স্তত্রাহঃ জগদগুরৌ পতিভ্যোহপ্যসৌ পরমাপেক্ষ ইতি ভাবঃ ।
হরন্তঃ অপরিচ্ছিন্নং হ্রাসশূন্যং বা ভাবং রতিং প্রেম বা অবিধ্যা-
দিত্যতীতনির্দেশস্তাসাং সদ্য এব গৃহাসক্ত্যপগমাদ্যভিপ্রায়েণ
এবম্ “অচিরান্মমবাস্যাম্” ইতি ভগবদ্বাক্ত্য সিদ্ধমিতি স্মৃতিতঃ
তৎসাধনাপত্তেঃ তথা তাসাং গৃহস্থিতিপ্রকারশ্চ দর্শিত
ইতি ॥ ৪১ ॥

(১) অথাপি, (২) নহি, নহু’ ইতি পাঠান্তরং ।

নারীগামপীত্যাপিশব্দেন স্মৃতিতঃ পুরুষেভ্যোনানুভবম্ভি-
ব্যঞ্জয়ন্তি—নামামিতি । দ্বিজাতিসংস্কারঃ সামান্ত্রতো দ্বিজত্বমাত্র-
বিষয়কো ধর্ম্যঃ তথা শৌচং সামান্ত্রধর্ম্যঃ গুরুনিবাসাদয়শ্চ ক্রমেণ
ব্রহ্মচারিবানপ্রস্থয়তিগৃহধর্ম্যঃ তত্র চ শোকাবেশেন ক্রমাতী-
ক্রমঃ কিম্বা গার্হস্থ্যধর্ম্যস্ত বহুমানেন পশ্চান্নির্দেশঃ অত এব
শুভা ইত্যুক্তিঃ । যদ্বা দ্বিজাতে: সংস্কারবিশেষো বিষ্ণুদীক্ষাদিঃ
তপঃ শ্রীবিষ্ণুস্মৃতিঃ “তত্তপো যদগ্নিস্মৃতিঃ” ইতিবচনাৎ শৌচং
বিশুদ্ধচিত্ততা ক্রিয়াঃ শুভাঃ যজ্ঞে যজ্ঞেশ্বরপূজাদ্যাঃ স্থণ্ডিলাদৌ বা
হরিপূজাদয়ঃ আত্মমীমাংসা আত্মনো হরেক্ষিচারণঃ ॥ ৪২ ॥

তথাপি তত্তদ্রহিতানামপি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তির্জাতা যাযাং তস্ত
মাহাত্ম্যেন তদ্বক্তেরপি মাহাত্ম্যং বোধয়িতুং তং বিশিঃষন্তি উত্তমঃ
সর্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ শ্লোকঃ কীর্তির্গাত্ত অবতারিত্তান্নিজাশেষভগবতা-
প্রকটনাচ্চ যদ্বা তদ্বদপং তমঃ অজ্ঞানং সংসারলক্ষণং বা যস্মাৎ
স শ্লোকো যস্ত তস্মিন্ যতঃ কৃষ্ণে কিম্বা তত্রাপি কৃষ্ণে উক্তার্থ-
মেবেদং অত এব যোগেশ্বরানাং সনকাদীনামপি কিমুতাস্মাকং
ঈশ্বরে সেব্যে নিশ্চয়ার্থেন হিশব্দেন তত্র শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদিকং
বোধয়তি—দৃঢ়েতি । অস্মাকং চপলাপি নাস্তীতি স্মৃতিস্তি ॥ ৪৩ ॥

নহু তর্হি কথমন্নযাচনাদিকমস্মান্ন উক্তাহঃ—নম্বিতি বিতর্কে,
যদ্বা উত্তমশ্লোকঃ সেন দর্শয়ন্তি নহু নিশ্চিতং স্বার্থে তদ্বক্তিলক্ষণে
বিমূঢ়ানাং তস্যাজ্ঞানাং যতো গৃহকৃত্যেন প্রমত্তানাং অনবহি-
তানাং যদ্বা গার্হস্থ্যেন প্রকর্ষণে মত্তানাং মহাগর্ভবতামপি নঃ
অস্মান্ স্মারয়ামাসামান্যং যতঃ সত্যং ধার্মিকানাং
যজ্ঞপরত্যা ধার্মিক্যভিমানাদ্যক্রমঃ
অহো আশ্চর্য্যাম্ উত্তমশ্লোকত্বাৎ
বুদ্ধবন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশ্লোকঃ

হরন্তঃ ভাবঃ বিশেষাৎ সহভাববন্ধনম্ ॥ ৪১ ॥

শৌচম্ অবমৰ্ষণাদিভিঃ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো নারীগামপুত্ৰজন্মাদিমধ্যে কেনাপি রহিতানামপীতি ভাবঃ । কৃষ্ণে হ্রস্বভাবমনবধিকভক্তিঃ পশুত যো হ্রস্বভাবঃ গৃহাভিধান্ মৃত্যুপাশান্ ভগবন্মায়াপ্রযুক্তানবিদ্ধাং অচ্ছিনৎ তং হ্রস্বভাবং পশুতেভাবয়ঃ ॥ ৪১ ॥

দ্বিজা অপি নারীগামপীতানেনাভিপ্রেতং স্পষ্টয়ন্তি—নেতি ভাষ্যম্ । আসাং নারীগাং ন দ্বিজাতিসংস্কারঃ নোপনয়নাস্ত-
সংস্কারঃ ন চ গুরুকুলবাসঃ নাপি তপ আদয়ঃ আত্মমীমাংসা
দেহবিলক্ষণপ্রত্যগাবিচারঃ ক্রিয়াঃ সাক্ষ্যোপাসনাদি-
কৃপাঃ ॥ ৪২ ॥

অথাপ্যেবামভাবেহপি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তির্বিদ্যাতে দ্বিজাতি-
সংস্কারাদিমতামপ্যস্মাকং সা ন বিদ্যাতে ॥ ৪৩ ॥

অস্মাকং বিবেকোদয়ার্থমেব ভগবতো যাজ্ঞা অত্রথা সা অবাঞ্ছ-
সমস্তকামস্তাসঙ্গতেত্যাহঃ—স ইত্যাদিভিজিভিঃ । গৃহেহয়া গৃহ-
ব্যাপারেণ প্রমত্তানামত এব অহিতেহপি বিমূঢ়ানামপ্যস্মাকমহো
সতাং গতির্হেতুগর্ভমিদং সতাং গতিত্বাদগোপবাক্যৈঃ স্মারয়ামাস
সাধুপরিজ্ঞানার্থমবতীর্ণঃ নিরতিশয়পুরুষার্থস্বরূপমাত্মনং যাজ্ঞা-
ব্যাজেন স্মারয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

*ভক্তিঃ গৃহাভিধানান্ মৃত্যুপাশান্

উপনয়নলক্ষণঃ গুরো গুরু-

ধ্বঃ । আত্মমীমাংসা ত্রক-

ভক্তিঃ শুভাঃ ক্রিয়াঃ বাগাদি-

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নবমস্ত যজ্ঞস্ত মুখ্যফলাভাবেহপুস্তকরমীমাংসাত্ম্যেন চিত্ত-
শুদ্ধিপরঃ ভবতু অতো দিকারোহনুচিত ইতি চেত্তব্রাহ্মঃ—নাসা-
নিতি—সংস্কারাণামহেতুত্বমবয়ব্যতিরেকব্যভিচারং সংস্কাররহি-
তাস্থ জীষু ভক্তিসম্ভবাং সংস্কারবৎস্বাত্ম্য তদ্ভাবাং তদাহঃ তাসাং
জীবাং দ্বিজাতিসংস্কারঃ উপনয়নং নাস্তি নাপি গুরো নিরাসো
বেদাধ্যয়নং তপঃ স্বধর্মঃ শ্রৌতস্মার্তকর্ম্মাণি ইন্দ্রিয়নিগ্রহো বা
স্নানাদিনা ক্লেশসহনং বা নাপ্যাত্মমীমাংসা আত্মবিচারঃ নাপি
শৌচং নাপি শুভাঃ ক্রিয়াঃ অগ্নিহোত্ৰাদয়ঃ ॥

এবং ভক্তাদিকরণে সাধনভাবঃ লিখ্য ভক্তিমাঃ—অথা-
পীতি । নবমস্তা ভক্তেঃ সংস্কারা ন সাধনভূতাঃ যথা ১১ ইতি
ইমাশঙ্কাং ব্যাবর্তয়ন্তি—উত্তমশ্লোক ইতি ১১ উত্তমৈরপি বাস-
বাস্মীকিপরাশরাতিভিঃ শ্লোকাতে কীর্ত্যতে ইত্যনেন প্রমাণোৎকর্ষ
উক্তঃ । প্রমেয়োৎকর্ষমাহ—কৃষ্ণ ইতি । ফলোৎকর্ষোহপুত্ৰঃ
সাধনোৎকর্ষমাহ—যোগেশ্বরেশ্বর ইতি । যোগেশ্বরাণামপীশ্বরে
নিয়ন্তরি সাহসপি ভক্তিদৃঢ়া পত্যাতিভিঃ প্রতিবদ্ধা ১১ নিহতোতি
তৈলধারা বদনবচ্ছিন্না সর্বতোহধিকা, অবয়ব্যভিচারমাহ—নচাস্মা-
নিতি । অষ্টচত্বারিংশৎসংস্কারবতামপি । নমু, তাসাং জন্মা-
স্তরে সংস্কারাঃ সিদ্ধাঃ চর্ষিয়া এতাঃ অত্রথা ভর্তৃং ত্যাগে ন
স্তাং অতঃ পুরুষা এবেতে পূর্জন্মানি গোপিকা ইব ১১—

“জন্মান্তরসহস্রেবু তপোধ্যানসমাধিভিঃ ।

নরাণাং ক্ষীণপাপানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে” ॥

ইতি ॥ ৪৩ ॥

অতো ভবতাং বহুজন্মসংস্কারা ন জাতা ইত্যশঙ্কাশ্চর্ষণেণ
তত্ত্ব সমাধানমাহঃ—নম্বিতি কোনলগম্বোধনে নমু সতামেব
স্বার্থবিমূঢ়ানাং গৃহেহয়া প্রমত্তানাং নোহস্মাকং গোপবাক্যৈঃ
পূর্নস্বিত্তিঃ স্মারয়ামাস বয়মপি ভগবদীয়া এব পূর্নস্বিত্তাঃ ততো
দৈত্যাবেশাং দৈত্যপ্রভূদেশে স্থিতা তৈঃ পাল্যমানাঃ তদন-
ভোজিনো বিস্মৃতস্বরূপা জাতাঃ তচ্চ ভগবান্ গোপবাক্যমিষেণ
স্মারয়ামাস, অত্রথা অত্রান্নং কিং ভগবান্ যাচতে অস্মাংচ পুনঃ
স্বকীয়ান্ ভান্নতি অহো অত্যাশ্চর্যমেতৎ কথং বাক্যানাজ্ঞেণ
প্রবোধ ইতি অলৌকিকসামর্থ্যং হি ভগবতঃ অহো ইতি তস্তা-
নুকরণম্ অনেন পূর্বোক্তপক্ষা নিরাকৃতাঃ জিহোহপ্যেতাঃ স্বশ্রেণ
ভগবতো দাত্তঃ বয়ঞ্চ দান্যঃ নাত্র সন্দেহঃ অত্রথা প্রতিকূল-

তর্কং বক্ষ্যন্তি স্বার্থে ভগবৎসেবায়াঃ বিমূঢ়া গৃহেতয়া ইতিকৃত্য-
চিন্তা গৃহধর্ম্যাশ্চ তজ্ঞাপি প্রমত্তাঃ তচ্চিন্তয়া ভগবৎসেবায়াঃ বা
প্রমত্তাঃ অতঃ প্রসেবকান্ আরিতবান্ সাক্ষাৎপদেশেহনদিকারিণো
মহা গোপবাকৈকাঃ তথা করণে হেতুঃ সত্যং গতিরিত্তি, সত্য-
মম্মমেব গতিরিত্তি যদ্যেবং ভগবানুপেক্ষেত তদা সন্তো নষ্টা
এব ভবেয়ুঃ ॥ ৪৪ ॥

দ্বিগুণাশ্চ কুবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যা রাধিকপেণ বয়ং গুরুবস্তা ইমাঃ কৃতার্থা
অভবন্ । পতিতা এবৈতাহঃ—অহো ইতি । দুর্গমো-
হ্মাভিরহুভবিতুমশক্যোহম ইয়তা যন্ত তথাভূতং ভাবং বা
প্রাপন্নমণ ! কৃষ্ণেত্যাদিগদাদাক্ষরবচনকম্পাক্ষপুলকবৈবর্ণ্যাদ্যনু-
ভাবজ্ঞাপিতং কৃষ্ণে প্রেমাণং পশ্যত । নহু, জীবাং পত্ন্যরিত্তরস্মিন্
ভাবোহু- স্তত্রাহঃ, জগদগুরো যদারোপাদেব পতৌ জীবাং
গুরুত্বং বিহিতং সাক্ষাভূতে তস্মিন্ খলু কো বিচার ইতি ভাবঃ ।
যো ভাব, তুতাপাশান্ অবিধ্যং সদ্যশ্চিচ্ছেদ গৃহাভিধানিত্তি গৃহ-
পত বাসামাসক্তিগন্ধোহপি সম্পৃতি ন দৃশ্যত ইত্যাদ্যারভ্য
এ আকং গুরুব ইতি পতিভিরপাদ্যারভ্য কৃষ্ণানুরাগিণ্য
ইমা আদরগীয়া এব ন তু মনসা ভাৰ্য্য এব মন্তব্যা ইতি
ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ন তাসাং কৃষ্ণানুরাগে হেতুরস্মদগম্য ইত্যাহঃ—নাসামিত্তি ।
যোগেধরেশ্বর ইতি স এব স্বভক্তেহেতুং জানাত্যুপপাদয়তি
চ নাত্ত ইতি ভাবঃ । তেন কৃষ্ণরূপগুণপ্রখ্যাপিতব্রজমালিকাদি-
নিতাজনসংসঙ্গরূপো মূলহেতুস্তৈরজ্ঞাতদান্নোক্ত ইতি
শুদ্ধদেবাভিপ্রায়ঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

ক ভগবতঃ কারুণ্যং কবা অস্মাকং দৌরাত্ম্যমিত্যাহঃ—
নম্বিত্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অহো ইত্যশ্চর্য্যে নারীণাময়োগ্যানানপি হরৌ হরন্তং দুর্গম-

মস্মদুর্কৌধস্তাবং কৃষ্ণে বাশ্রপুলকাদিলক্ষিতং ভাবং
পশ্যত নহু নারীণাং পত্ন্যরিত্তি নিকন্তত্রাহ—জগদগুরাবিত্তি
যদাদেশাত্তাসাং পতৌ গুরুত্বং সাক্ষাভূতে কো বিমর্শ
ইতি ভাবঃ । যো ভাবো গৃহাভিধান্ মৃত্যুপাশানবিধ্যং সত্-
শিচ্ছেদেতত্তি গৃহপত্যাদিপ্রীতিবিগমাদেতা অস্মদগুরুব ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ন চাসাং কৃষ্ণানুরাগে হেতুজ্ঞাতং শক্যতে ইত্যাহ—নাসা-
মিত্তি । দ্বিজাতিসংস্কার উপনয়নং গুরো নিবাসস্তৎসেবা তপঃ শাস্ত্রা-
লোচনম্ আত্মমীমাংসা স্বাত্মবাখ্যাত্তিচারঃ শৌচং ত্রিষবণস্নানাদি
ক্রিয়াঃ সঙ্কোপাসাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

সংস্কারাদিমতামুপনয়নাদিবিশিষ্টানামপীতি সংস্কারাদীনাং
তদ্ভক্তিহেতুত্বমম্ময়ব্যতিরেকাভাং নিরাকৃতং তাসাং তদ্বৈতশ্চ
নন্দীশ্বরানুগুণাং প্রয়াস্তীনাং মালিকাদিয়ৌষিতাং তদগৃহবহিঃ-
প্রকোষ্টেষু বিশ্রামান্তীনাং কৃষ্ণগুণান্ কীর্ত্তয়ন্তীনাং প্রসঙ্গ এব
দীর্ঘশ্রুতেত্যাছ্যক্তেঃ স চ তৈরজ্ঞাতদান্নোক্ত ইতি বোধাম্ ॥ ৪৩ ॥

ক হরেঃ কারুণ্যং ক চ নো দৌরাত্ম্যমিত্যাহ—নম্বিত্তি । গোপ-
বাকৈর্নিজরূপং আরয়ামাস ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যোহবিধাত অচ্ছিনত তং হরন্তমপারং ভাবং ভক্তিঃ পশ্যত ॥ ৪১ ॥
ক্রিয়াঃ সঙ্কোপাসাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥ ৪৫ ॥

বজ্রানুবাদ ।

হায় ! আমরা পতি ও

হইয়াছি সেই এই জীর্ণ ক

তুল্য সংসারে পতিতই রহিল

যে প্রেম—ভগবন্মায়া প্র

করিয়া থাকে, কি আশ্চর্য্য ! জগদ্

সর্কীবাদক প্রেম দর্শন কর ॥ ৪১ ॥

আশ্চর্য্য এই—এই জীর্ণকলের উপনয়নাদি সংস্কার নাই

পূর্ণকামস্ত কৈবল্যাদ্যাশিষাং পতেঃ ।

পতৈব্যোঃ কিমস্মাভিরীশস্তৈতদ্বিভূষনম্ ॥ ৪৫ ॥

হত্বান্ ভজতে যং শ্রীঃ পাদস্পর্শাশয়া হসকৃৎ ।

(১) আত্মদোষাপবর্গেণ তদ্যাক্রা জনমোহিনী ॥ ৪৬ ॥

দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্তৃতন্ত্রির্জোহগ্রয়ঃ ।

দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুর্দ্রুমশ্চ যন্ময়ঃ ॥ ৪৭ ॥

স (২) এব ভগবান্ সাক্ষাদ্বিষ্ণুর্যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।

জাতো (৩) যদুশ্চিত্যাশৃগ্হ হপি মূঢ়া ন বিদ্মহে ॥ ৪৮ ॥

গুরুকুলে বাসাদিরূপ ব্রহ্মচর্য্য নাই, বান্ প্রস্থধর্ম্ম-তপস্তার অনুষ্ঠান নাই, যতিধর্ম্ম আত্মবিচার নাই, শৌচ (শুদ্ধতা) নাই এবং গার্হস্থ্যধর্ম্ম সন্ধ্যোপাসনাদি নাই, তথাপি যোগেশ্বরের উত্তম শ্লোক শ্রীকৃষ্ণে ইহাদিগের অচলা ভক্তি হইয়াছে আর উপনয়নাদি সর্ব্ব ক্রিয়ান্বিত * আমাদিগের সেই ভগবদ্ভক্তি হইল না ॥ ৪২—৪৩ ॥

আহা নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, স্ব স্ব অধিকার প্রাপ্ত বেদোক্ত কার্য্যে তৎপর সাধুগণের গতি + শ্রীকৃষ্ণ, গোপ-জনোচিত বাক্য দ্বারা নিজ প্রয়োজন বোধে অত্যন্ত অজ্ঞ ও গৃহ কার্য্যে অনবহিত আমাদিগের প্রতি আপনাকে স্মরণ করাইয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

* উপনয়নাদি ক্রিয়া সমূহ স্বয়ং ভক্তির কারণ হয় না, কিন্তু সংসঙ্গ অপেক্ষা করিয়া থাকে। শ্রীগণের সেই সংসঙ্গ কারণ ছিল। শ্রীকৃষ্ণের রূপ ও গুণাদি কখনশীলা ব্রহ্ম মালিন্য-নাশনের সঙ্গ হইয়াছিল, সেই সংসঙ্গই প্রেমোদয়ের

কারণ অসমর্থ হইয়াছেন

সংসঙ্গ

গতি হইলেও কেবল কারুণ্য

সেই শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদিগেরও

গণ, (২) স এষ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) যদুশ্চিত্যাশৃগ্হ হপি ইতি চ পাঠান্তরং ।

অর্থঃ ।

(নহু গোপবাক্যৈরন্যমেব অস্মান্ন অবাচত ন চ স্মারয়ামাস তত্রাহ—অতথেন্তি)

অতথা (অনুগ্রহময়মাত্মস্মরণমন্তরেণ) পূর্ণকামস্ত কৈবল্য-
দ্যাশিষাং (কৈবল্যাং মোক্ষঃ প্রেম বা তদাদীনাং আশিষাং অর্থানাং)
পতেঃ (পত্যাঃ) ঈশস্ত (তত্ত্বংপ্রসাদনে সমর্থস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত) ঈশি
তৈব্যোঃ (নিয়মৈঃ কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্তৈঃ অস্মাদিঃ কিং ?
(ন কিঞ্চিদপি প্রয়োজনমিতার্থঃ, কিন্তু ঈশস্তাপি) : (প্রা-
র্থনং) বিভূষনং (দয়ামাত্রেন অনুকরণং এব ভবতি ॥

(নহু যদ্যসৌ স্মারয়ামাস তর্হি ভবন্তঃ কথং ন সম্বন্ধস্তত্রাহ—
হিত্যেন্তি)

শ্রীঃ (লক্ষীঃ) অতান্ (ব্রহ্মাদীন্) হিত্বা পাদস্পর্শাশয়া
(চরণসেবাবাঙ্ক্ষয়া) আত্মদোষাপবর্গেণ (চাক্ষুর্গর্ভাদিত্যাপেন,
“আত্মদোষাপবর্গেণ” ইতি পাঠে স্বঃ স্বয়মেব আত্মা যন্তাঃ তন্তাঃ
তদংশাভাসভূতায়্যাঃ জগন্ময়াঃ যে দোষাঃ তদস্পর্শেন) যং
(ভগবন্তং) অসকৃৎ (নিরন্তরং) ভজতে, তদ্যাক্রা তস্ত যাক্রা)
জনমোহিনী (জনানাং অস্মদ্বিবধানাং সর্ব্বেষামেব জীবানাং
মোহিনী, নায়মীশ্বর ইতি মোহমুৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

(স্বতোঃপি মোহং দর্শয়ন্তি দেশ ইতি যুগ্মকেন)

দেশঃ কালঃ পৃথক্ দ্রব্যং (চরুপুরোড়াশাদিবিবিধদ্রব্যং)
মন্তৃতন্ত্রির্জাঃ (মন্ত্রঃ তন্ত্রঃ ঋত্বিজঃ—পুরোহিতহোতাদয়ঃ) অগ্রয়ঃ
দেবতাঃ যজমানশ্চ ক্রতুঃ (যজ্ঞঃ) ধর্ম্মশ্চ যন্ময়ঃ (এতে যদংশাংশ-
বিভূতিরূপঃ, স এষঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ (সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ) যোগে-

ধরেধরঃ (যোগেশ্বরাণাং মুক্তানামপি ঈশ্বরঃ) বিষ্ণুঃ (অশেষ-
ধৰ্ম্মা প্রকটনেন বিশ্বব্যাপকঃ) যজ্ঞম্ জাত ইতি অশ্বম্ (শ্রুতবন্তঃ)
অপি মূঢ়াঃ (বয়ঃ) ন বিদ্যহে (নৈব জানীমঃ) ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আত্মনো দোষাপবর্গেণ চাক্ষুর্গর্ভাদিত্যাগেন ॥ ৪৬—৪৭ ॥
ইত্যশ্বম্ এবং সর্বত্র শ্রুতবন্তো বয়ঃ হি তথাপীতি ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু মেবাস্মাস্মরাচত নচ স্মারয়ামাস তত্রাহঃ—
বহুতো কামত্ব তদ্ব্যগ্নেন প্রয়োজনং নাস্তু ক্ষুধার্ভ-
পানিমিত্তং যুক্ত্যত এব তত্রাহঃ—কৈবল্যোতি । কৈবল্যং মোক্ষঃ
প্রেমা স্—লাভ্যাদাসম্বন্ধাং তদাদীনাং আশিষাং অর্থানাং পতে:
পতু ত্বং প্রদানসমর্থস্ত ঈশিতবানিয়মৈঃ কিঞ্চিং কৰ্ত্তু-
মপা র্থঃ । নহু তর্হি কথমযাচত তত্রাহঃ—এতং বাচনা-
দিকং বিড়ম্বনং লৌকিকলীলাপ্রদর্শনমিত্যর্থঃ । যদ্বা উল্ল্যোরেক-
ত্বাং বিলম্বনং লোকানাং সংসারতরণাংলবনমিত্যর্থঃ । যদ্বা অস্মাকং
বিড়ম্বনং উপহসনং ॥ ৪৫ ॥

নহু ইচ্ছামাত্রেণ সংসারাতারয়িতুং শক্তেন তেন কিমর্থমনী-
শ্বরবদ্যাচনাদিকং ক্রিয়তে তত্রাহঃ—হিচ্ছেতি । সৰ্ব্বদপি পাদয়োঃ
পাদদৈশ্চকস্তাপি বা স্পর্শাশয়া যদ্বা অসকৃদুজতে সেবতে এবং
কথমপি তদ্যাচনা ন যট্টেতৈবেতি বোধিতং তথাপি তস্মা যজ্ঞা
জনানাং সর্বেষামেব জীবানাং মোহিনী মোহমুপাদয়তীত্যর্থঃ ।
কো নাম তচ্চেষ্টিতং বোদ্ধুং শকুয়াদিতি ভাবঃ । যদ্বা অভক্তানাং
মোহার্থঃ ভক্তানাঞ্চ ভক্তিবুদ্ধার্থমেবেত্যাহঃ—জনা অভক্তা যে
জীবা ইত্যর্থঃ । কিম্বা অকারপ্রশেষেণ অজনাঃ তংসেবকেতরা
অভক্তা । ইত্যর্থঃ তেযাং মোহিনী ভক্তানাং তয়া নোহো ন স্তাদেব
প্রত্যুত ভক্তিরেব বিবর্তিত ইত্যর্থঃ । পরমেধরস্ত লৌকিকলীলা-
ভক্তিবিশেষোৎপত্তেঃ যদ্বা জনানাং তদ্ভাসানাং মোহিনী চিত্তা-
কর্ষিকেত্যর্থঃ । অত এব শ্রীমহদ্ব্যবহায়ে ত্রিবিধরাগে কথিতং—

“মাং খেদয়ন্তে—
বিড়ম্বনং যদ-
ব্রজে চ বাসোহি-
পুরাধ্যবাসীদ্যবনস্তথাবাঃ ॥ ইতি

অন্ত্যর্থঃ জন্মানো বিড়ম্বনং স্বীকারঃ বহুদেবস্ত বন্ধনাগারে অয়ে:
কংসস্ত ভয়াদিব ব্রজে বাসন্ত স্বয়মনন্তবীৰ্য্যোহপি পুরাৎ মথুরাত:
পলায়তেতি অত এব তং মাং খেদয়তি ঈদৃশা লৌকিকলীল্যৈব
ভক্তিবিশেষবর্জনেন মাদৃশাং হৃদি পীড়াং জনয়তি অতথা শ্রীনৃসিং-
হাদিবং সাক্ষান্নিজৈশ্বৰ্য্যাদর্শনেন ভক্তিবিশেষানুদয়ান্নাদৃশামেতাদৃশং
দুঃখং নাভবিষাদিত্যর্থঃ । এবং “হনোতি চেতঃ স্মরতো মমৈহং”
ইতি “তত্ত্বস্ত কৈকর্ষ্যামলং ভূতান্ নো বিপ্রাপয়তোব্যব যদ্বগ্রেসেনম্”
ইত্যাদিকমপি তত্রৈব তদ্বক্তং তথৈব বোদ্ধব্যমিতি ॥ ৪৬ ॥

জন্মমোহিনীঃ সর্বদর্শনস্তি—দেশ ইতি দ্বাভ্যাং । স এব সাক্ষাৎ
ভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ তস্মা দেহাদিময়ত্ব হেতুঃ বিষ্ণুঃ সর্বব্যাপক
ইতি তস্মা চ সর্বৈরেবোপাশ্রয়ত্বমাহঃ—যোগেশ্বরাণাং মুক্তানামপীশ্বরঃ
অতো যজ্ঞাদিনাস্মাকমপি স এব সেবা ইতি ভাবঃ । যদ্বা স এব
সাক্ষাচ্ছ্রুতঃ এবশব্দেনাংশবাদিকং নিরন্তং অত এব ভগবান্ সর্বৈ-
শ্বৰ্য্যপূর্ণঃ তত্রাপ্যশেষৈশ্বৰ্য্য প্রকটনেন বিশ্বব্যাপকত্ববিষ্ণুঃ অতো
যোগেশ্বরাণামপীশ্বরঃ সেবা ইত্যর্থঃ । এষ ইতি পাঠে এষ
প্রত্যক্ষতাং প্রাপ্তঃ সাক্ষাৎ স্বয়ং কিম্বা এষোহধুনৈব জাত ইতি
কালব্যবধানমুক্তং যদ্বা কিমর্থং জাতস্তত্রাহঃ—যোগেশ্বরাঃ সূক্ষ্ম-
ভক্তিব্যোগান্তেষামীশ্বরঃ নিজভক্তসুখার্থমিত্যর্থঃ হিশব্দেন তত্র
শাস্ত্রাদি প্রামাণ্যং সূচয়ন্তি তচ্চ প্রসিদ্ধমেব “মন্তুক্তানাং বিনোদার্থম্”
ইত্যাদিবচনেভাঃ মূঢ়াঃ শাস্ত্রার্থানভিজ্ঞাঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা

আত্মদোষাপবর্গেণ
ত্যর্থঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবত

(অত্থথা) কৈবল্যাদীত্যাदिशब्दो भोगमोक्षसंग्राहकः

কৈবলাদিপুরুষার্থদ্ব্যশেষশ্চ
কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ
মাত্রং তাৎপর্যাস্তদনুজিষ্ণু
তি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

পূর্ণকামত্বমেব ব্যঞ্জয়তুনাহঃ—হিত্যেতি । শ্রীমহালক্ষ্মী:
অত্ৰান্ ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা যং কৃষ্ণং স কুদপি পাদস্পর্শেচ্ছয়া স্বায়-
দোষাপবর্গেণ চঞ্চলত্বরূপস্বদোষপ্রহাণেন ভজতে এবং শ্রিয়াপ্যনু-
বর্ত্যস্ত পূর্ণকামত্বং কিমু বক্তব্যমিতি ভাবঃ । অতন্তুশ্চ-
বৃত্ত্যন্ত যাক্কা কেবলং জনমোহিনী জনানামশ্রুতাবতারাগামায়-
মহিমাচ্ছাদিনী শ্রুতাবতারাগামপ্যস্মাকন্ত তৎস্মারিণীতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রুতাবতারাগামপ্যস্মাকং তাবদ্বিমোহিত্ত্বাবতুং কিমুতশ্রুতা-
বতারাগামিত্যভিপ্রায়েণাহঃ—দেশ ইতি দ্ব্যভ্যাম্ । দেশাদযো যস্ময়াঃ
স এব ভগবান্ সাক্ষাদবহু জাতোহবতীর ইতি আশ্রুতাপি তাবদ-
বিদ্যহে ন জ্ঞাতবন্তঃ স্মঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অতথা স্মারয়িত্বেনাপি তর্হি জ্ঞীণাং কিমর্থঃ কৃতমিতি
তত্রাহ—ঈশস্তেতি ॥ ৪৫ ॥

স্বায়দোষাপবর্গেণ অতত্র চঞ্চলত্বাদিস্বকীয়দোষপরিত্যাগেন
স্বৈর্যাস্বভাবেনৈত্যর্থঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

কল্পাতে তত্রাত্তথোপপত্তিঃ
গবতস্ত নাপেক্ষিতং কিঞ্চিৎ
নাপি স্মৃৎ তৎসাধনং বা
গী উৎপন্ন বিধৈর্ন পূর্য্যন্তে
বিভবন্তি অতো নিত্যবিষয়ান্তে
ভগবত্যাভিবৃতা সা অন্তর্গতৈবেতি
সিদ্ধেহর্থো বাচনমরূপপদং পরমুদ্দেশ্যাস্তরং চেৎ তদা সিদ্ধমপি

দুরীকৃত সাধনাস্তরং কয়োতি অসাধনং বা বোধয়তি তস্মা-
দস্মঃ প্রবোধ এব বাচনফলম্ । কিঞ্চ, কৈবলাদ্যাশ্রিয়াঃ পতিভগ-
বান্ কৈবলাং কেবলতাগজাতনিবৃত্ত্যা কেবলস্থিতিঃ প্রতাপপত্তি-
রূপং তৎপ্রথমং ফলং ততঃ পূর্কং দুঃখমেব অতঃ কৈবল্যো প্রাপ্তে
ততঃ স্বরূপেণ ভজনং তত আনন্দাবির্ভাবঃ ততো ভগবতি প্রবেশঃ
ভিকীর্ষী তদনন্তরং ধর্মী ভগবদীয়া ভগবদাজ্ঞাপনরূপাঃ অর্থাশ্র-
তদীয়াঃ কামাশ্র এবং কৈবল্যাদ্যা যা আশ্রিয়াঃ তাঙ্গাঃ পতিরয়ং
দাতা নিয়ামকঃ তথা সতি গোপানাং ক্ষুধৈব ন স্তাং নাপি তৈঃ
প্রার্থোতে লোকানামপি কৈবল্যাদিদাতা নহি তান্ সজ্যাতে
স্তাপয়তি যেন ক্ষুদ্ভবেৎ অতঃ ক্ষুধমপুংপাদ স্তাংমানেহপ্যন্তে
তদনন্তরং বোধনার্থমেবাত্ত প্রেষিতবান্ । কিং স্মাং বয়মীশিতব্যঃ দাসাঃ নহি
দীয়তে এব ন হি মহারাজস্ত দিনম্ । কিং স্মাং বয়মীশিতব্যঃ দাসাঃ নহি
সম্পাদয়িতুং শক্যঃ নাপ্যস্মাভিস্তস্তাং কৃত্যম্ অত ঈশস্ত এতদনু-
করণমাত্রং ন তু বাচনম্ অনুকরণস্ত রসোৎ । কিং স্মাং বয়মীশিতব্যঃ দাসাঃ নহি
নহি নটস্ত যোগিভাবদর্শনে কিঞ্চিৎ কৃত্যম্ । কিং স্মাং বয়মীশিতব্যঃ দাসাঃ নহি
তথা ভগবদাজ্ঞানুকরণমপি বোধনার্থমেব ॥

নমু, পূর্ণোহপ্যবতারং কৃত্বা লীলয়া নট ইব লৌকিকং সম্পাদ-
য়তি অতো বাচনা যুক্তেতি চেৎ ? তত্রাহঃ—হিত্যেতি । যদি
বাচনীয়ং লক্ষ্মীরেব বক্তব্যং কিং ভিক্ষুকৈঃ নচ । যদি
কার্যাস্তরব্যাপ্তেতি বা অত্ৰান্ সর্কীনেব হিত্বা । অতো
তত্রাপি পাদস্পর্শে আশামাত্রং সা চেদাজ্ঞাং প্রাপুয়াৎ কৃতার্থেব
ভবেৎ তাং বিহার্যস্তবাচনমত্মার্থমেব । নমু, লক্ষ্মীঃ চাঞ্চল্য-
মস্ত্যাতস্তদা ন স্থিতেতি চেৎ তত্রাহঃ—স্বায়দোষাপবর্গেণেতি ।
স্বায়দোষাপবর্গেণ চাঞ্চল্যং তস্তাপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ পুনরুৎপত্তিরহিতা
এবমেব হি ভগবৎসেবকানাং ধর্মঃ । নমু, লোকাঃ পূর্কমপ্যাহঃ
বলিষ্ঠাচিত্তো ভগবতেতি তথোদানীমপি ভবিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহঃ
তদ্বাক্কা জনমোহিনীতি । জনানেব ব্যামোহয়তীতি অত্ৰাণা
স্বায়দোষাপবর্গেণ ত্রৈলোক্যং দর্শিতং ব্যর্থং স্তাং স্বস্তেব সিদ্ধত্বাৎ
ন বাচনমিতি স জ্ঞাপিতঃ লোকাস্ত ব্যামোহিতাঃ ॥ ৪৬ ॥

কিঞ্চ দেশাদয়ঃ সর্বের তদাত্মকা এব তথা সতি তত্র দান-
বুদ্ধিঃ মোহনবাতিরেকেন ন সম্ভবেৎ অত ইদমপি বাচনং
মোহনার্থমেব “পুরুষ এবৈদং সর্বম্” ইতি শ্রুতানুসারেণ সর্বের
পদার্থা ভগবদাত্মিকা ইতি জ্ঞায়ন্তে তত্রাপি যো মোহঃ স
যাট্টেব ॥ ৪৭ ॥

নহু, স পুরুষঃ যদাত্মকং জগৎ তস্মিন্নপোতস্মিন্নজ্ঞানং
অদানমুচিতমেবেত্যশঙ্ক্যাহঃ—স এষ ইতি । স পুরুষ এবাশ্বঃ
ভগবান্ ততোহপ্যধিকঃ পুরুষোত্তমঃ । কিঞ্চ, সাক্ষাদয়ং যজ্ঞ
আধিদৈবিকো বিষ্ণুঃ ব্রাহ্মণভোজনমঙ্কল্পে'প যোগেশ্বরগাময়-
মীশ্বরঃ স্বামী এতাদৃশো যজ্ঞশ্চ জাত ইতি অশৃগ্ম শৃগ্মস্তো বয়ং
তথাপি পূর্বনংস্বারগোপাৎ বিশেষমোঢ়্যাৎ ভগবন্তঃ ন
বিদ্যহে ॥ ৪৮ ॥

বাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অত্রাণ্যং বিনা পূর্ণকামস্ত অস্মাভিঃ কিং
প্রয়োজনং ন । কন্যাত্যর্থঃ । ঈশস্ত্র এতৎ অন্তপ্রার্থনং খলু বিড়-
ঘনং ল' আদিত্যর্থঃ । যদ্বা, তস্মাদেতৎ ঈশস্ত্র ঈশ-
কর্তৃ' বিড়ঘনং তিরস্কারঃ ॥ ৪৫ ॥

নহু, দেবেদমন্তপ্রার্থনং ন তু কারুণ্যং নাপি পূর্ণ-
কামত্বাদিকং গোচারগাদ্যনুপপত্তেস্তত্রাহঃ—হিত্বৈতি অসকৃৎ মুহঃ
শ্রীঃ স্বামীনো দোষস্ত চাক্ষুশ্যস্ত অপবর্গেণ ত্যাগেন
ং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ । তথাপি যাজ্ঞাদিকং জনান্
মোহয়তি নাস্তমীশ্বর ইতি প্রত্যায়য়তি ॥ ৪৬ ॥
মোহমেব বিবৃণুস্তি দেশ ইতি ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাধকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্রথা কারুণ্যং ন তেৎ পূর্ণকামস্ত তস্তাস্মাভিঃ কিং ন
কিঞ্চিং প্রয়োজনং তস্মাদীশৈত্তেতদন্তপ্রার্থনং বিড়ঘনমস্মত্তিরস্কার-
মেব ॥ ৪৫ ॥

ন চ ক্ষুদার্ততয়ান্নাচনং ন তু কারুণ্যং গোচারগাদিন্যস্তাৎ
পূর্ণকামত্বঞ্চ নেতি বাচ্যমিত্যাহ—হিত্বৈতি । শ্রীঃ সম্পদ্রূপা
যমসকৃৎ সর্বদা ভজতে অত্যানিজ্ঞাদীন্ হিত্বা স্বাত্মদোষশ্চাপলাৎ
তস্তাপবর্গেণ ত্যাগেন হিত্বা সতীত্যর্থঃ । জন্মোৎসবাদিষু ধেহু-
নিযুক্তত্বাদিদানাদিতি ভাবঃ । তস্ত যাজ্ঞা জনানস্মদ্বিধান্ মোহয়তি
নাস্তং সর্বেষ ইতি প্রত্যায়য়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

মোহং বিবৃণুস্তি—দেশ ইতি অয়ো যদ্ব্যাপ্যো যদধীন-
বৃত্তিকো বা ॥ ৪৭ ॥

আশৃগ্ম শৃগ্মাপি ২৭ঃ সন্তো : ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীঃ মহালক্ষ্মীঃ অত্যান্ ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা যং শ্রীকৃষ্ণং স কদাপি
পাদস্পর্শাশয়া স্বাত্মদোষাপবর্গেণ শোভনস্ত সর্বগুণসম্পন্নস্তায়েনো
মনসো যে দোষাঃ দুষকাঃ ভজনবৈমুখ্যকরাঃ আলতাদয়স্তেষা-
মপবর্গেণ ত্যাগেন ভজতে তস্ত যাজ্ঞা জনমোহিনীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

ইত্যেবম্ আশৃগ্ম সর্বত্র শ্রুতবস্তো বয়ং হি তথাপি ন বিদ্যহে
ন জ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৪৮—৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদি বল-গোপবাক্য দ্বারা আমরাদিগের নিকট অন্তই
প্রার্থনা করিয়াছিলেন বটে পরন্তু অরণ করান নাই তাহাতে
বলিতেছি—)

অত্রথা (অনুগ্রহময় আত্মস্বরূপ বাতিরেকে) পূর্ণকাম,
মোক্ষ বা প্রেমাদি ফলপ্রদ, ও তত্ত্বৎ প্রসাদনে সমর্থ
শ্রীকৃষ্ণের কোনও কার্যসাধনে অশক্ত আমরাদিগের দ্বারা
কিছুই প্রয়োজন নাই তথাপি এই
বিড়ঘনো মাত্র ॥ ৪৫ ॥

যদি বল তিনি যদি

হইলে তোমরা কেন

বলিতেছি—

শ্রীলক্ষ্মীদেবী যে শ্রীঃ

ব্রহ্মাদি দেবগণকে পরিত্যাগ

পরিহার করিয়া নিরন্তর বাঁহাকে

শ্রীভগবানের যাজ্ঞা করা কোন প্রকারে

অহো বয়ং ধন্যতমা যেষাং নস্তাদৃশীঃ স্থিয়ঃ ।

৩৯। যাসাং মতির্জ্ঞাতা অস্মাকং নিশ্চলা হরৌ ॥ ৪৯ ॥

তস্মৈনমো (১) ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে

যন্মায়ামোহিতধিয়ো ভ্রামামঃ কস্মবয়স্ম ॥ ৫০ ॥

স বৈ ন আগঃ পুরুষঃ স্বমায়ামোহিতান্ননাম্ ।

অবিজ্ঞাতানুভাবানাং ক্ষন্তুমর্হত্যতিক্রমম্ ॥ ৫১ ॥

ইতি স্বাধমনুস্মৃত্য কৃষ্ণে তে কৃতহেলনাঃ ।

দিদৃক্ষবোহপ্যচ্যুতয়োঃ (২) কংসাদ্বীতা ন চাচলন্ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াদিক্যাং দশমস্কন্ধে যজ্ঞপত্ন্যুদ্ধরণং নাম

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

তথাপি তাঁহার। বে যজ্ঞ। তাহা অস্মদ্বিধ নিখিল জীবের
মোহকারিণী অর্থাৎ "ইনি ঈশ্বর নহেন" এই প্রকার
মোহোৎপাদনকারিণী হইয়াছে অতএব আমরা মুগ্ধ হইয়াই
তাঁহা স্মরণ করিনাই ॥ ৪৬ ॥

মুগ্ধ এই যে—দেশ, কাল, চক্র, পুরোড়াশাদি বহুবিধ দ্রব্য,
মন্ত্র, তন্ত্র (প্রয়োগ) ঋত্বিক্, অগ্নি, দেবতা, যজ্ঞমান, যজ্ঞ
ও ধর্ম এই সকল ষাঁহার অংশাংশবিভূতিরূপ, সেই
যোগেশ্বরগণের ঈশ্বর সর্বব্যাপক সাক্ষাৎ ভগবান্ যহকূলে
অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা শ্রুত হইলেও আমরা এমন মুঢ়
যে তাঁহাকে জানিতে পারি নাই ॥ ৪৭—৪৮ ॥

চলা ভক্তি: জাতা, যেষাং

স্থিয়ঃ (ভাষ্যাঃ) অহো

গতঃ ॥ ৪৯ ॥

অতঃ। কেচিৎ বিগীত ইতি বদন্তি চ ।

অকুণ্ঠমেধসে (অলুপ্তজ্ঞানায়) তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ,
যন্মায়ামোহিতধিয়ঃ (ভগবন্মায়ৈব বামোহিতবুদ্ধয়ঃ বয়ং)
কস্মবয়স্ম (কস্মমার্গেষু) ভ্রামামঃ (পুনঃ পুনঃ তত্রৈব
প্রাপ্তুনঃ জলাবর্তাদিবং কদাচিদপি ততঃ নির্গন্তুঃ
ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

(এবং পরমদৈন্তং গতঃ শ্রীভগবন্তঃ ক্ষময়ন্তি স ইতি)
সঃ (কৃষ্ণঃ) বৈ (নিশ্চিতং) আদ্যাঃ (সর্বশ্রেষ্ঠঃ) পুরুষঃ
(অতঃ) স্বমায়ামোহিতান্ননামঃ (স্বস্ত তত্রৈব মায়য়া মোহিত-
চিত্তানাম্ অত এব) অবিজ্ঞাতানুভাবানাং ন বিজ্ঞাতঃ অনুভাবঃ
তন্মাহায়াং যৈঃ তেষাং) নঃ (অস্মাকং) অতিক্রমঃ (অপরাধঃ)
ক্ষন্তুং অর্হতি যোগ্যঃ ভবতি ॥ ৫১ ॥

(স্বমসাধারণং অধমপরাধং তদেব দর্শয়তি)

কৃষ্ণে কৃতহেলনাঃ (কৃতং হেলনং মনুষ্যদৃষ্টা অবজ্ঞা যৈঃ তে)
তে (ব্রাহ্মণাঃ) ইতি (এবঃ) স্বাধঃ (স্বকৃতমপরাধং) অনুস্মৃত্য
(ততঃ) অচ্যুতয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) দিদৃক্ষবঃ (দ্রষ্টুমিচ্ছ-

(১) নমস্তভ্যং (২) দিদৃক্ষবো ব্রজনথ ইতি চ পাঠান্তরং ।

বোহপি) অথ কাংস্মোন) কংসাং ভীতাঃ ন চ অচলন্ (স্বস্থানাং
ন চলিতবন্তঃ দ্রষ্টুং ন জগ্মুঃ কিন্তু তং ধ্যানন্তঃ স্বস্থান এব
তস্তুঃ) ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীদামনবদীপনিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোষামিত্তিরত্নকৃত

ত্রয়োবিংশাধ্যায়স্তায়ঃ ॥ ২৩ ॥

সামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ন চাচ

ন জগ্মুঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

সামিকৃত ভাবার্থদীপিকায়াম্

ত্রয়োবিংশাধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

সংসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

১ ৫২ ॥

মুচ্যন্তেব দর্শনস্তত্ত্বংকারণমায়্যপ্রভাবেন বিস্মিতাঃ সমুত্তদপ-
র্গমায় ভক্ত্যা তদৌশ্রমেব প্রণমন্তি—নম ইতি । ভগবতে অচিন্ত্য-
মন্তেষ্বর্যায় ইত্যাদ্যনন্তজ্ঞানং চুর্ঘটমিত্যভিপ্রোক্তং নিজাশেষভগ-
বত্তাপ্রকটনপরায়োতি বা যতঃ কৃষ্ণায় অস্তথা গোপালনাট্যাসমুৎপাদ-
য়দ্বা অস্তথা অস্মাদ্রসনবচনাদানুগ্রহাসমুৎপাদং যদ্বা কৃষ্ণায়োতি পত্নীনাং
চিত্তাকর্ষণাভিপ্রায়েণ অকুণ্ঠা অনবচ্ছিন্না মেধা স্মৃতির্গম্যাত্তৈশ্চ
পত্নীনাং গৃহকৃত্যাদাবপি সदैব তৎসংসরণাং যদ্বা অনুপুজ্ঞানায়
অতোহন্তেষামস্মাদৃশানাং মুচ্যন্তেব যুক্ত্যেবেতি যদ্বা অতো নিজমারা-
বৈভবনম্মাকং নিজকাক্ষ্যমহিমাদিকঞ্চ স্বয়ং জানাতোবেতি ভাবঃ
ভ্রমানঃ পুনঃ পুনস্তত্রৈবাভিনিবেশং প্রাপ্তুমঃ জলবেগভ্রমরিকায়্য
ইব কদাচিদপি ততো নির্গন্তং ন শকুম ইত্যর্থঃ । যদ্বা তদর্পণং
তস্মিন্ বিখ্যাসেন নিশ্চিত্য বর্তুং ন শকুম ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

এবং পরমং দৈত্বভূতাঃ শ্রীভগবন্তঃ ক্ষমাপরন্তি—স ইতি । স
শ্রীকৃষ্ণঃ নোহম্মাকং অতিক্রমপরাধং ক্ষমামহীতীতি যোগ্যো ভবতি

তত্র হেতুঃ স্বস্ত তস্ত্রৈব নারদঃ তচিব্রানাং অত এব ন
বিজ্ঞাতোহনুভাবঃ তন্মায়্যং নমু মহাপরাদোহয়ং
ক্ষমো ন স্তাং তত্রাহঃ প্রাপ্তঃ পুত্রঃ স্বশীর্ষাদিক্রপঃ তন্মুখাদে-
গোংপরানাং বিপ্রাণাং পিতৃদপরাধং যুক্তি ভাবঃ । যদ্বা
আত্মঃ সর্বশ্রেষ্ঠঃ অতো নিঃস্টোহমম্মাকমপরাধং ক্ষমামহীত্যেব কঞ্চ
পুত্রি শয়নাং পুরুষোহন্তর্যামী অতস্তেন তথা নিযুক্তাঃ স্তম্ভথৈব
কৃতবস্তো বয়মিতি । যদ্বা আত্মঃ পুরুষোত্তমঃ ইত্যর্থঃ । দীন-
বাংসল্যত্রফ্যাদেবহাদিনিজস্বাভাবিকনাহায়াং ক্ষমামহীত্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

স্বং অসাধারণং অসমপরাধং তদদর্শয়তি কৃতং হেলনমাজ্জা-
ভঙ্গঃ কিম্বা মনুষ্যদৃষ্ট্যবজ্ঞা মৈস্তে যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ ন কৃতং
শ্রীকৃষ্ণেনাবহেলনং যেষাং তে যজ্ঞসমাপনব্যাজেন পত্নীনাং
প্রস্থাপনাং অত এব দিদ্ভবোহপি অপার্থেহথশব্দঃ ব্রজং ন জগ্মুঃ
তত্র হেতুঃ কংসাদ্ ভীতাঃ শ্রীভগবতি দৃঢ়বিশ্বাসানুৎপত্ত্যা নিজানিষ্ট-
শক্যেত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষাণ্যাম্

ত্রয়োবিংশাধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

অবিজ্ঞাতানুভাবানাম্ অবিজ্ঞাতভগবদনুভাবানাম্ ॥ ৫১—৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্

ত্রয়োবিংশাধ্যায়ঃ

শ্রীমদ্বীররাঘবাচ

॥ ৫২ ॥

ইথমনুতপ্তাঃ প্রণামমস্তুঃ

লভমানা নমস্কৃষ্টাণাঃ ক্ষমাপরন্তি—নম
কৃতমপরাধং জানাতোবেতিপ্রায়েণ বি ।

ইতি । অপ্রতিহতা মে —ইন্দ্ৰ “নিত্যমসিচ্ প্রজা-
বেদয়োঃ” (৫৪।১১২) । এতচ্, অসমল একুষ্ঠমেধাঃ বয়ঃ
তথ্যায়ামোহিতধিয়ঃ অতঃ ইত্যোবেতাভিপ্রায়েণাহঃ—যন্মা-
য়েতি । কৰ্ম্মবজ্জ্বল তদ্বক্তিবধুরেষু কেবলং যজ্ঞাদিকৰ্ম্মমার্গেষু
ভ্রমামঃ পুরুষার্থসাধনবুদ্ধিঃ কৰ্ম্মঃ যদ্বা “তে তঃ ভুক্তা স্বৰ্গলোকঃ
বিশালম্” ইত্যাহ্ব্যক্তবিধগমনাগমনমার্গেষু পুণ্যাপাপায়ককৰ্ম্মায়ত-
স্বৰ্গনরকাদিমার্গেষু ভ্রমামঃ ॥ ৫০ ॥

অতঃ স্বমায়য়া মোহিতচিত্তানামত এবাবিজ্ঞাতোহনুভাবো
মহিমা যৈস্তেযা নোহস্মাকং ব্যতিক্রমমপরাধং ক্ষন্তুমর্হতি ॥ ৫১ ॥

ইচ্ছন্তাবং কৃষ্ণে বিষয়ে কৃতং হেলনমপরাধো যৈস্তথাভূতাঃ
শনৈঃ স্বকৃতমপরাধনুস্মৃতা ততস্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ দ্রষ্টু মচ্ছবে হ প
কংসাদভীতাঃ স্বস্তানাম চলিতবস্তঃ দ্রষ্টুং ন ভগ্নুঃ কিন্তু তং
ধ্যায়ন্তঃ স্বস্তান এব তস্মুঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতগদরত্নাবলী ।

অথাপি অন্ততপ্তা অপি হরিং দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুকামাশ্চ নাচ-
লন নাগচ্ছন্ কৃতঃ কংসাদভীতা ইতি ॥ ৫২ ॥

পুরাণে দশমস্কন্ধে

দরত্নাবল্যাঃ

ঃ ॥ ২৩ ॥

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধি

এবং স্বাপরাধঃ সমর্থিতঃ তত্ৰাপি ঐং নমস্তি-
নম ইতি । অত্রৈকঃ শ্লোকো বিগীতঃ সোহা... ব্যাযতে অহো
ইত্যাস্থ্যে বয়মিতি শ্লাঘায়াং বয়ঃ ধত্ততমাঃ কৃ... যামস্মাকং
তাদৃশঃ স্ত্রিয়ঃ যাসাং ভক্ত্যা স্মারকত্বে... যাকমপি
হরৌ মতিনিশ্চলা জাতেতি ভূভাঃ ভগবতে... পরাধে
দীনভাবে জাতে আবিভূতো ভগবানিতি লক্ষ্যতে অত্রথা ভূজ
মিতি ন বদেয়ঃ অনেন তেষামপরাধো গত ইতি নিশ্চিন্তং তস্ম
ষড়্গুণান্ দৃষ্ট্বা নমস্তি ভগবতে ইতি দৃষ্টাদৃষ্ট... গা-
ভাবার্থমুচ্যতে স্বরূপমপি জাতবন্তঃ কৃষ্ণায়ৈতি ৭... অন-
শক্তিং দৃষ্ট্বা আহঃ—অকুষ্ঠা মেধা বুদ্ধির্যশ্চেতি । যত্ৰপি
ভগবচ্ছব্দেনৈব নিত্যজ্ঞানবস্তং প্রাপ্তং তথাপি যথা “সর্বশ্বেশানঃ”
ইতি ক্রতেরৈশ্বৰ্য্যং সাধারণং তথা “সর্বজ্ঞ” ইতি ক্রতেজ্ঞানমপি
তাদৃশমেব ভগবৎপদেনোচ্যতে এবং সতি “মদন্তন্তে ন জানন্তি
নাহং তেভ্যো মনাগপি” ইতি বাক্যাৎ কেবলভক্তবিষয়কং স্বীয়ত্বেন
যজ্ঞজ্ঞানং পুষ্টিমার্গীয়ং তদত্র মেধাশব্দেনোচ্যতে তদস্বদ্বিষয়কং
পূর্বমাসীন্মদোহস্মাকং বাহিমুখ্যেন তত্ৰাকৃষ্টিত্বেন তৎকার্য্যমেব
যাজ্ঞাক্রপং প্রবোধঃ কৃতবান্ ন তূপেক্ষামিতি ভাবঃ । নাপ্যস্মাক-
মপরাধঃ ভ্রাতৃত্বাদিতি বদন্তঃ ভ্রমন্তং কৃত এবত্যাহঃ—যন্মায়েতি ।
ভগবন্মায়স্বৈব ব্যামোহিতবুদ্ধয়ঃ কৰ্ম্মমার্গেষু ভ্রমামঃ অত্রথা জ্ঞানে
ভক্তৌ বা মতিঃ স্থাৎ শুদ্ধে বা বৈদিকে কৰ্ম্মণি যং কৰ্ম্মবজ্জ্বলস্বৈবা-
ভাসরূপেষু তত্রাপি নিশ্চয়াভাবাৎ কেবলং ভ্রমামঃ অতো
মোহিতা এব ॥ ৪৯—৫০ ॥

বাচাপি ক্ষমাপয়ন্তি—স বৈষ ইতি । ক্রিয়য়া স্বাপরাধক্ষমা-
পনং ন ভবতি দুর্কলত্বাৎ অতঃ স বা ভগবানেব বা যত্ৰাস্মাভি-

রপরাধঃ কৃতঃ স বৈষ অগ্রে আবিভূতঃ অনেন জায়তে ক্ষমাঃ
করিষ্যতীতি । কিঞ্চ আত্মোহয়ং সৰ্ব্বেষাং পিতা অতঃ পুত্রাণামপরাধ-
মিব সহিষ্যতি । কিঞ্চ, পুরুষোহয়মন্তর্যাম্যতঃ তৎপ্রেরণয়ৈব
কৃতমিতি যুক্তমন্ত্ৰ সহনম্ । কিঞ্চ, স্বমায়ামোহিতান্মনাং তন্ত্ৰৈব
মায়য়া মোহিতচিত্তানাম্ অত এব ন বিজ্ঞাতঃ ভগবদীয়ঃ অনু-
ভাবো বৈঃ তাদৃশানাম্ অতিক্রমমপরাধঃ ক্ষম্তমহীতি স্বধর্ম-
বিচারেণাপি ক্ষমা যুক্তার্থঃ । এবমপরাধক্ষমাং কারয়িত্বা নিবৃত্ত-
ব্যাপারাজাতাঃ ন তু স্বয়ং তত্র গত্বা লোকজ্ঞায়েন ক্ষমাং কারিত-
বন্তঃ ॥ ৫১ ॥

তত্র শোভাহ—ইতীতি । স্বাষং স্বাপরাধমনুস্মৃত্য তে
ব্রাহ্মণাঃ স্নানেহপি কৃতহেলনা অপি দিদৃক্ষবোহপি
উদবসা মণ ব্রজং প্রতি ন চাচলন্ তত্র হেতুঃ
কংসাদৃষ্ট গতে কংসো ভগবানয়মিতি জ্ঞাত্বা
কদাচিদপকারং কুর্বাণ ব্রজস্থ তদা মহানয়মপরাধো ভবেৎ অতো
ব্রজং ২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমল্লকর্ণভট্টাশ্রজ-
শ্রীমদ্বলভদীক্ষিতবিরচিতায়াং সুবোধিতাঃ
স্বকবিবরণে বিংশোধ্যায়বিবরণম্ (২০) ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

॥ ৪৯ ॥

অপরাধাদতিবাগ্ৰাঃ প্রণমন্তি—নম ইতি ॥ ৫০ ॥

অতিদৈন্ত্র্যগ্রস্তাঃ ভগবন্তং ক্ষমাপয়ন্তি—স বৈ ইতি । অতিক্রম-
মপরাধম্ ॥ ৫১ ॥

নমু, তর্হি তদানীমেব তত্রাশোকবনে গত্বা বিলম্ব্য ব্রজং
বা গত্বা কথং ভগবন্তং শরণং ন গতাস্তত্রাহ—দিদৃক্ষব ইতি ।
তদানীং শোকাহুতাপাদিমন্ত্যং সৰ্ব্বেকমত্যাভাবাচ্চাশোকবনং
ন গতঃ বিলম্বে সতি সাধাহ্নে ব্রজং প্রতি গত্বা বৈকমত্যে সতি
ন চাচলন্থিতি চকারাচলন্তোহপীত্যাক্ষেপলকঃ তত্র হেতুঃ
সৰ্ব্বেষামপি মনস্তোকঃ সহসৈবোদ্ভূত ইত্যাহ—কংসাদৃষ্টা ইতি ।
সূচকৈরুক্তাস্থতাস্তঃ কংসোহদ্যৈবাস্মাকং জীবিকা হরিষ্যতীতি

ভয়ব্যাকুল ইত্যর্থঃ । অতঃ কৃতকৃত্যগাদিলক্ষণং
ভয়ং ব্রাহ্মণীনাং কৃষ্ণদশা এবপ্রতি স্নেতাজ্ঞ শ্রেমৈব
হেতুঃ ব্রাহ্মণানাস্ত কলিতো, ভাস এব তত্র প্রতিবন্ধাতি
স্নেতাজ্ঞ ভগবন্মায়ৈব হেতুজ্ঞেয় ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

জ্যোবিশোহজ দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

॥ ৪৯ ॥

অপরাধাদতিবাগ্ৰাস্তং প্রণমন্তি নম ইতি ॥ ৫০ ॥

অপরাধং ক্ষমাপয়ন্তি—স ইতি । অতিক্রমমপরাধং ॥ ৫১ ॥

নমু কৃষ্ণং দ্রষ্টুং তে কথং ন জগ্মুস্তত্রাহ—ইতীতি কৃষ্ণে কৃত-
হেলনাস্তে বিপ্রাঃ স্বাপরাধমনুস্মৃত্যঃ পত্নীদর্শনাজ্ঞাতপ্রজ্ঞা-
ভক্তয়োহচ্যুতয়োদিদৃক্ষবোহপি প্রেমাহুদয়ান চাচলনাগচ্ছন্ তত্র
হেতুঃ কংসাদিতি চারসুচিতাস্তং কৃষ্ণানুবৃত্তিকঃ কংসোহদ্যৈব
ছিন্দ্যাদিতি ভীতিমন্তো গৃহ এবঃ তিষ্ঠন্তঃ কৃষ্ণমভজদিত্যর্থঃ । পত্নীনাং
জাতপ্রেমত্বাং প্রতিবন্ধাগণনং পত্নীনাস্ত তদভাবাস্তদগণন-
মিতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাঃ

জ্যোবিশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত

তদর্শনায় ন অচলঃ

ইতি শ্রীমদ্ভাগ

শ্রীযুক্ত

জ্যোবিশোহধ্যায়ঃ

বাহাদিগের ভক্তি প্রভৃ কৃষ্ণে আমাদিগেরও নিশ্চল।
ভক্তি জন্মিল, সেই জীগণ আমাদিগের ভাৰ্য্যা, আহা
আমরা অতিশয় ধৃত্ত হইলাম ॥ ৪৯ ॥

বাহার নায়ক বিমোহিত হইয়া আমরা কৰ্ম্মপথে পুনঃ
পুনঃ পরিভ্রমণ করিয়া তাহাতেই অভিনিবেশ প্রাপ্ত হইতেছি
পরন্তু জলাবর্তে পতিত তৃণাদির ত্রায় কখনও তাহা হইতে
নির্গমন করিতে সমর্থ হইতেছি না, সেই অনুপুঞ্জীন অচিন্ত্য
অনৈক্যার্থ্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিতেছি ॥ ৫০ ॥

সেই শ্রীকৃষ্ণই নিশ্চয় আদ্য (সৰ্বশ্রেষ্ঠ) পুরুষ অতএব
তাহার নিজমায়ার মোহিত-চিত্ত স্তব্ধতা তদীয় মাহাত্ম্য জ্ঞানে
অজ্ঞ আমাদিগের অপরাধ ক্ষমা করিতে তিনি যোগ্য হইলেন ॥ ৫১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি হেলাকারি বিপ্রগণ এই প্রকারে বহুত
অপরাধ স্বরণ করিয়া যদি শ্রীরাধাকৃষ্ণকে দর্শন করিতে ইচ্ছুক
হইলেন তথাপি কংসভয়ে ভীত হওয়ায় স্বস্থান হইতে কেহই
গমন করিলেন না, কিন্তু তদ্যান পরায়ণ হইয়া স্বস্থানেই বিরাজ
করিতে লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি শ্রীশচীনন্দন গোপবাসি

ভক্তিরত্নকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।